

Hungarian

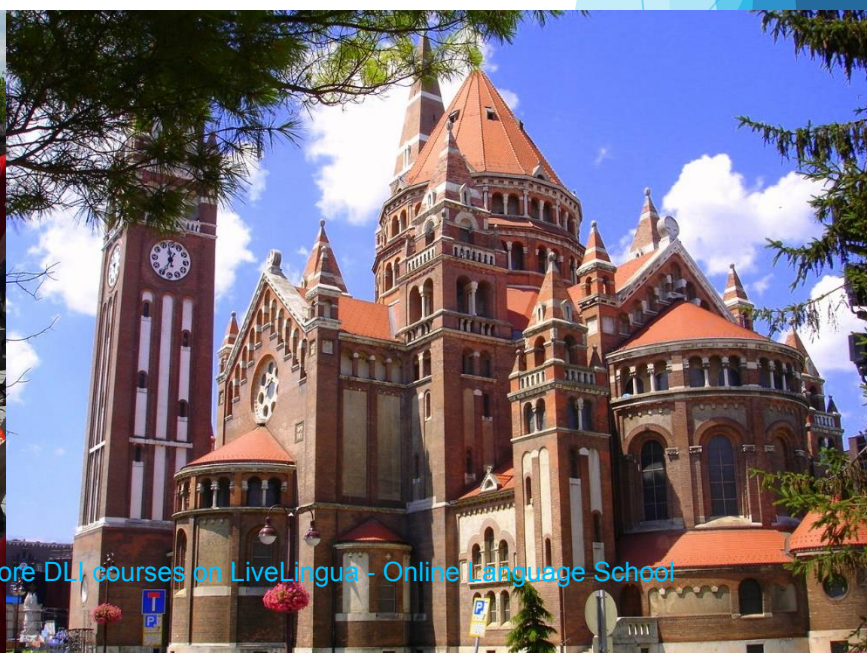
Basic Course

Volume II
Lessons 11 - 20

Revised
June 1984

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER





More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CONTENTS

Lesson 11 Mi kérdezünk és a diákok felelnek..... 1

Grammatical Structure: The Plural of the Verb.

Lesson 12 Nem magyarok, amerikaiak vagyunk..... 25

Grammatical Structure: The Plural of Predicate Nouns and Adjectives. The Plural of the Auxiliary Verb "to be."

Lesson 13 Nincsenek bombák a hangárban..... 51

Grammatical Structure: The Negation of Existence. Adverbial Suffixes added to the Plural.

Lesson 14 Most tüzel egy géppuska..... 71

Grammatical Structure: New Sound Elements (ty, cc). The -ik verbs.

Lesson 15 Tányérok vannak a dobozon..... 91

Grammatical Structure: The Adverbial Suffixes n, on, en, ön.

Lesson 16 A katonák felugranak..... 117

Grammatical Structure: The Verbal Prefixes fel, le, ki, be, ide, oda, el, vissza, haza.

Lesson 17 Bejönnek a hajók a kikötőbe?..... 145

Grammatical Structure: The Adverbial Suffixes ba, be.

Lesson 18 Kimegyünk a házból a kertbe..... 167

Grammatical Structure: The Adverbial Suffixes ból, ből.

Lesson 19 A gyerekek játszanak a kertben..... 191

Grammatical Structure: The Adverbial Suffixes ra, re.

Lesson 20 Az egyik fáról a másikra másznak..... 207

Grammatical Structure: The Adverbial Suffixes ról, ről.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PREFACE

1. The materials in Volume II of the Hungarian Basic Course were revised on the basis of comments / suggestions on the Field Test Edition.

2. Primary changes were made in sequencing grammar, the revision of grammar notes and the extension and diversification of exercises.

3. Parts of the lessons were rearranged to match the following study sequence:

a. Part One: Introduction (to be used in an informal "warming-up" activity, prior to introduction of the grammar).

b. Part Two: Grammar

c. Part Three: Vocabulary

d. Part Four: Dialogue

e. Part Five: Homework

f. Part Six: Exercises

g. Part Seven: Narrative

4. The following sequence of instruction is suggested:

a. First afternoon hour: Introduction of the grammar of the lesson, to include some practice exercises (Parts One and Two).

b. Second afternoon hour: Introduction of the Vocabulary and the Dialogue (Parts Three and Four).

c. Third (last) afternoon hour: Dialogue Drill and explanation of the Homework assignment (Parts Four and Five).

d. Homework accomplished by the student at his own pace, in study hall or at his dwelling place. A study period of approximately two to three hours is considered adequate.

e. First morning hour: Short "warming-up" period followed by recitation of and/or conversation about the dialogue, and closed out by a vocabulary quiz.

f. Second morning hour: Extensive structural drill exercises, stressing quick responses (Part Six).

g. Third (last) morning hour: Transcription exercises, and guided conversation on the Narrative (Part Seven).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. Homework:

a. It is crucial! The work of the last three hours of the day in class is reviewed and the groundwork is laid for successful reinforcement work in class the next morning.

b. What you must do:

(1) Listen and repeat aloud
   (a) Part One, Introduction
   (b) Part Three, Vocabulary
   (c) Part Four, Dialogue
   (d) Part Seven, Narrative

(2) Listen to the tape and write the vocabulary, compare with the printed text, and correct as necessary.

(3) Memorize the vocabulary and the dialogue.

c. How to do it:

(1) Listen and repeat aloud while keeping the book closed.

(a) Part One, Introduction

(b) Part Three, Vocabulary
Each item is announced in English as Item One, Item Two, etc., and voiced twice in Hungarian followed by a pause during which you should repeat the item.

(c) Part Four, Dialogue
The entire dialogue is recorded first, as if it were a normal piece of conversation between two people. Listen to this part only.

(2) Listen and write down the dialogue

Keep the book closed. Listen to Part Four of the recording. Write down the dialogue as you hear it. If you need more time for writing, stop the tape briefly. You may replay the tape as you wish, but try to "hear" the item correctly the first time. After you have completed writing down the dialogue, open the book and compare your writing to the printed text. Correct as necessary with a colored pencil. If you are not satisfied with the first effort, do it again. (Your work should be at least 85% correct for the first six weeks.)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(3) Memorize the vocabulary and the dialogue. It is essential that you memorize both the vocabulary and the dialogue while listening to the sounds. Thus, keep the book closed. It might help you to close your eyes for better concentration on the sounds.

(a) Vocabulary

Listen to Part Three, Vocabulary

1. (Closed book) Each item is announced (Item One, Item Two, etc.) in English and voiced twice in Hungarian followed by a pause during which you should REPEAT THE WORD. Rewind the tape and repeat the procedure with each item as necessary, until you are satisfied with your own pronunciation.

2. After you've mastered the pronunciation of all items, rewind the tape to item one, open the book at Part 3. Vocabulary and cover the right-hand column which lists the English meaning of the Hungarian words. Listen again to the Hungarian utterances while sliding the cover down to expose the English meaning. Repeat the Hungarian word and visualize its meaning. Repeat the procedure until you master all items.

(b) Dialogue

1. The dialogue is first recorded in its entirety, as if it were a piece of authentic conversation. In the second part the dialogue is recorded in segments, i.e., the first voice utters a question twice, followed by a pause, then the second voice utters the answer twice, followed by a pause.

2. With the book and your eyes closed, listen to the complete dialogue.

3. Keeping the book closed, listen to the segmented dialogue. After each of the second voicings, during the pause following it, repeat the instructor's utterance. Rewind and replay as often as necessary until you master the pronunciation. Rewind to the start of the segmented dialogue.

4. With the book open at the cartoons, listen to the instructor's utterances and repeat them, exchange by exchange, while watching the cartoon pictures.

5. Repeat each exchange as often as necessary to master it (while looking at the appropriate cartoon).

6. Repeat the entire dialogue.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(4) Listen to Part Seven, Narrative (open book).

(a) Listening to the Narrative once while reading it will prepare you for the Exercises (Part Six) the next day.

(b) If you have difficulties understanding the narrative or the question - answer exercise which follows it, do not force listening, but repeat your problem(s) to your instructor.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 11

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

férfi, nő, alezredes, számol, repülő, őrnagy, tanárnő, amerikai, repülőgép, lány, fiú, árok, maguk, mi, csúnya, ember, emberek, este, szalad, kislány, ház, önök, ők, szomorú, Éváék, gyerek, tizenegy, ég a lámpa, tanít

Section 2

1.	A tanár áll.	A tanárok állnak.
	Ő áll.	Ők állnak.
	Maga áll.	Maguk állnak.
	Péter áll.	Péterék állnak.
	A tizedes rajzol.	A tizedesek rajzolnak.
	A honvéd olvas.	A honvédek olvasnak.
	Rózsi mos.	Rózsiék mosnak.
	A diák tanul.	A diákok tanulnak.
	A hadnagy táncol.	A hadnagyok táncolnak.
	A főhadnagy hallgat.	A főhadnagyok hallgatnak.
	A tiszt ír.	A tisztek írnak.
	A tiszthelyettes kiabál.	A tiszthelyettesek kiabálnak.
	A főtörzsőrmester számol.	A főtörzsőrmesterek számolnak.
	A repülő szalad.	A repülők szaladnak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

A százados megy.	A századosok mennek.
Az őrnagy nevet.	Az őrnagyok nevetnek.
Az alezredes figyel.	Az alezredesek figyelnek.

2.

Állok.	Állunk.
Rajzolok.	Rajzolunk.
Olvasok.	Olvasunk.
Mosok.	Mosunk.
Tanulok.	Tanulunk.
Táncolok.	Táncolunk.
Hallgatok.	Hallgatunk.
Írok.	Írunk.
Kiabálok.	Kiabálunk.
Számolok.	Számolunk.
Szaladok.	Szaladunk.
Megyek.	Megyünk.
Nevetek.	Nevetünk.
Figyelek.	Figyelünk.
Kérdezek.	Kérdezünk.
Felelek.	Felelünk.
Énekelek.	Énekelünk.
Segítek.	Segítünk.
Főzök.	Főzünk.
Ülök.	Ülünk.

Section 3

1.

Kik szaladnak?	a repülők	A repülők szaladnak.
Kik kérdeznek?	maguk	Maguk kérdeznek.
Kik felelnek?	mi	Mi felelünk.
Kik számolnak?	ők	Ők számolnak.
Kik ülnek?	önök	Önök ülnek.

2.

Mit csinálnak a fiúk?	rajzol	Rajzolnak a fiúk.
Mit csinálnak a lányok?	énekel	Énekelnek a lányok.
Mit csinálnak az emberek?	megy	Mennek az emberek.
Mit csinálnak a nők?	mos	Mosnak a nők.
Mit csinálnak a férfiak?	olvas	Olvasnak a férfiak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART TWO
GRAMMAR

Nyelvtan

Verbal Conjugation, Present Tense, Plural

A. Review of Singular Forms of the Verb

1. As it was discussed in Lesson 5, a verb takes a specific suffix to express that the action is carried out by the first person singular.

That suffix is the personal marker -k which is attached to the root of the verb by a linking vowel according to the rules of vowel harmony.

EXAMPLES:

áll	+	ok = állok	(I am standing/I stand.)
felel	+	ek = felelek	(I am answering/I answer.)
főz	+	ök = főzök	(I am cooking/I cook.)
segít	+	ek = segítek	(I am helping/I help.)
tanít	+	ok = tanítok	(I am teaching/I teach.)

2. In Hungarian, unlike in English, the third person singular of the present tense indefinite form - except ik verb groups - has no "person marker," and it is also the base of the verb.

This form is used as the primary entry form in word lists and dictionaries. The same form is used as the second person singular both in the formal and in the polite form by the pronouns maga or ön.

EXAMPLES:

Base:	Means:	But also:	And:
all	one (he, she, it) stands	is standing	stand (verb)

or: maga/all ön — you (sg) stand — you are standing.

B. Plural Form of the Verb

1. The first person plural:

The suffix -unk or -ünk (as required by the rules of vowel harmony), is attached to the root to denote the first person plural, i.e., that we are performing the action.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXAMPLES:

áll	+	unk	=	állunk	(We are standing.)
felel	+	ünk	=	felelünk	(We are answering.)
főz	+	ünk	=	főzünk	(We are cooking.)
segít	+	ünk	=	segítünk	(We are helping.)
tanít	+	unk	=	tanítunk	(We are teaching.)

2. The second and third person plural:

The suffix -(a)nak or -(e)nek denotes the second and third person plural, ie., that the action is performed by "you (pl.)" and/or by "them."

Verbs ending on two different consonants or on a long front vowel + t in the last syllable, however, require the linking vowel -a- or -e- before the second and third person plural suffix -nak, -nek.

EXAMPLES:

áll	+	nak	=	állnak	(You/they are standing.)
felel	+	nek	=	felelnek	(You/they are answering.)
főz	+	nek	=	főznek	(You/they are cooking.)
segít	+	enek	=	segítenek	(You/they are helping.)
tanít	+	anak	=	tanítanak	(You/they are teaching.)

C. Subject-Predicate Construction

1. Singular

	Basic Pattern		Examples	
Person	Subject	Predicate	Subject	Predicate
1st	én	verb(+vowel)+k noun + vagyok adj. + vagyok	én	ülök diák vagyok éhes vagyok
2nd	maga/ön	verb root noun adjective	maga/ön	ül diák éhes
3rd	ő Pál noun adjec- tive	verb root noun adjective verb root	ő Pál a katona az okos	ül diák éhes tanít

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Plural

Person	Basic Pattern Subject	Predicate	Examples Subject	Predicate
1st	mi	verb + unk/ünk noun (pl) + vagyunk adj. (pl) + vagyunk	mi	ülünk diákok vagyunk éhesek vagyunk
2nd	maguk/ önök	Verb + (a)nak/(e)nek noun (plural) adj. (plural)	maguk/ önök	ülnek diákok éhesek
3rd	ők Pálék noun (pl) adj. (pl)	verb + (a)nak/(e)nek noun (plural) adj. (plural) verb root + suff.	ők Pálék a katonák az okosak	ülnek diákok éhesek tanítanak

Közmondások - Hungarian Proverbs

1. Addig nyújtózkodj, amíg a takaród ér!

   You have to trim your coat according to your cloth!

2. Jobb félni, mint megijedni.

   An ounce of prevention is better than a pound of cure.

3. Kár után késő a bánkódás.

   No use crying over spilt milk.

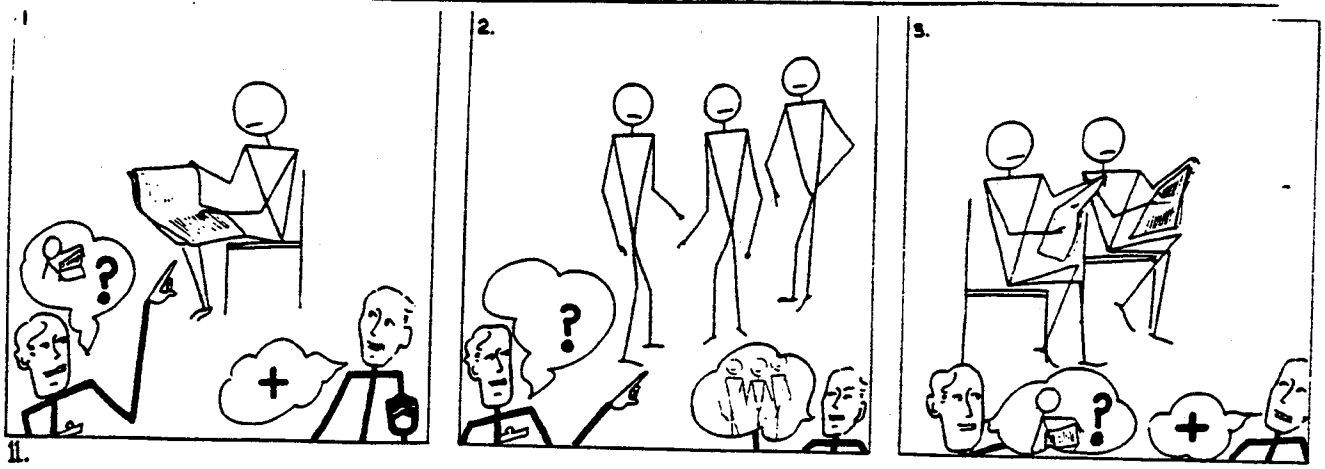
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Szavak

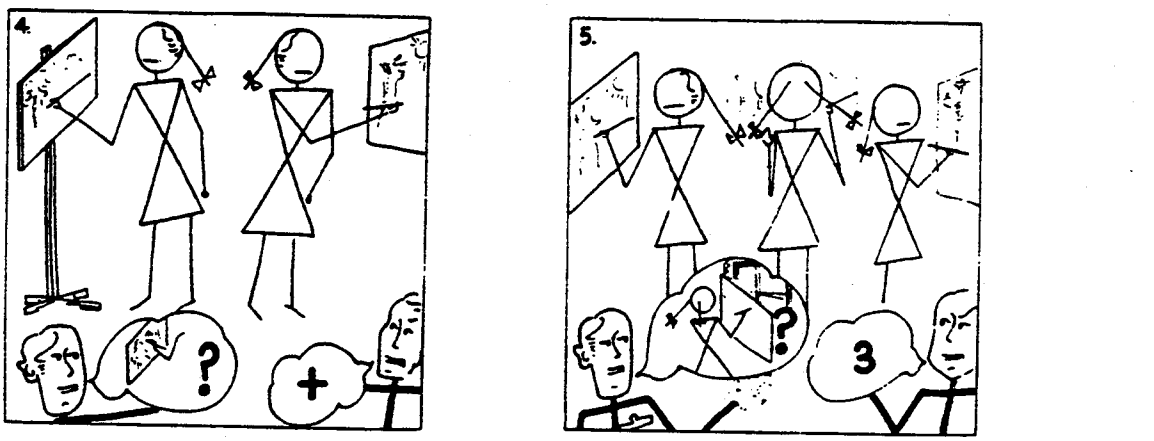
1.	alezredes	lieutenant colonel
2.	amerikai	American
3.	árok	ditch
4.	Barnáék	the Barnas, the Barna bunch
5.	csúnya	ugly
6.	ég a lámpa	the light/lamp is on
7.	ember	man, human being
8.	emberek	people
9.	este	evening (in the evening)
1o.	Éváék	Eve's party, Eve's bunch
11.	férfi	man, male
12.	fiú	boy
13.	gyerek	child
14.	kislány	little girl
15.	lány	girl
16.	maguk	you (plural)
17.	mi	we
18.	nő	woman, female
19.	ők	they
2o.	önök	you (plural, formal)
21.	őrnagy	major
22.	repülő	airman
23.	repülőgép	airplane
24.	szalad	run, to--
25.	számol	count, to--
26.	szomorú	sad
27.	tanárnő	woman teacher
28.	tanít	teach, to-
29.	tizenegy	eleven

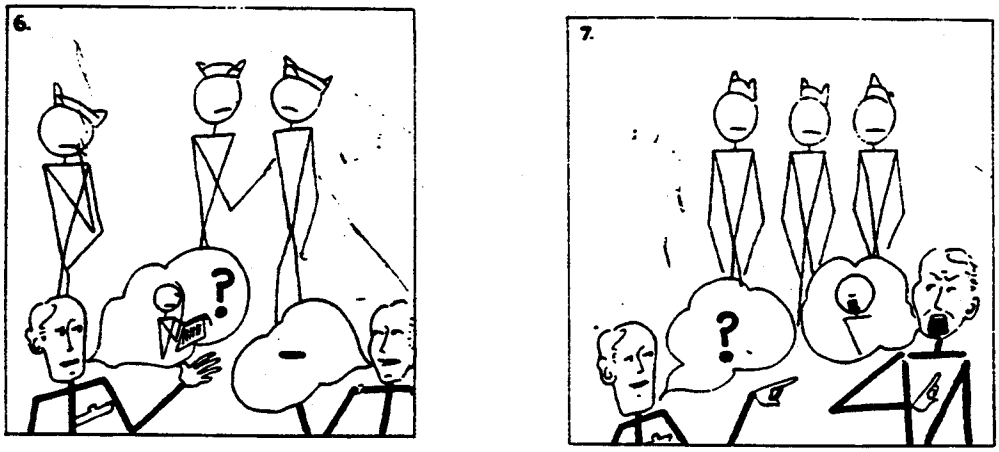
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

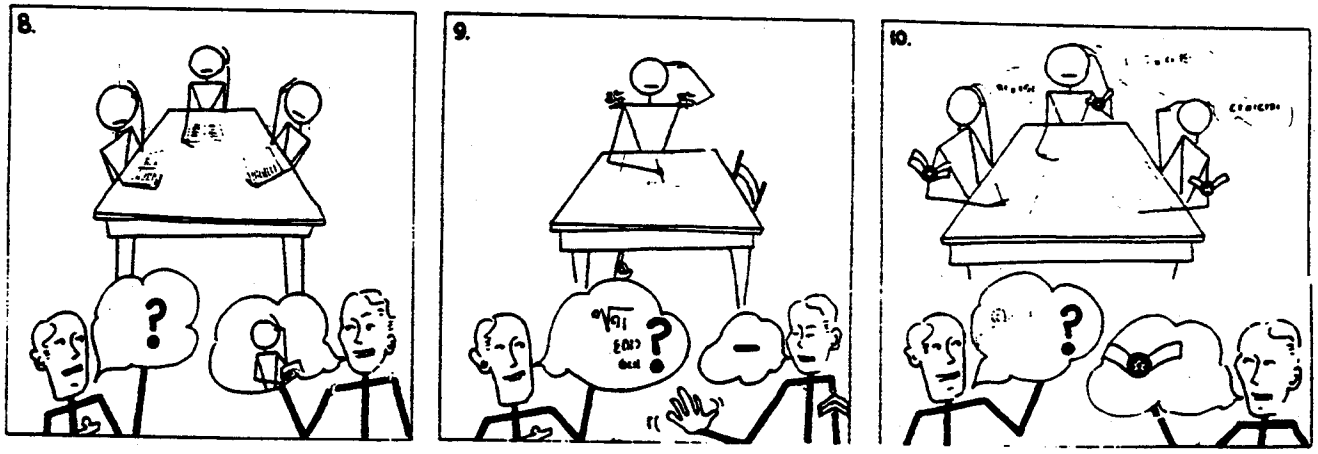


11.





11.



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

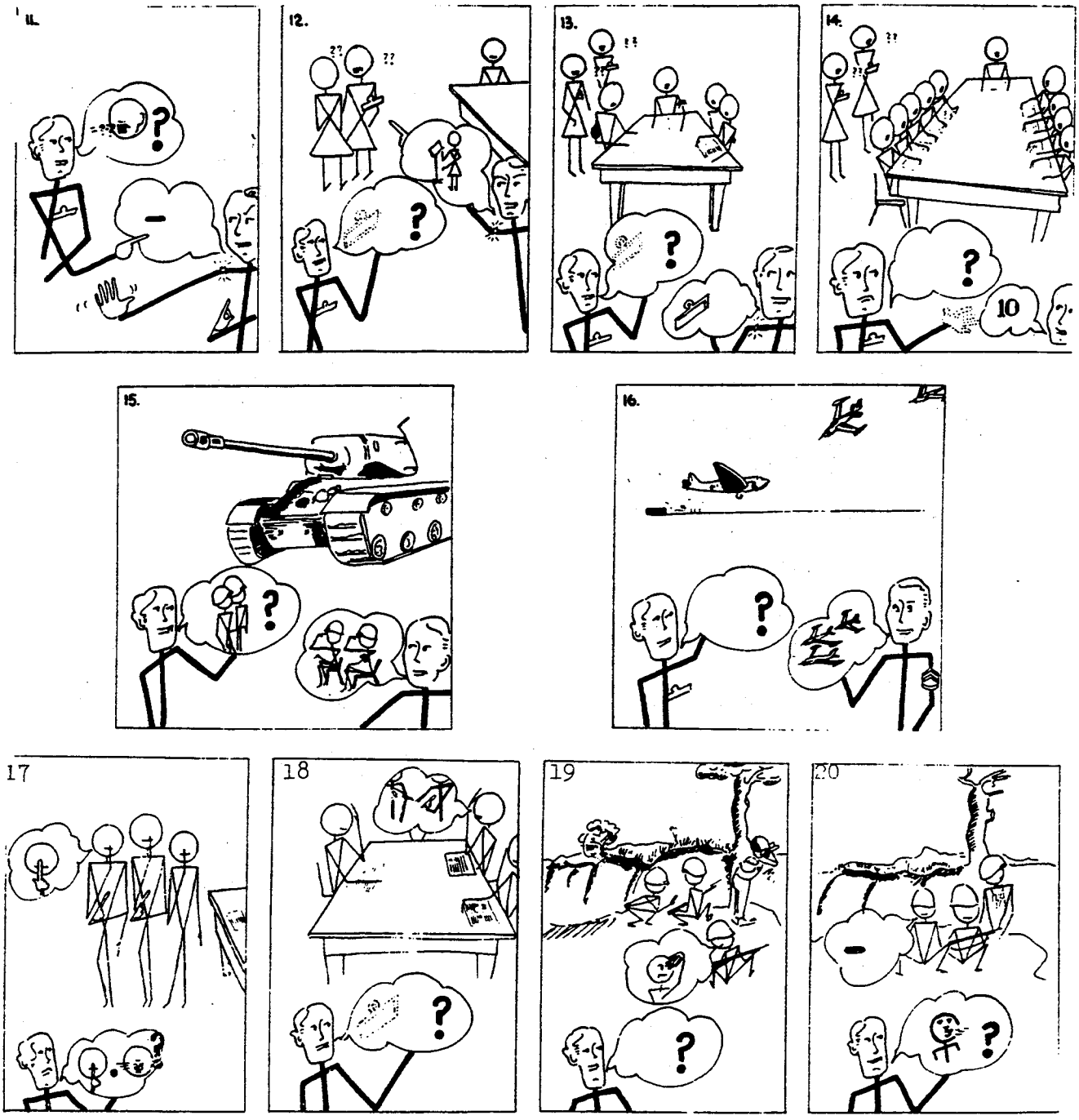
PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Mi kérdezünk és a diákok felelnek

1.	A férfi olvas?	Igen. A férfi olvas.
2.	Kik ezek?	Férfiak.
3.	A férfiak olvasnak?	Igen. Olvasnak.
4.	A nők rajzolnak?	Igen. A nők rajzolnak.
5.	Hány nő rajzol itt az osztályban?	Három nő rajzol.
6.	Tanulnak a honvédek?	Nem tanulnak.
7.	Mit csinál?	Kiabálok.
8.	Most mit csinálnak a honvédek?	Most tanulnak.
9.	Az alezredes számol?	Nem számol.
10.	Kik számolnak?	A repülők számolnak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Párbeszéd (cont.)

11.	Az őrnagy úr kérdez?	Nem kérdezek.
12.	Kik kérdeznek?	A magyar tanárnők kérdeznek.
13.	Kik felelnek?	A diákok felelnek.
14.	Hány diák felel?	Tíz diák felel.
15.	Mit csinálnak a katonák a harckocsiban?	Ülnek és figyelnek.
16.	Mik azok?	Repülőgépek.
17.	Hallgatnak vagy kiabálnak?	Hallgatunk.
18.	Kik tanulnak?	Mi tanulunk.
19.	Mit csinálnak az árokban?	Figyelünk.
20.	Beszélnek?	Nem. Nem beszélünk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

We are asking and the students are answering.

1.	Is the man reading?	Yes. He is (reading).
2.	Who are these (people)?	They are men.
3.	Are the men reading?	Yes. They are (reading).
4.	Are the women drawing?	Yes. They are.
5.	How many women are drawing here in the classroom?	Three women are drawing.
6.	Are the privates studying?	No. They are not (studying).
7.	What are you doing?	I am shouting.
8.	What are the privates doing now?	They are studying now.
9.	Is the lieutenant colonel counting?	No, he is not (counting).
10.	Who (is) are counting?	The airmen are counting.
11.	Is the major asking (something)?	No, I am not asking (anything).
12.	Who (is) are asking?	The Hungarian (women) teachers are asking.
13.	Who (is) are answering?	The students are answering.
14.	How many students are answering?	Ten students are answering.
15.	What are the soldiers doing in the tank?	They are sitting and observing.
16.	What are those (things)?	They are airplanes.
17.	Are you listening or shouting?	We are listening.
18.	Who (is) are studying?	We are studying.
19.	What are you doing in the ditch/trench?	We are observing.
20.	Are you speaking?	No. We are not (speaking).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Listed below are 10 questions in Hungarian. Answer them in writing, using the items in parentheses as cues, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Stimulus		Anticipated Response
Mit csinálnak a tanárok?	(segít)	Segítenek a tanárok.
Önök mit csinálnak a gödörben?	(ül)	Mi ülünk a gödörben.
Mit csinálnak ők a laktanyában?	(olvas)	Olvasnak ők a laktanyában.
Az iskolában mit csinálunk mi?	(tanul)	Az iskolában tanulnak maguk.

1. A nők mit csinálnak a házban? (rajzol)
2. Most maguk mit csinálnak itt? (számol)
3. Mit csinálnak ők a gödörben? (ül)
4. Mi, tanárok, mit csinálunk az osztályban? (kérdez)
5. Mit csinálnak maguk az osztályban? (felel)
6. Ők mit csinálnak a konyhában? (főz)
7. Mit csinálnak ott a honvédek? (megy)
8. Mit csinálnak a gyerekek a házban? (szalad)
9. Mit csinálnak a katonák az árokban? (figyel)
10. Nehéz a szekrény. Mit csinálnak az emberek? (segít)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Substitution Drill

First cover the numbered items and study the example.

EXAMPLE:

Model: A tanárok állnak.
Cue: olvas

Now transform the model.

Anticipated Response: A tanárok olvasnak.

This response now becomes the next model. Transform it according to the next cue.

Cue: diák
Anticipated Response: A diákok olvasnak.

Proceed to item one, repeat the procedure, uncovering item cues first; then voicing the response check your response.

1. Cue: A férfi
   A férfiak olvasnak.
2. áll
   A férfiak állnak.
3. A tanárnő
   A tanárnők állnak.
4. rajzol
   A tanárnők rajzolnak.
5. A repülő
   A repülők rajzolnak.
6. táncol
   A repülők táncolnak.
7. maguk
   Maguk táncolnak.
8. szalad
   Maguk szaladnak.
9. Az ember
   Az emberek szaladnak.
10. kiabál
    Az emberek kiabálnak.
11. A lány
    A lányok kiabálnak.
12. hallgat
    A lányok hallgatnak.
13. számol
    A lányok számolnak.
14. A fiúk
    A fiúk számolnak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 1 (cont.)

15. ír
A fiúk írnak.

16. Önök
Önök írnak.

17. olvas
Önök olvasnak.

18. tanul
Önök tanulnak.

19. Ők
Ők tanulnak.

20. hallgat
Ők hallgatnak.

21. mos
Ők mosnak.

22. A honvéd
A honvédek mosnak.

23. Éváék
Éváék mosnak.

24. olvas
Éváék olvasnak.

25. A rendőr
A rendőrök olvasnak.

26. figyel
A rendőrök figyelnek.

27. kérdez
A rendőrök kérdeznek.

28. A gyerek
A gyerekek kérdeznek.

29. A férfi
A férfiak kérdeznek.

30. megy
A férfiak mennek.

31. Az őrvezető
Az őrvezetők mennek.

32. Maga
Maguk mennek.

33. nevet
Maguk nevetnek.

34. A tüzér
A tüzérek nevetnek.

35. segít
A tüzérek segítenek.

36. A tiszt
A tisztek segítenek.

37. beszél
A tisztek beszélnek.

38. A gyalogos
A gyalogosok beszélnek.

39. főz
A gyalogosok főznek.

40. Az őrmester
Az őrmesterek főznek.

41. ül
Az őrmesterek ülnek.

42. A tiszthelyettes
A tiszthelyettesek ülnek.

43. A főhadnagy
A főhadnagyok ülnek.

44. alezredes
Az alezredesek ülnek.

45. felel
Az alezredesek felelnek.

46. A katona
A katonák felelnek.

47. énekel
A katonák énekelnek.

48. A százados
A századosok énekelnek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 1 (cont.)

49. A civil
A civilek énekelnek.

50. megy
A civilek mennek.

51. A tizedes
A tizedesek mennek.

52. Önök
Önök mennek.

Section 2

Use the procedure shown in Section 1.

EXAMPLE:

Model: Az osztályban ülünk.
Cue: Az iskolában
Expected Response: Az iskolában ülünk.
Cue: számol
Expected Response: Az iskolában számolunk.

Model: Az iskolában számolunk.

1. Cue: áll
Response: Az iskolában állunk.

2. Az ajtó
Az ajtóban állunk.

3. olvas
Az ajtóban olvasunk.

4. Az osztály
Az osztályban olvasunk.

5. ül
Az osztályban ülünk.

6. A ház
A házban ülünk.

7. rajzol
A házban rajzolunk.

8. Az iskola
Az iskolában rajzolunk.

9. táncol
Az iskolában táncolunk.

10. A nappali
A nappaliban táncolunk.

11. szalad
A nappaliban szaladunk.

12. A konyha
A konyhában szaladunk.

13. kiabál
A konyhában kiabálunk.

14. Az ebédlő
Az ebédlőben kiabálunk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

15. A nappali
A nappaliban kiabálunk.

16. ír
A nappaliban írunk.

17. A ház
A házban írunk.

18. főz
A házban főzünk.

19. A konyha
A konyhában főzünk.

20. otthon
Otthon főzünk.

21. olvas
Otthon olvasunk.

22. A szoba
A szobában olvasunk.

23. tanul
A szobában tanulunk.

24. A sarok
A sarokban tanulunk.

25. hallgat
A sarokban hallgatunk.

26. Otthon
Otthon hallgatunk.

27. A pince
A pincében hallgatunk.

28. mos
A pincében mosunk.

29. A garázs
A garázsban mosunk.

30. megy
A garázsban megyünk.

31. A laktanya
A laktanyában megyünk.

32. Az iroda
Az irodában megyünk.

33. nevet
Az irodában nevetünk.

34. A gépkocsi
A gépkocsiban nevetünk.

35. figyel
A gépkocsiban figyelünk.

36. Az árok
Az árokban figyelünk.

37. A laktanya
A laktanyában figyelünk.

38. énekel
A laktanyában énekelünk.

39. Otthon
Otthon énekelünk.

40. Az iroda
Az irodában énekelünk.

41. beszél
Az irodában beszélünk.

42. A ház
A házban beszélünk.

43. főz
A házban főzünk.

44. ül
A házban ülünk.

45. A harckocsi
A harckocsiban ülünk.

46. Az ebédlő
Az ebédlőben ülünk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

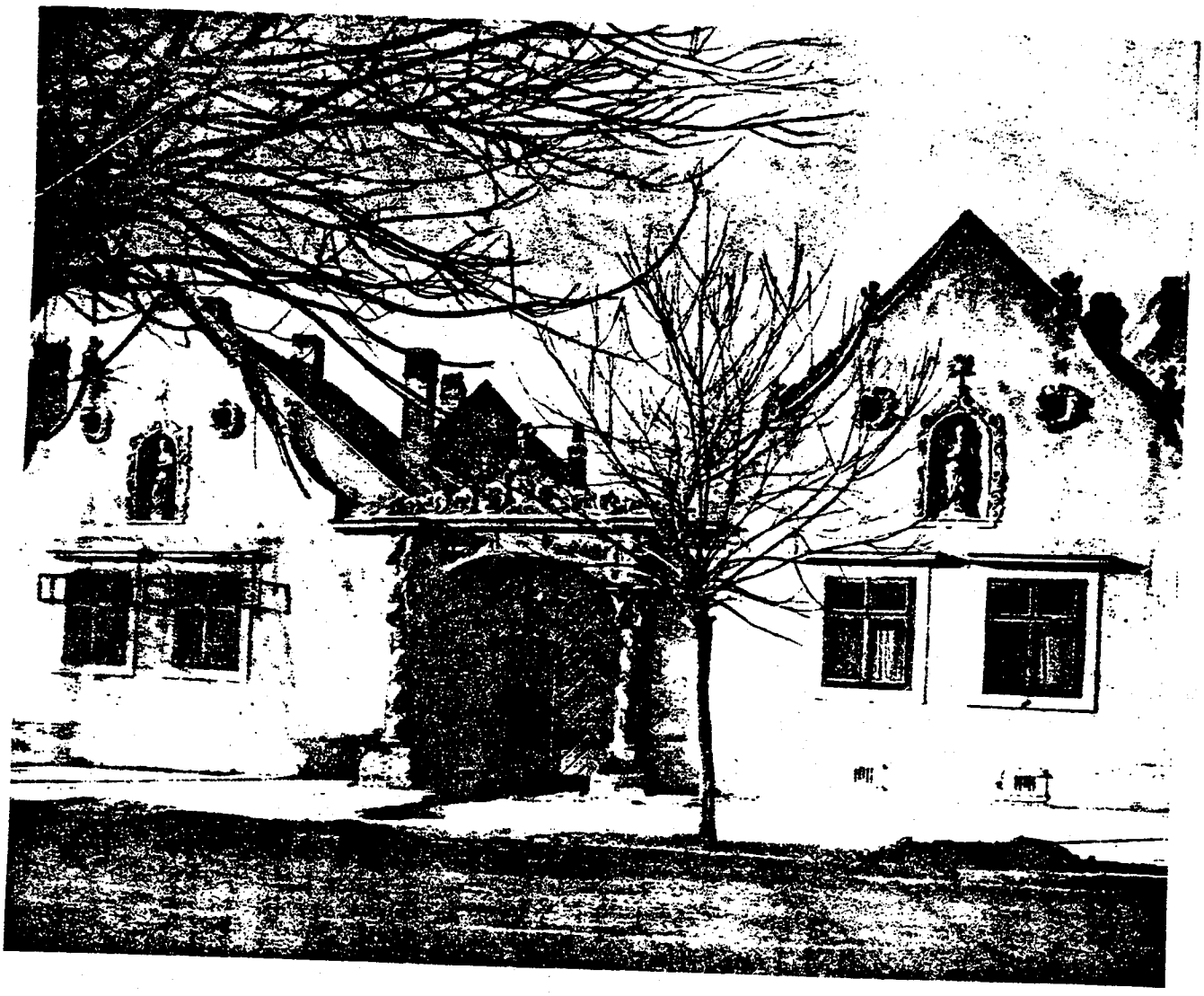
Section 3

1. A diákok amerikai katonák?	Igen. A diákok amerikai katonák.
A katonák magyarok?	Nem. A katonák nem magyarok.
Gyalogosok?	Igen. Gyalogosok.
A katonák diákok?	Igen. A katonák diákok.
Áll két katona?	Igen. Áll két katona.
Hány katona áll?	Két katona áll.
Katonák?	Igen. Katonák.
Állnak?	Állnak.
A katonák állnak?	Igen. A katonák állnak.
Mit csinálnak?	Állnak.
Kik állnak?	A katonák állnak.
Hol állnak a katonák?	Az osztályban állnak a katonák.
Itt állnak?	Igen. Itt állnak.
Kik állnak ott?	A katonák állnak itt.
Itt állnak a katonák?	Nem ott állnak, hanem itt állnak a katonák.
2. A tanár beszél az osztályban?	Igen. A tanár beszél az osztályban.
A diákok beszélnek?	Nem a diákok beszélnek.
Maguk kik?	Mi diákok vagyunk.
Maguk beszélnek?	Nem beszélünk.
Ki beszél?	A tanár beszél.
Hol beszél a tanár?	Az osztályban beszél.
Maguk hol beszélnek?	Mi otthon beszélünk.
Mit csinálnak az osztályban?	Hallgatunk és figyelünk az osztályban.
3. Éva és Rózsi mos?	Igen. Mosnak.
Maguk mosnak?	Nem mi mosunk.
Kik mosnak?	Éváék mosnak.
Maguk mit csinálnak?	Mi főzünk.
Hol főznek?	A konyhában főzünk.
Éváék hol mosnak?	Ők a garázsban mosnak.
Most mosnak?	Most mosnak.
Éváék főznek?	Nem Éváék, mi főzünk.
Maguk mosnak?	Nem mi mosunk. Ők mosnak.
4. A lányok énekelnek?	Igen. Énekelnek.
Kik énekelnek?	A lányok énekelnek.
Maguk mit csinálnak?	Mi hallgatunk.
Kik hallgatnak?	Mi hallgatunk.
Énekelnek?	Nem énekelünk.
Kik énekelnek?	A lányok énekelnek.
Hol énekelnek a lányok?	A nappaliban énekelnek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3(cont.)

5.	Táncolnak a magyar diákok?	Igen. Táncolnak.
	Milyen diákok táncolnak?	A magyar diákok táncolnak.
	Maguk magyar diákok?	Igen. Mi magyar diákok vagyunk.
	Táncolnak?	Igen. Táncolunk.
	Hol táncolnak?	Az osztályban táncolunk.
	Énekelnek?	Nem énekelünk. Táncolunk.
	Kik énekelnek?	A lányok énekelnek.
	Milyen lányok énekelnek?	Az amerikai lányok énekelnek.



Baroque houses at Sopron
Barokk házak Sopronban

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Itt ülünk egy szép, nagy szobában. A nappaliban négy fiú és négy lány táncol. A lányok fiatalok és szépek. A fiatalok énekelnek, táncolnak, kiabálnak. Az öregek a sarokban ülnek. Beszélnek, nevetnek.

Most Rózsi a konyhában van. Főz. A gyerekek az ajtóban állnak. Éhesek.

Az ebédlőben ég a lámpa. A gyerekek, fiatalok és öregek ott ülnek. A szobában egy hosszú asztal és nyolc szék van. Egy nagy üvegben hideg tej van. A csészékben meleg kávé van. A kávé jó.

Section 2

Kérdések

1. Itt ülünk egy szép, nagy szobában.

A konyhában ülünk?	Nem a konyhában ülünk, hanem egy szobában.
Milyen szobában ülünk?	Egy szép, nagy szobában.
Hol ülünk?	Itt ülünk egy szép, nagy szobában.

2. A nappaliban négy fiú és négy lány táncol.

Mit csinálnak a fiúk és a lányok?	Táncolnak.
Hol táncolnak?	A nappaliban táncolnak.
Kik táncolnak a nappaliban?	A nappaliban négy fiú és négy lány táncol.

3. A lányok fiatalok és szépek.

A lányok öregek?	Nem öregek, hanem fiatalok.
Szépek a lányok?	Igen, szépek.
A lányok milyenek?	A lányok fiatalok és szépek.

More FSI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

4. A fiatalok énekelnek, táncolnak, kiabálnak.

A fiatalok énekelnek?	Igen. Énekelnek.
Táncolnak is?	Igen. Táncolnak is.
A fiatalok mit csinálnak?	A fiatalok énekelnek, táncolnak, kiabálnak.

5. Az öregek a sarokban ülnek.

Kik ülnek a sarokban?	Az öregek ülnek a sarokban.
A sarokban ülnek az öregek?	Igen. Ott.
Hol ülnek az öregek?	Az öregek a sarokban ülnek.

6. Beszélnek, nevetnek.

Az öregek táncolnak?	Nem táncolnak.
Beszélnek?	Igen. Beszélnek.
Az öregek mit csinálnak?	Beszélnek, nevetnek.

7. Rózsi a konyhában van most

Rózsi van a konyhában?	Igen. Rózsi.
A konyhában van Rózsi?	Igen. Ott van.
Rózsi hol van most?	Rózsi a konyhában van most.

8. Főz.

Rózsi mos?	Rózsi nem mos.
Főz Rózsi?	Igen. Főz Rózsi.
Rózsi mit csinál?	Főz.

9. A gyerekek az ajtóban állnak.

Az ajtóban kik állnak?	Az ajtóban a gyerekek állnak.
Az öregek állnak az ajtóban?	Nem az öregek állnak, hanem a gyerekek.
Hol állnak a gyerekek?	A gyerekek az ajtóban állnak.

10. Éhesek.

A gyerekek éhesek?	Igen. Éhesek.
Kik éhesek?	A gyerekek éhesek.
Éhesek?	Éhesek.

11. Az ebédlőben ég a lámpa.

Mi ég az ebédlőben?	A lámpa ég az ebédlőben.
A lámpa az ebédlőben ég?	Igen. Ott ég.
Most hol ég a lámpa?	Az ebédlőben ég a lámpa.

12. A gyerekek, fiatalok és öregek ott ülnek.

A gyerekek az ebédlőben ülnek?	Igen. Ott ülnek.
A fiatalok és az öregek is?	Igen. Ők is az ebédlőben ülnek.
A gyerekek, fiatalok és öregek az ebédlőben ülnek?	Igen. A gyerekek, fiatalok és öregek ott ülnek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

13. A szobában egy hosszú asztal és nyolc szék van.

Milyen asztal van a szobában?	Egy hosszú asztal.
Hány szék van a szobában?	Nyolc szék van a szobában.
A szobában mi van?	A szobában egy hosszú asztal és nyolc szék van.

14. Egy nagy üvegben hideg tej van.

Hol van a tej?	Egy nagy üvegben van.
Milyen tej van a nagy üvegben?	Hideg tej van a nagy üvegben.
Egy nagy üvegben mi van?	Egy nagy üvegben hideg tej van.

15. A csészékben meleg kávé van.

Hol van a kávé?	A csészékben van a kávé.
Milyen kávé van a csészékben?	Meleg kávé van a csészékben.
A csészékben mi van?	A csészékben meleg kávé van.

16. A kávé jó.

Jó a kávé?	Igen. Jó.
Mi jó?	A kávé jó.
A kávé milyen?	A kávé jó.

More LLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 1

Suggested Translation

We are sitting here in a nice, big room. Four boys and four girls are dancing in the living room. The girls are young and pretty. The young people are singing, dancing, and shouting. The old people are sitting in the corner. They are talking and laughing.

Rose is now in the kitchen. She is cooking. The children are standing in the door. They are hungry.

The light is on in the dining room. The children, the young, and the old people are sitting there. There is a long table and eight chairs in the room. There is cold milk in a large bottle. There is hot coffee in the cups. The coffee is good.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 12

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

fésű, pokróc, párna, olló, éles, kés, egyenes, villa, puha, ágy, híd, hajó, gyenge, fa, erős, szorgalmas, törülköző, rövid, beteg, olcsó, szőke, nagyon, szürke, drága, melyek?, toll, ló, kő, vagyunk, vannak

Section 2

1.	A zacskó jó.	A zacskók jók.
	A nappali kicsi.	A nappalik kicsik.
	Az fésű olcsó.	Az fésűk olcsók.
	A törülköző kicsi.	A törülközők kicsik.
2.	A puska drága.	A puskák drágák.
	A konyha tiszta.	A konyhák tiszták.
	A szoba csúnya.	A szobák csúnyák.
	A párna puha.	A párnák puhák.
3.	A kefe fekete.	A kefék feketék.
	A pince gyenge.	A pincék gyengék.
	A csésze szürke.	A csészék szürkék.
	A nő szőke.	A nők szőkék.
4.	A honvéd beteg.	A honvédek betegek.
	A tiszthelyettes dühös.	A tiszthelyettesek dühösek.
	A gyerek éhes.	A gyerekek éhesek.
	Az ember erős.	Az emberek erősek.
	A főtörzsőrmester kövér.	A főtörzsőrmesterek kövérek.
	A kés egyenes.	A kések egyenesek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

	A kép szép.	A képek szépek.
	Az ing fehér.	Az ingek fehérek.
	A civil mérges.	A civilek mérgesek.
	Az üveg kék.	Az üvegek kékek.
5.	Az ablak nagy.	Az ablakok nagyok.
	A pokróc vastag.	A pokrócok vastagok.
	A tanár magyar.	A tanárok magyarok.
6.	A ház magas.	A házak magasak.
	Az ágy alacsony.	Az ágyak alacsonyak.
	A fal vékony.	A falak vékonyak.
	A toll piros.	A tollak pirosak.
7.	A kenyér puha.	A kenyerek puhák.
	A pohár tiszta.	A poharak tiszták.
8.	Az árok széles.	Az árkok szélesek.
	A bokor alacsony.	A bokrok alacsonyak.
	A gödör mély.	A gödrök mélyek.
	A cukor édes.	A cukrok édesek.
9.	A fű zöld.	A füvek zöldek.
	A ló barna.	A lovak barnák.
	A kő szürke.	A kövek szürkék.
10.	A híd hosszú.	A hidak hosszúak.
	A lány szomorú.	A lányok szomorúak.
11.	A könyv könnyű.	A könyvek könnyűek.
12.	A repülőgép régi.	A repülőgépek régiek.
	A férfi amerikai.	A férfiak amerikaiak.

Section 3

1.	Maga diák?	Igen. Diák vagyok.
	Maga katona?	Igen. Katona vagyok.
	Maga amerikai?	Igen. Amerikai vagyok.
	Ön magas?	Igen. Magas vagyok.
	Ön fiatal?	Igen. Fiatal vagyok.
2.	Ő diák?	Igen. Ő diák.
	Ő katona?	Igen. Katona.
	Ő amerikai katona?	Igen. Amerikai katona.
	Ő fiatal?	Igen. Fiatal.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3(cont.)

3. Maguk diákok?
Maguk katonák?
Önök amerikaiak?
Önök őrvezetők?

Igen. Diákok vagyunk.
Igen. Katonák vagyunk.
Igen. Amerikaiak vagyunk.
Őrvezetők vagyunk.

4. Ők is diákok?
Ők is amerikai diákok?
Ők is katonák?
Ők is fiatalok?

Igen. Ők is diákok.
Igen, amerikai diákok.
Igen. Ők is katonák.
Igen. Ők is fiatalok.

5. Maga alacsony?
Maga szomorú?
Ön amerikai?
Ön civil?

Nem vagyok alacsony.
Nem. Nem vagyok szomorú.
Nem. Nem vagyok amerikai.
Nem vagyok civil. Katona vagyok.

6. Ő beteg?
Ő csúnya?
Ő lusta?
Ő alacsony?

Nem. Ő nem beteg.
Nem. Ő nem csúnya.
Nem. Ő nem lusta.
Nem. Ő nem alacsony.

7. Maguk magyarok?
Maguk éhesek?
Maguk honvédek?

Önök rendőrök?

Önök tizedesek?

Nem vagyunk magyarok.
Nem. Nem vagyunk éhesek.
Nem honvédek, hanem tiszthelyettesek vagyunk.
Nem. Nem vagyunk rendőrök. Tüzérek vagyunk.
Nem. Nem tizedesek, hanem tiszthelyettesek vagyunk.

8. Ők honvédek?
Ők kövérek?
Ők öregek?
Ők szomorúak?

Nem. Ők nem honvédek.
Nem. Ők nem kövérek.
Nem. Ők nem öregek.
Nem. Ők nem szomorúak.

Section 4

A. Confirmative Statements

1. Civil vagyok.
Maga civil.
Ön civil.
Ő civil.

Civilek vagyunk.
Maguk civilek.
Önök civilek.
Ők civilek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4 (cont.)

2.	Magas vagyok.	Magasak vagyunk.
	Maga magas.	Maguk magasak.
	Ön magas.	Önök magasak.
	Ő magas.	Ők magasak.
3.	Ez én vagyok.	Ezek mi vagyunk.
	Ez maga.	Ezek maguk.
	Ez ön.	Ezek önök.
	Ez ő.	Ezek ők.

B. Negative Statements

1.	Nem vagyok civil.	Nem vagyunk civilek.
	Maga nem civil.	Maguk nem civilek.
	Ön nem civil.	Önök nem civilek.
	Ő nem civil.	Ők nem civilek.
2.	Nem vagyok magas.	Nem vagyunk magasak.
	Maga nem magas.	Maguk nem magasak.
	Ön nem magas.	Önök nem magasak.
	Ő nem magas.	Ők nem magasak.
3.	Ez nem én vagyok.	Ezek nem mi vagyunk.
	Ez nem maga.	Ezek nem maguk.
	Ez nem ön.	Ezek nem önök.
	Ez nem ő.	Ezek nem ők.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART TWO
GRAMMAR

Nyelvtan

1. The Plural Form of Adjectives:

Adjectives, when used as modifiers of nouns, are never pluralized, ie., fiatal katonák, okos diákok, szép lányok, etc.

Occasionally, however, adjectives are also used as predicates, in which case they must agree with the subject both in number and in person (ie., if the subject is plural, the predicate, too, must be plural).

EXAMPLES:

A katonák fiatalok.	The soldiers are young.
A diákok okosak.	The students are smart.
A lányok szépek.	The girls are pretty.

Forming the plural of predicate adjectives is similar to forming the plural of nouns (see L-10):

a. Adjectives ending on vowels:

-after vowels other than -a, -e, -ú, and -ű, simply add the k suffix (kicsi-kicsik, jó-jók).
-after -a and -e add -k directly and change to -á and -é, respectively (sárga-sárgák, fekete-feketék).
-after -ú and -ű and sometimes-i, first add linking vowel -a- or -e- (hosszú-hosszúak, könnyű-könnyűek, amerikai-amerikaiak).

b. Adjectives ending on consonants:

-most back vowel adjectives require the linking vowel -a- before attaching the -k (magas-magasak, vékony-vékonyak, okos-okosak).
-some back vowel adjectives require the linking vowel -o- before attaching the -k suffix (fiatal-fiatalok, nagy-nagyok).
-most front vowel adjectives require the linking vowel -e- before attaching the -k sound (szép-szepék, kövér-kövérek, dühös-dühösek).
-some front vowel adjectives require the linking vowel -ö- before attaching the -k suffix (görög-görögök, török-törökök, vörös-vörösök).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. The Verb "to be" (Present tense)

Singular		Plural	
vagyok	- I am	vagyunk	- we are
van	- you are	vannak	- you are
van	- he/she/it is	vannak	- they are

Although its conjugation is somewhat irregular, when denoting existence or "being some place," i.e., when serving as the predicate of the sentence the verb "to be" (lenni) is used the same way as any other Hungarian verb.

EXAMPLES:

Őrmester úr, hol van?	Sergeant, where are you?
Őrmester úr, hol ül?	Sergeant, where are you sitting?
Itt vagyok az osztályban.	I am here in the classroom.
Itt ülök az osztályban.	I am sitting here in the classroom.
Hol van az ezredes?	Where is the colonel?
Hol ül az ezredes?	Where is the colonel sitting?
Ő is itt van.	He is here, too.
Ő is itt ül.	He is sitting here, too.
És a diákok hol vannak?	And where are the students?
És a diákok hol ülnek?	And where are the students sitting?
Mi is itt vagyunk.	We are here, too.
Mi is itt ülünk.	We are sitting here, too.

3. The Auxiliary Use of "to be"

As it was shown in Lessons 3 and 4, unlike in English, the "to be" is not used in the second person when the predicate is a noun, an adjective or a pronoun.

EXAMPLES:

a.	Maga diák.	You are a student.
	Maguk diákok.	You (pl.) are students.
	Maga fiatal.	You are young.
	Maguk fiatalok.	You (pl.) are young.
	Maga ki?	Who are you?
	Maguk kik?	Who are you (pl.)?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

b.

A katona diák.	The soldier is a student.
A katonák diákok.	The soldiers are students.
A katona fiatal.	The soldier is young.
A katonák fiatalok.	The soldiers are young.
A katona mi?	What is the soldier?
A katonák mik?	What are the soldiers?

The "to be," however, must be used with predicate nouns, adjectives and pronouns when the subject is first person singular or plural. Since predicate nouns, adjectives and pronouns cannot be conjugated, the first person forms of the "to be" (vagyok, vagyunk) are "borrowed" to show the person of the subject. In effect, they serve as "personal markers" and have nothing to do with the verb's original meaning, which is existence.

EXAMPLES:

(Én) katona vagyok.	I am a soldier.
(Mi) katonák vagyunk.	We are soldiers.
(Én) fiatal vagyok.	I am young.
(Mi) fiatalok vagyunk.	We are young.
(Én) ki vagyok?	Who am I?
(Mi) kik vagyunk?	Who are we?

4. A General Comparison of the Formation of Plural Nouns and Adjectives.

Nouns , adjectives and others		Plural Suffix and with Linking Vowels	Examples		
Containing	Ending on a		Nouns	Adjectives	Others
back and front Vowels EXCEPT "-a" or "-e"	Vowel	- k	ajtó kapu nappali ebédlő fésű kávé	jó olcsó kicsi első	ki? mi? ő
WITH "-a" or "-e"	"-a" ⟶ "-á" "-e" ⟶ "-é"		tábla csésze	barna szőke	-
back Vowels only	consonant	- ak	ház fal férfi	magas hosszú vékony	-
		- ok	ablak bot	nagy vastag	az
front Vowels only		- ek	civil szekrény üveg	szép fehér kerek	ez milyen
		- ök	rendőr bőrönd	török görög	ön

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

a. Some irregular forms are shown below:

férfi	férfiak	vékony	vékonyak
könnyű	könnyűek	régi	régiek
pohár	poharak	kenyér	kenyerek
sarok	sarkok	cukor	cukrok
fű	füvek	ló	lovak
úr	urak	tűz	tüzek
híd	hidak	melyik	melyek

b. There is no hard and fast rule on when to use -ak or -ok, or -ök or -ek.

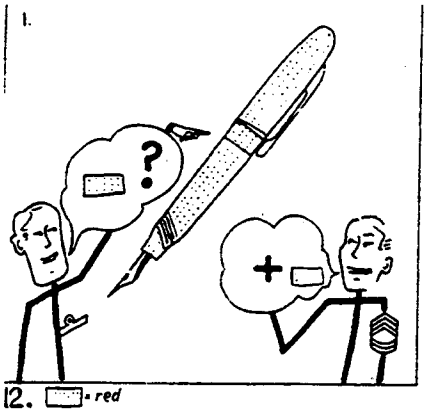
More Courses on LiveLingua - Online Language School

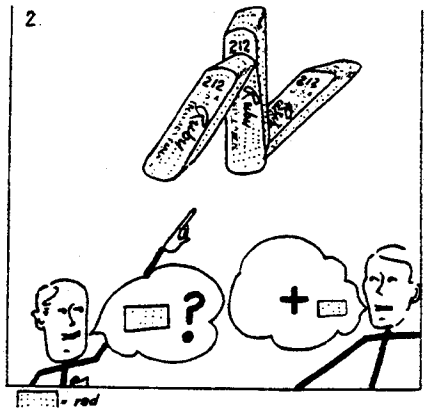
PART THREE
VOCABULARY

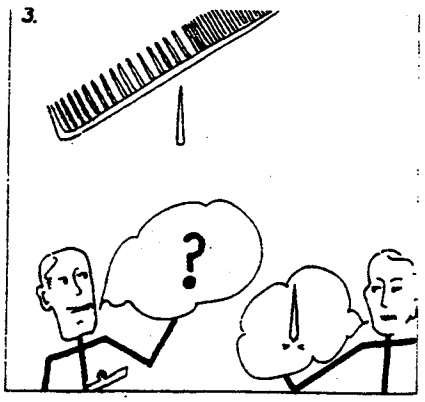
Szavak

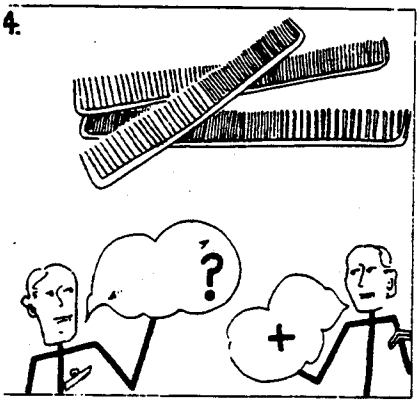
1.	ágy	bed
2.	beteg	sick, ill
3.	drága	expensive
4.	egyenes	straight
5.	éles	sharp
6.	erős	strong
7.	fa	tree
8.	fésű	comb
9.	gyenge	weak
10.	hajó	ship
11.	híd	bridge
12.	kés	knife
13.	kő	stone, rock
14.	ló	horse
15.	Melyek?	Which ones?
16.	nagyon	very, greatly
17.	olcsó	cheap, inexpensive
18.	olló	scissors
19.	párna	pillow
20.	pokróc	blanket
21.	puha	soft
22.	rövid	short
23.	szorgalmas	diligent, industrious
24.	szőke	blond
25.	szürke	gray
26.	toll	pen
27.	törülköző	towel
28.	vagyunk	we are
29.	vannak	they are, there are
30.	villa	fork

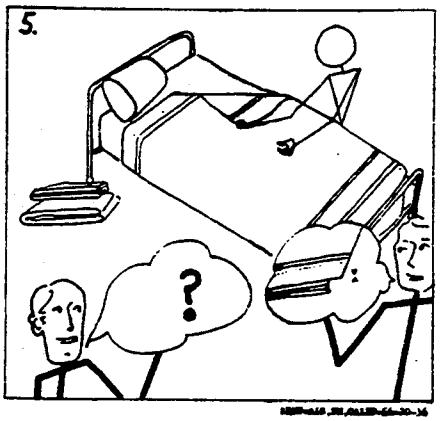
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

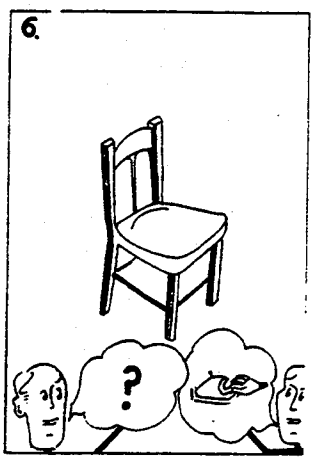


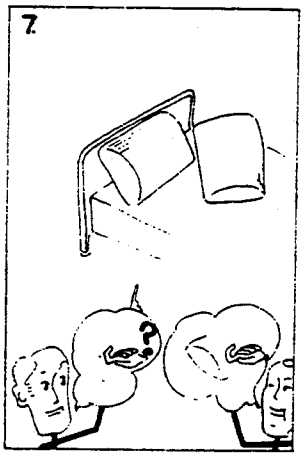


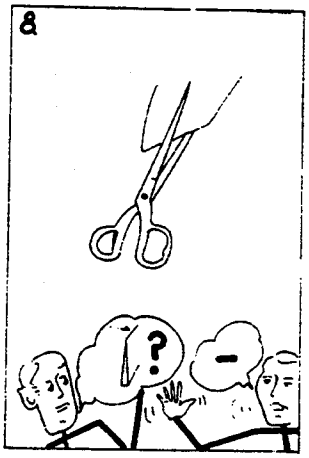


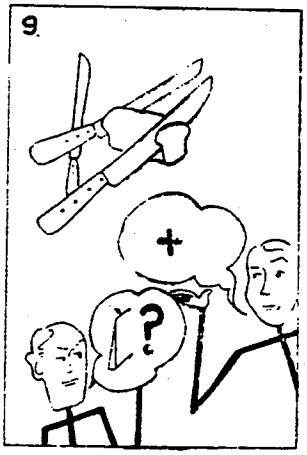


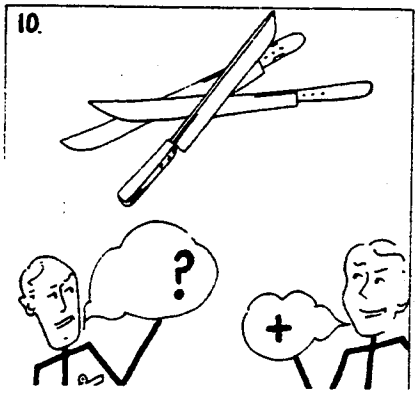


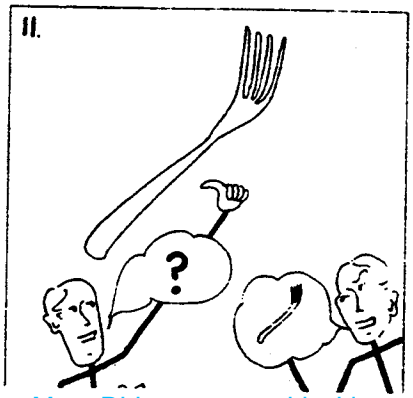


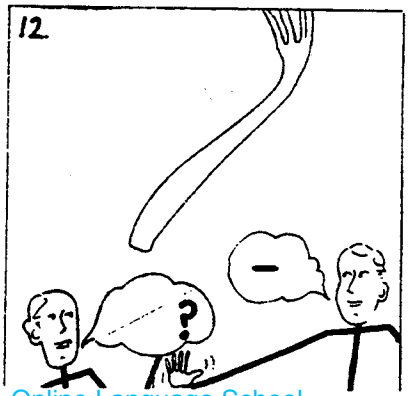












More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

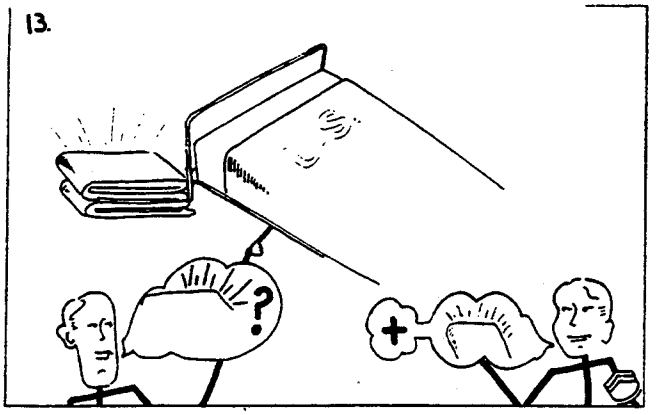
PART FOUR
DIALOGUE

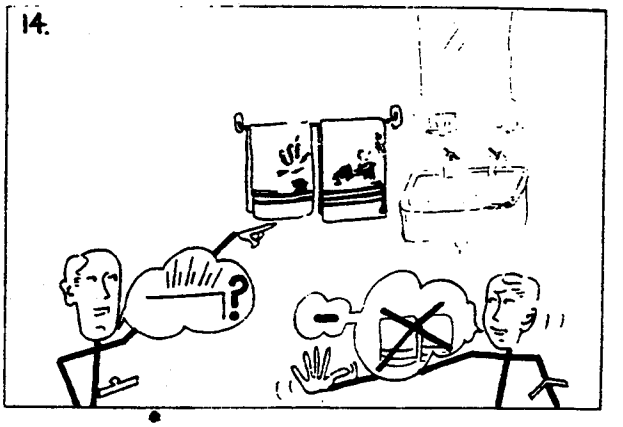
Párbeszéd

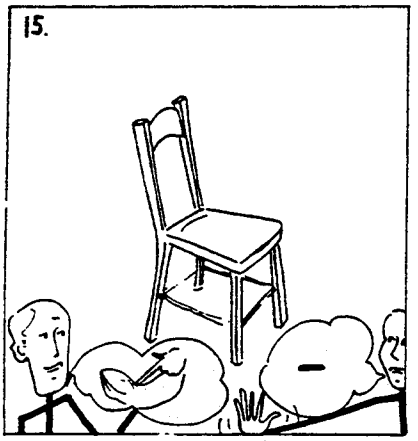
Nem magyarok, amerikaiak vagyunk

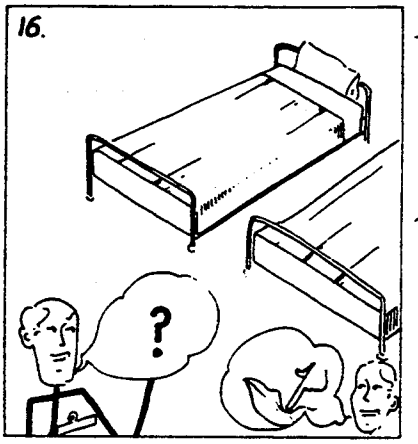
1.	Piros a toll?	Igen. Piros.
2.	Pirosak a radírok?	Igen. Pirosak.
3.	Milyen a fésű?	Vékony.
4.	A fésűk hosszúak?	Igen. A fésűk hosszúak.
5.	Milyenek a pokrócok?	Vékonyak a pokrócok.
6.	Milyen a szék?	Kemény.
7.	A párnák kemények?	Nem kemények. Puhák.
8.	Az olló éles?	Nem. Az olló nem éles.
9.	A kések élesek?	Igen. A kések nagyon élesek.
10.	Egyenesek a kések?	Igen. Egyenesek.
11.	Mi ez?	Villa ez.
12.	Egyenes?	Nem.

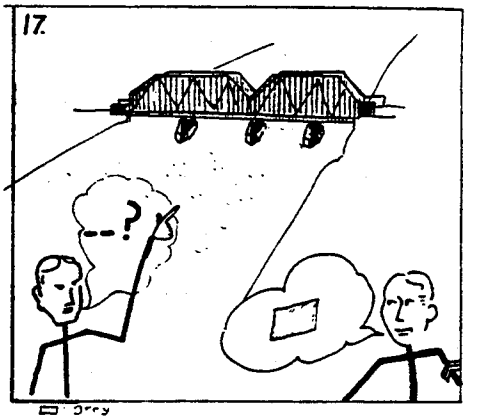
More SLI courses on LiveLingua - Online Language School



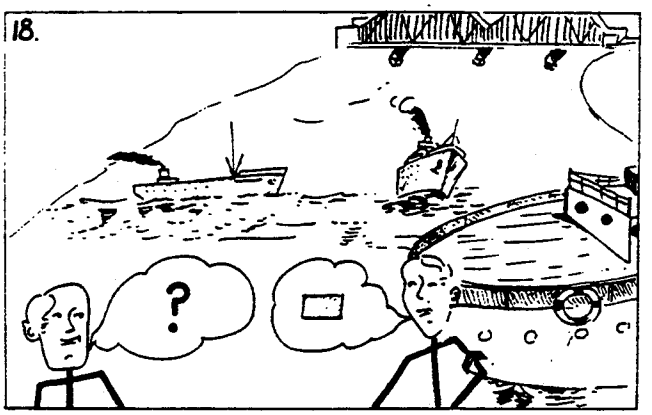


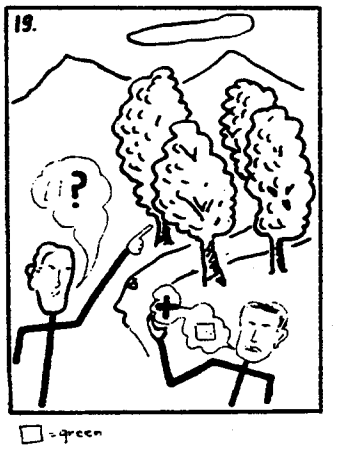


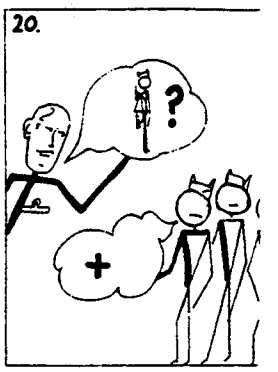


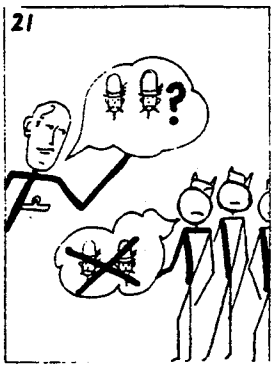


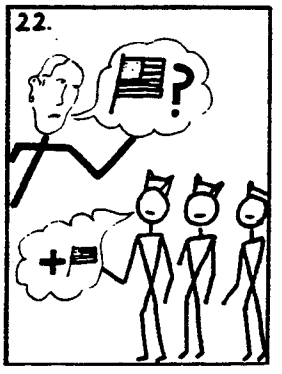
12.



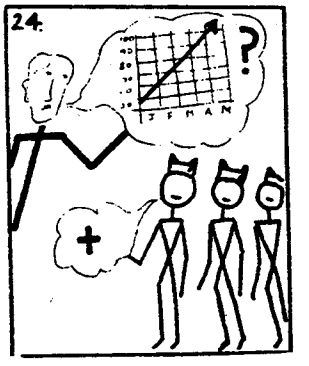












More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Párbeszéd(cont.)

13. A pokróc tiszta?	Igen. A pokróc tiszta.
14. A törülközők tiszták?	Nem. A törülközők nem tiszták.
15. A szék puha?	Nem. A szék nem puha.
16. Milyenek az ágyak?	Puhák az ágyak.
17. Milyen a híd?	Szürke.
18. A hajók milyenek?	A hajók szürkék.
19. Zöldek a fák?	Igen. Zöldek.
20. Katonák?	Igen. Katonák vagyunk.
21. Magyarok?	Nem vagyunk magyarok.
22. Amerikaiak?	Igen. Amerikaiak vagyunk.
23. Diákok?	Igen. Diákok vagyunk.
24. Szorgalmasak?	Igen. Szorgalmasak vagyunk.

More HUI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

We are not Hungarians, we are Americans

1.	Is the pen red?	Yes, it is red.
2.	Are the erasers red?	Yes, they are red.
3.	What is the comb like?	It is thin.
4.	Are the combs long?	Yes. The combs are long.
5.	What are the blankets like?	The blankets are thin.
6.	What is the chair like?	It is hard.
7.	Are the pillows hard?	They are not hard; they are soft.
8.	Are the scissors sharp?	No, the scissors are not sharp.
9.	Are the knives sharp?	Yes, the knives are very sharp.
10.	Are the knives straight?	Yes, they are straight.
11.	What is this?	This is a fork.
12.	Is it straight?	No, it is not.
13.	Is the blanket clean?	Yes, the blanket is clean.
14.	Are the towels clean?	No, the towels are not clean.
15.	Is the chair soft?	No, the chair is not soft.
16.	What are the beds like?	The beds are soft.
17.	What is the bridge like?	It is gray.
18.	What are the ships like?	The ships are gray.
19.	Are the trees green?	Yes, they are green.
20.	Are you soldiers?	Yes, we are soldiers.
21.	Are you Hungarians?	We are not Hungarians.
22.	Are you Americans?	Yes, we are Americans.
23.	Are you students?	Yes, we are students.
24.	Are you (industrious) diligent?	Yes, we are (industrious) diligent.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Section 1

Listed below are 10 Hungarian sentences. Transform them as shown in the examples.

EXAMPLES:

Stimulus	Anticipated Responses
A zacskó barna.	A zacskók barnák.
A tiszt fiatal.	A tisztek fiatalok.

1. A hajó jó.
2. Az ing kicsi.
3. A ruha szép.
4. Az ebédlő szürke.
5. Az ezredes öreg.
6. A gyalogos dühös.
7. A fal vastag.
8. A ló drága.
9. A tanár alacsony.
10. A híd erős.

Section 2

Transform the following sentences as shown in the examples.

EXAMPLES:

Stimulus	Anticipated Responses
Ön nagyon dühös. (mi)	Nagyon dühösek vagyunk.
Én nem vagyok lusta. (maguk)	Maguk nem lusták.
Mi is magyarok vagyunk. (ön)	Ön is magyar.
Maguk nem amerikai katonák. (én)	Nem vagyok amerikai katona.

1. Önök szorgalmasak. (én)
2. Ő nagyon fáradt reggel. (mi)
3. Mi erősek vagyunk. (maga)
4. Maga nem magyar. (mi)
5. Mi diákok vagyunk. (maguk)
6. Maguk fiatalok és erősek. (mi)
7. Ők most diákok. (én)
8. Maga nem nagyon ügyes. (mi)
9. Én is okos vagyok. (ők)
10. Ő nem sovány. (én)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

A. Transform the singular sentences into plural form.

EXAMPLES:

A tanár kicsi.	A tanárok kicsik.
A sapka barna.	A sapkák barnák.
Az ing szép.	Az ingek szépek.
Az ágy magas.	Az ágyak magasak.

Section 1

A repülő kicsi.	A repülők kicsik.
A zacskó jó.	A zacskók jók.
Az autó olcsó.	Az autók olcsók.
Az ebédlő kicsi.	Az ebédlők kicsik.
Az olló olcsó.	Az ollók olcsók.
Az ajtó jó.	Az ajtók jók.
A törülköző olcsó.	A törülközők olcsók.
A fésű kicsi.	A fésűk kicsik.
A harckocsi olcsó.	A harckocsik olcsók.
A fiú jó.	A fiúk jók.

Section 2

A láda barna.	A ládák barnák.
A puska drága.	A puskák drágák.
A villa tiszta.	A villák tiszták.
A fa kicsi.	A fák kicsik.
A párna puha.	A párnák puhák.
A ruha csúnya.	A ruhák csúnyák.
A katona jó.	A katonák jók.
A lámpa olcsó.	A lámpák olcsók.
A ceruza jó.	A ceruzák jók.
A kréta kicsi.	A kréták kicsik.

Section 3

A pince gyenge.	A pincék gyengék.
A csésze szürke.	A csészék szürkék.
A kefe fekete.	A kefék feketék.
A nő szőke.	A nők szőkék.
Az őrvezető gyenge.	Az őrvezetők gyengék.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4

A szék kemény.	A székek kemények.
A honvéd beteg.	A honvédek betegek.
Az ezredes öreg.	Az ezredesek öregek.
A tiszthelyettes dühös.	A tiszthelyettesek dühösek.
A gyerek éhes.	A gyerekek éhesek.
Az ember erős.	Az emberek erősek.
A főtörzsőrmester kövér.	A főtörzsőrmesterek kövérek.
A kés egyenes.	A kések egyenesek.
A repülőgép régi.	A repülőgépek régiek.
A szék zöld.	A székek zöldek.
Az ing fehér.	Az ingek fehérek.
A kép szép.	A képek szépek.
A szekrény széles.	A szekrények szélesek.
A párbeszéd könnyű.	A párbeszédek könnyűek.
A könyv nehéz.	A könyvek nehezek.
Az üveg kék.	Az üvegek kékek.
A honvéd éhes.	A honvédek éhesek.
A tiszt tüzér.	A tisztek tüzérek.
A kenyér kemény.	A kenyerek kemények.
A rendőr mérges.	A rendőrök mérgesek.

Section 5

Az árok nagy.	Az árkok nagyok.
A tanár magyar.	A tanárok magyarok.
A hadnagy gyalogos.	A hadnagyok gyalogosok.
A pokróc vastag.	A pokrócok vastagok.
A gyalogos diák.	A gyalogosok diákok.

Section 6

A ház magas.	A házak magasak.
Az ágy alacsony.	Az ágyak alacsonyak.
A híd hosszú.	A hidak hosszúak.
A toll piros.	A tollak pirosak.
A férfi sovány.	A férfiak soványak.
Az amerikai szorgalmas.	Az amerikaiak szorgalmasak.
A pohár piszkos.	A poharak piszkosak.
A híd rossz.	A hidak rosszak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

B. Transform the singular statements into plural questions.

Section 7

EXAMPLES:

Az ajtó kicsi.	Az ajtók kicsik?
Az ing vékony.	Az ingek vékonyak?
A ház alacsony.	A házak alacsonyak?

A hajó szürke.	A hajók szürkék?
A törülköző vékony.	A törülközők vékonyak?
A kés éles.	A kések élesek?
A villa piszkos.	A villák piszkosak?
A pokróc meleg.	A pokrócok melegek?
A szoba hideg.	A szobák hidegek?
A kabát rövid.	A kabátok rövidek?
A fiú erős.	A fiúk erősek?
A lány gyenge.	A lányok gyengék?
A fa zöld.	A fák zöldek?
A diák szogalmas.	A diákok szorgalmasak?
A tanár magyar.	A tanárok magyarok?
A katona amerikai.	A katonák amerikaiak?
A toll új.	A tollak újak?
A fésű hosszú.	A fésűk hosszúak?
A híd széles.	A hidak szélesek?
A párna piros.	A párnák pirosak?
A harckocsi nehéz.	A harckocsik nehezek?
A pohár olcsó.	A poharak olcsók?
A nő sovány.	A nők soványak?

Section 8

EXAMPLES:

Kicsi az osztály.	Kicsik az osztályok?
Fáradt a diák.	Fáradtak a diákok?
Éles a jó kés.	Élesek a jó kések?

Fekete a nadrág.	Feketék a nadrágok?
Széles a tábla.	Szélesek a táblák?
Tiszta az ing.	Tiszták az ingek?
Katona a fiatal diák.	Katonák a fiatal diákok?
Drága a szép ruha.	Drágák a szép ruhák?
Piros a puha radír.	Pirosak a puha radírok?
Magas a szekrény.	Magasak a szekrények?
Fiatal a rendőr.	Fiatalok a rendőrök?
Szorgalmas a diák.	Szorgalmasak a diákok?
Magas az öreg fa.	Magasak az öreg fák?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 8(cont.)

Jó az éles kés.	Jók az éles kések?
Éles az olló.	Élesek az ollók?
Nehéz a pokróc.	Nehezek a pokrócok?
Könnyű az új pokróc.	Könnyűek az új pokrócok?
Puha a párna.	Puhák a párnák?
Szürke a híd.	Szürkék a hidak?
Beteg az öreg ember.	Betegek az öreg emberek?
Vékony a fésű.	Vékonyak a fésűk?
Széles az ágy.	Szélesek az ágyak?
Fehér a fal.	Fehérek a falak?
Rövid a párbeszéd.	Rövidek a párbeszédek?
Csúnya a piszkos ruha.	Csúnyák a piszkos ruhák?
Hosszú az amerikai híd.	Hosszúak az amerikai hidak?
Gyenge a kisgyerek.	Gyengék a kisgyerekek?
Fiatal a katona.	Fiatalok a katonák?

Section 9

Observe the new pattern!

EXAMPLES:

A lányok csúnyák.	A lányok nem csúnyák, hanem szépek.
A fésűk hosszúak.	A fésűk nem hosszúak, hanem rövidek.
A zacskók kicsik.	A zacskók nem kicsik, hanem nagyok.

A házak alacsonyak.	A házak nem alacsonyak, hanem magasak.
A fésűk rövidek.	A fésűk nem rövidek, hanem hosszúak.
A fák vékonyak.	A fák nem vékonyak, hanem vastagok.
A hajók hosszúak.	A hajók nem hosszúak, hanem rövidek.
Az ollók régiek.	Az ollók nem régiek, hanem újak.
Az ágyak magasak.	Az ágyak nem magasak, hanem alacsonyak.

More ESL courses on LiveLingua - Online Language School

Section 9 (cont.)

A törülközők drágák.	A törülközők nem drágák, hanem olcsók.
A párnák kemények.	A párnák nem kemények, hanem puhák.
A hidak gyengék.	A hidak nem gyengék, hanem erősek.
A pokrócok piszkosak.	A pokrócok nem piszkosak, hanem tiszták.
A tollak szépek.	A tollak nem szépek, hanem csúnyák.
A pisztolyok nehezek.	A pisztolyok nem nehezek, hanem könnyűek.
A villák nagyok.	A villák nem nagyok, hanem kicsik.
A kések könnyűek.	A kések nem könnyűek, hanem nehezek.
A diákok magyarok.	A diákok nem magyarok, hanem amerikaiak.
A gyerekek öregek.	A gyerekek nem öregek, hanem fiatalok.

Közmondások – Hungarian Proverbs

1. Farkast emlegetünk és a kert alatt jár.

   Talk of the devil and he appears.

2. Ember tervez, Isten végez.

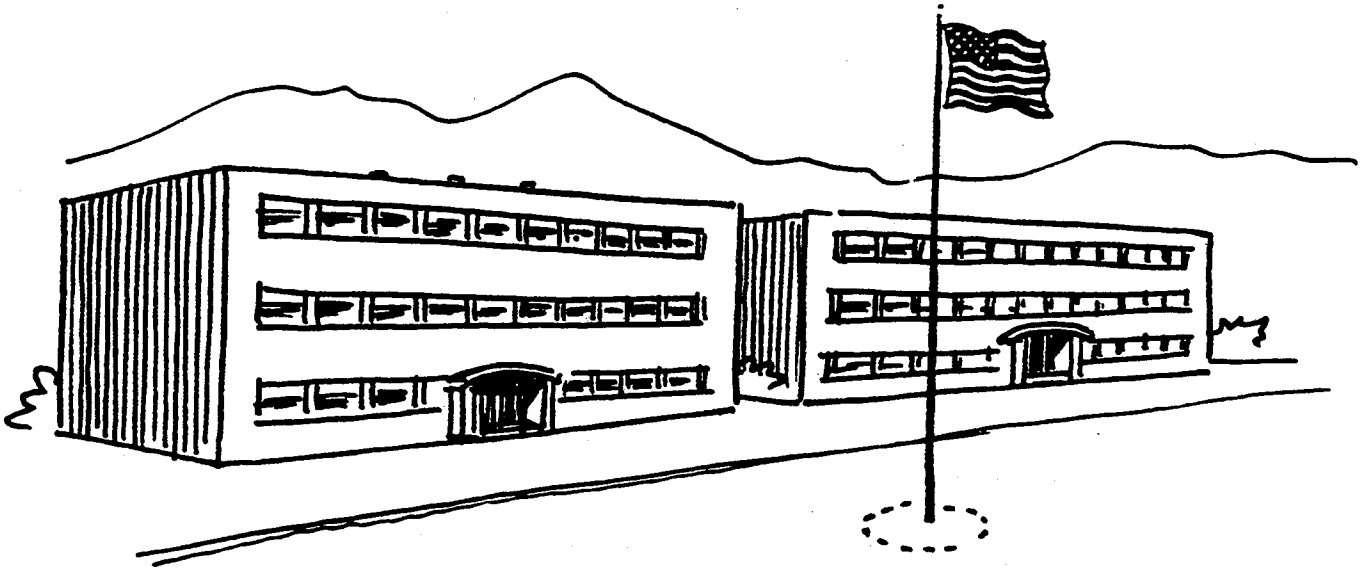
   Man processes, God disposes.

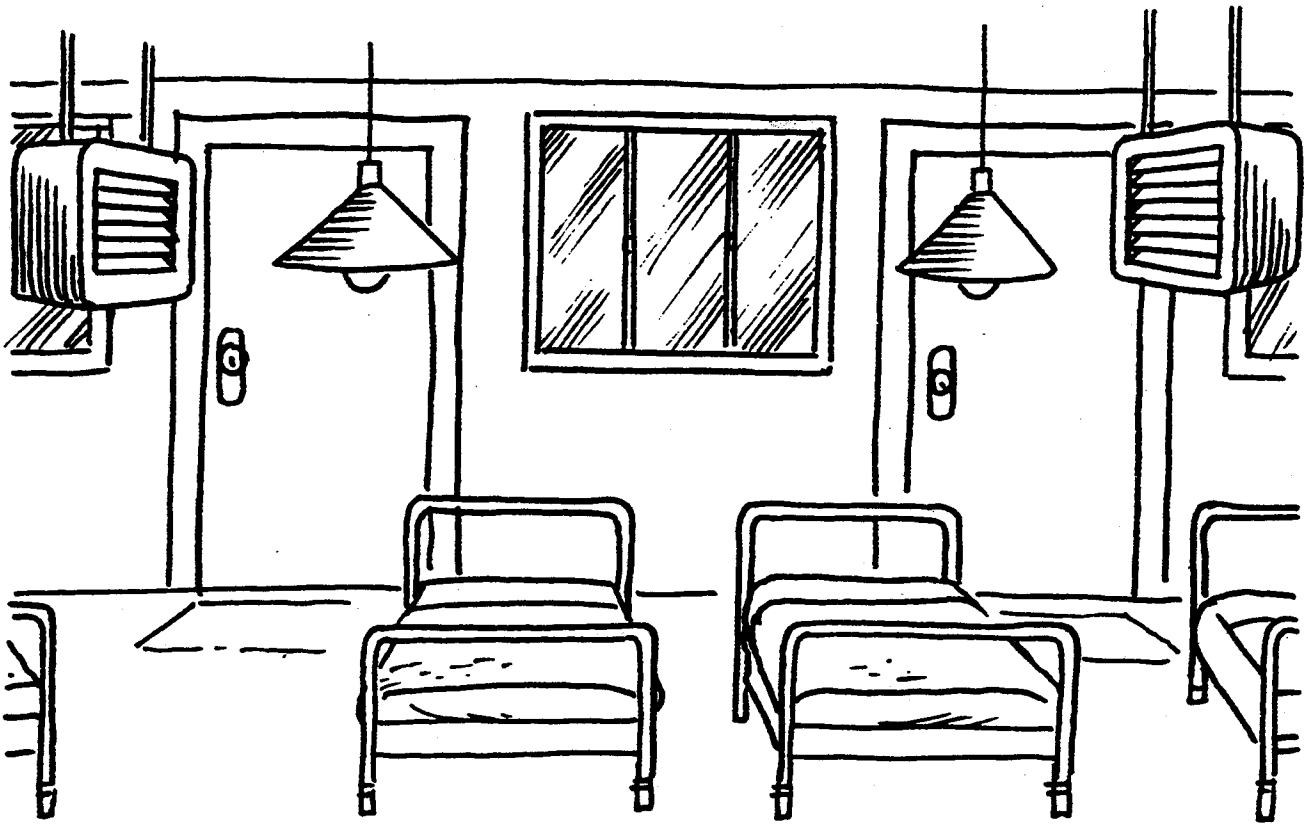
3. Szükség teszi próbáva az igazi barátot.

   A friend in need is a friend indeed.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School







More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Amerikaiak vagyunk. Itt vagyunk egy nagy amerikai laktanyában. A házak szépek. A falak fehérek. Nem piszkosak.

A szobák nagyok. Az ajtók magasak, szélesek és szürkék. Az ablakok tiszták. A kályhák jók. A lámpák nagyok, szépek. Itt van egy szép, nagy szoba. Az ágyak jók, szélesek és erősek. A pokrócok vastagok. Puhák, könnyűek. Melegek. Csak két pokróc vékony.

Ott ül sok fiatal amerikai katona. A katonák fáradtak. Szomorúak. Hallgatnak.

Section 2

Kérdések

Amerikaiak vagyunk.
- Magyarok? — Nem vagyunk magyarok.
- Nem magyarok? — Nem.
- Amerikaiak? — Igen. Amerikaiak vagyunk.

Itt vagyunk egy nagy amerikai laktanyában.
- A laktanyában vannak? — Igen. A laktanyában vagyunk.
- Milyen laktanyában? — Egy nagy amerikai laktanyában.
- Hol vannak? — Itt vagyunk egy nagy amerikai laktanyában.

A házak szépek.
- Szépek a házak? — Igen. Szépek.
- Milyenek a házak? — Szépek a házak.
- A házak szépek? — Igen. A házak szépek.

A falak fehérek.
- A falak barnák? — Nem barnák.
- Nem barnák a falak? — Nem.
- A falak milyenek? — A falak fehérek.

More ZLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

Nem piszkosak.

A falak piszkosak?
Nem piszkosak a falak?
Nem?

A falak nem piszkosak.
Nem.
Nem piszkosak.

A szobák nagyok.

Milyenek a szobák?
Nagyok a szobák?
A szobák milyenek?

Nagyok a szobák.
Igen. Nagyok.
A szobák nagyok.

Az ajtók magasak, szélesek és szürkék.

Az ajtók fehérek?
Barnák az ajtók?
Milyenek az ajtók?

Az ajtók nem fehérek.
Nem barnák.
Az ajtók magasak, szélesek és szürkék.

Az ablakok tiszták.

Az ablakok milyenek?
Tiszták az ablakok?
Az ablakok milyenek?

Tiszták az ablakok.
Igen. Tiszták.
Az ablakok tiszták.

A kályhák jók.

Jók a kályhák?
Jók?
A kályhák milyenek?

Igen. Jók.
Igen. Jók.
A kályhák jók.

A lámpák nagyok, szépek.

Nagyok a lámpák?
Szépek?
A lámpák milyenek?

Igen. Nagyok.
Igen. Szépek.
A lámpák nagyok, szépek.

Itt van egy szép, nagy szoba.

Egy szoba van itt?
Milyen szoba?
Hol van egy szép, nagy szoba?

Igen, egy szoba.
Egy szép, nagy szoba.
Itt van egy szép, nagy szoba.

Az ágyak jók, szélesek és erősek.

Szélesek az ágyak?
Az ágyak erősek?
Az ágyak milyenek?

Igen. Szélesek.
Igen. Az ágyak erősek.
Az ágyak jók, szélesek és erősek.

A pokrócok vastagok.

Vastagok a pokrócok?
Mik vastagok?
A pokrócok milyenek?

Igen. Vastagok.
A pokrócok.
A pokrócok vastagok.

Puhák, könnyűek.

Nehezek a pokrócok?
Könnyűek?
Milyenek?

Nem nehezek.
Igen, könnyűek.
Puhák, könnyűek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

Melegek.

Melegek?
Mik melegek?
Milyenek?

Igen. Melegek.
A pokrócok melegek.
Melegek.

Csak két pokróc vékony.

Sok pokróc vékony?
Hét pokróc vékony?
Hány pokróc vékony?

Nem sok pokróc vékony.
Nem. Csak kettő.
Csak két pokróc vékony.

Ott ül sok fiatal amerikai katona.

Milyen katonák ülnek ott?

Hány katona ül ott?
Hol ül sok fiatal amerikai katona?

Fiatal amerikai katonák ülnek ott.
Sok katona ül ott.
Ott ül sok fiatal amerikai katona.

A katonák fáradtak.

Fáradtak a katonák?
Milyenek a katonák?
Kik fáradtak?

Igen. Fáradtak.
Fáradtak a katonák.
A katonák fáradtak.

Szomorúak.

Szomorúak a katonák?
A katonák szomorúak?
Milyenek a katonák?

Igen. Szomorúak.
Igen, ők szomorúak.
Szomorúak.

Hallgatnak.

Kiabálnak a katonák?
Hallgatnak a katonák?
Mit csinálnak a katonák?

Nem kiabálnak.
Igen. Hallgatnak.
Hallgatnak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Suggested Translation

We are Americans. We are here in a big American barracks. The houses are beautiful. The walls are white. They aren't dirty.

The rooms are large. The doors are high, wide and gray. The windows are clean. The heaters are good. The lamps are big and nice. Here is a nice big room. The beds are good, wide and strong. The blankets are thick. They are soft and light. They are warm. Only two blankets are thin.

Many young American soldiers are sitting there. The soldiers are tired. They are sad. They are silent.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 13

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

repül, ágyú, tüzel, ügyes, géppuska, nincsenek, bomba, hangár, Tóth, parancs, épület, mély, sötét, benzin, hordó, olaj, gödör, fegyver, erdő, sárga, tudom, azt hiszem, madár

Section 2

Furnish affirmative answers to questions according to the examples.

EXAMPLES:

Cue	Response
Van könyv a szekrényben?	Igen. Van könyv a szekrényben.
Vannak katonák a laktanyában?	Igen. Vannak katonák a laktanyában.
Van iskola a laktanyában?	Igen. Van iskola a laktanyában.
Van osztály az iskolában?	Igen. Van osztály az iskolában.
Van asztal az osztályban?	Igen. Van asztal az osztályban.
Van könyv a szobában?	Igen. Van könyv a szobában.
Van kép a könyvben?	Igen. Van kép a könyvben.

More BLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

Vannak katonák az erdőben?	Igen. Vannak katonák az erdőben.
Vannak géppuskák az árokban?	Igen. Vannak géppuskák az árokban.
Vannak hordók az épületben?	Igen. Vannak hordók az épületben.
Vannak repülőgépek a hangárban?	Igen. Vannak repülőgépek a hangárban.
Vannak fegyverek a harckocsiban?	Igen. Vannak fegyverek a harckocsiban.

Section 3

Give a negative answer to the questions as indicated in the examples. After your response, repeat the model.

EXAMPLES:

Van bor az üvegben?	Nincs bor az üvegben.
Van itt gyerek?	Nincs itt gyerek.
Vannak ágyúk a gödörben?	Nincsenek ágyúk a gödörben.
Van lány az osztályban?	Nincs lány az osztályban.
Van olaj az üvegben?	Nincs olaj az üvegben.
Van itt beteg diák?	Nincs itt beteg diák.
Van bomba a hangárban?	Nincs bomba a hangárban.
Van fegyver a gödörben?	Nincs fegyver a gödörben.
Vannak hordók a szobában?	Nincsenek hordók a szobában.
Vannak itt gyerekek?	Nincsenek itt gyerekek.
Vannak ágyak az osztályban?	Nincsenek ágyak az osztályban.
Vannak bombák a hangárban?	Nincsenek bombák a hangárban.
Vannak fegyverek az épületben?	Nincsenek fegyverek az épületben.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4

Observe the negation of existence in the following examples.

EXAMPLES:

Van géppuska a házban?	Nem. Nincs géppuska a házban.
Vannak pisztolyok a ládában?	Nem. Nincsenek pisztolyok a ládában.

Now give answers to the questions and use the negation, then repeat the model.

1.	Van törülköző a táskában?	Nem. Nincs törülköző a táskában.
2.	Van itt lusta katona?	Nem. Nincs itt lusta katona.
3.	Van olaj a hordóban?	Nem. Nincs olaj a hordóban.
4.	Van hajó a laktanyában?	Nem. Nincs hajó a laktanyában.
5.	Van víz a tányérban?	Nem. Nincs víz a tányérban.
6.	Vannak repülőgépek az erdőben?	Nem. Nincsenek repülőgépek az erdőben.
7.	Vannak hordók az árokban?	Nem. Nincsenek hordók az árokban.
8.	Vannak emberek a hangárban?	Nem. Nincsenek emberek a hangárban.
9.	Vannak fegyverek a nappaliban?	Nem. Nincsenek fegyverek a nappaliban.
10.	Vannak tanárnők az osztályban?	Nem. Nincsenek tanárnők az osztályban.

Section 5

Observe the attachment of an adverbial suffix to a noun in the plural, as shown in the examples.

EXAMPLES:

A katona a laktanyában van.	A katonák a laktanyákban vannak.
Van könyv a szekrényben?	Vannak könyvek a szekrényekben?
A garázsban van a gépkocsi.	A garázsokban vannak a gépkocsik.

More CLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 5(cont.)

Mi van a kályhában?	Mik vannak a kályhákban?
A gépkocsiban hordó van.	A gépkocsikban hordók vannak.
Milyen hordó van a gépkocsiban?	Milyen hordók vannak a gépkocsikban?
Van katona az épületben?	Vannak katonák az épületekben?
Az épületben nincs katona.	Az épületekben nincsenek katonák.
A gyalogos van a gödörben.	A gyalogosok vannak a gödrökben.
A lámpa az ebédlőben van?	A lámpák az ebédlőkben vannak?
Melyik garázsban van a nő?	Melyik garázsokban vannak a nők?
A nagy nappaliban nincs nő.	A nagy nappalikban nincsenek nők.

Közmondások — Hungarian Proverbs

1. Sok kicsi sokra megy.

   Little drops of water make the mighty ocean.

2. Maga alatt vágta el a fát.

   He was throwing stones in his own garden.

3. A csirke ne tanítsa a kotlót.

   Don't teach your grandmother how to suck an egg.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART TWO
GRAMMAR

Nyelvtan

1. The Negation of Existence

As it was explained earlier, negation in Hungarian is most commonly done by placing the word nem before the sentence element (except existence) which is to be negated.

EXAMPLES:

A diák olvas itt.	Nem a diák olvas itt.
Itt olvas a diák.	Nem itt olvas a diák.
Olvas itt a diák.	Nem olvas itt a diák.

However, when the element to be negated is the second or third person singular or plural form of "to be" (i.e., van or vannak expressing existence), these forms are replaced by the words nincs (sing.) or nincsenek (pl.) expressing non-existence.

EXAMPLES:

Van tanár az osztályban. There is a teacher in the classroom.	Nincs tanár az osztályban. There is no teacher in the classroom.
Vannak katonák az épületben. There are soldiers in the building.	Nincsenek katonák az épületben. There are no soldiers in the building.

Note that the first person singular and plural forms of this verb (ie., vagyok and vagyunk) are negated just like any other verb using nem (ie., nem vagyok and nem vagyok).

2. Adverbial Suffixes Added to the Plural of Nouns and Adjectives

When both a plural and an adverbial suffix of place are added to the root of nouns and adjectives, their sequence is: root + plural ending + adverbial suffix of place.

In the case of the suffix -ban, -ben, therefore:

root + (linking vowel if necessary) + -k + ban/-ben.

EXAMPLES:

a.

az osztály the classroom	az osztályok the classrooms	az osztályokban in the classrooms

A diákok az osztályokban tanulnak.
The students are studying in the classrooms.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

a szoba	a szobák	a szobákban
the room	the rooms	in the rooms

Nincsenek székek a szobákban.
There are no chairs in the rooms.

b.

a nagy	a nagyok	a nagyokban
the big one	the big ones	in the big ones

A törülközők a nagyokban vannak.
The towels are in the big ones.

a barna	a barnák	a barnákban
the brown one	the brown ones	in the brown ones

Az ingek a barnákban vannak.
The shirts are in the brown ones.

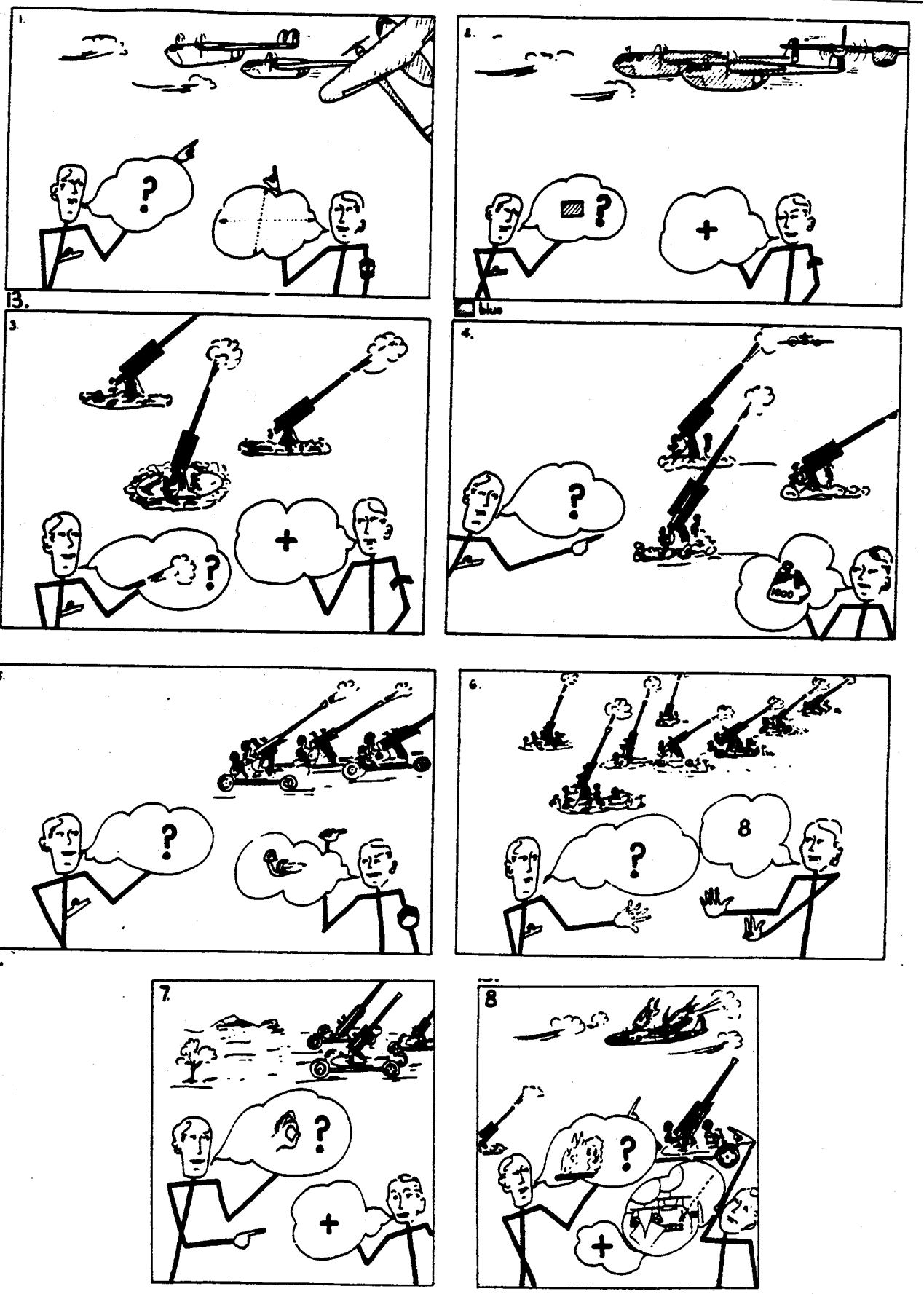
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	ágyú	cannon
2.	azt hiszem	I believe, I think so
3.	benzin	gasoline
4.	bomba	bomb
5.	erdő	forest, woods
6.	épület	building
7.	fegyver	weapon
8.	géppuska	machinegun
9.	gödör	foxhole, hole (in the ground)
10.	hangár	hangar
11.	hordó	barrel
12.	madár	bird
13.	mély	deep
14.	nincsenek	they are not, they aren't
15.	olaj	oil
16.	Parancs!	At your command!, Yes, sir!
17.	repül	fly, to--
18.	sárga	yellow
19.	sötét	dark
20.	Tóth	family name
21.	tudom	I know it.
22.	tüzel	fire, shoot, to--
23.	ügyes	skillful

More FSI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

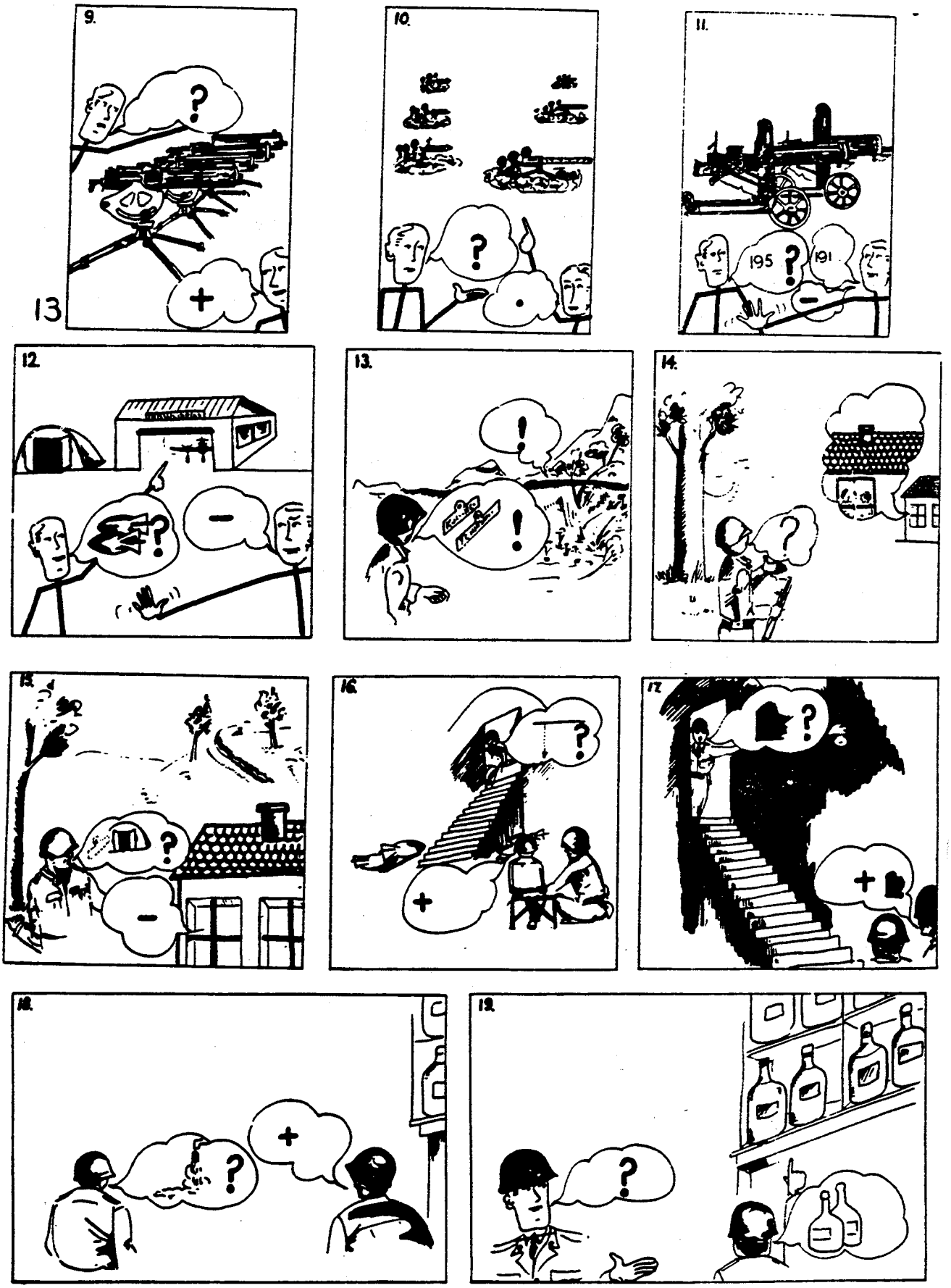
PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Nincsenek bombák a hangárban.

1.	Milyen repülőgépek repülnek ott?	Nagy repülőgépek repülnek ott.
2.	Kékek a repülőgépek?	Igen. Kékek.
3.	Az ágyúk tüzelnek?	Igen. Az ágyúk tüzelnek.
4.	Milyen ágyúk tüzelnek?	Nehéz ágyúk tüzelnek.
5.	Most melyik ágyúk tüzelnek?	Most a könnyű ágyúk tüzelnek.
6.	Hány ágyú tüzel?	Nyolc ágyú.
7.	Jók az ágyúk?	Igen. Jók.
8.	Ég egy repülőgép?	Igen. Ügyesek a tüzérek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Párbeszéd(cont.)

9.	Sok géppuska van itt?	Igen. Sok.
10.	Hol vannak a géppuskák?	Ott vannak.
11.	Újak a géppuskák?	Nem. Régiek.
12.	Vannak bombák a hangárban?	Nem. Nincsenek bombák a hangárban.
13.	Kovács őrmester úr! Tóth tizedes úr!	Parancs, főhadnagy úr!
14.	Hol vannak?	Itt vagyunk az épületben.
15.	Vannak katonák a pincében?	Azt hiszem, nincsenek.
16.	Mély a pince?	Igen. És erős.
17.	Sötét?	Igen. Sötét.
18.	Van víz?	Igen. Van.
19.	Hol van?	A víz az üvegekben van.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

There are no bombs in the hangar.

1.	What kind of airplanes are flying there?	Big airplanes are flying there.
2.	Are the airplanes blue?	Yes, (they are) blue.
3.	Are the cannons firing?	Yes. The cannons are firing.
4.	What kind of cannons are firing?	Heavy cannons are firing.
5.	What kind of cannons are firing now?	The light cannons are firing now.
6.	How many cannons are firing?	Eight cannons.
7.	Are the cannons good?	Yes, they are.
8.	Is an airplane burning?	Yes. The gunners are skillful.
9.	Are there many machine-guns here?	Yes, there are many.
10.	Where are the machine-guns?	They are there.
11.	Are the machineguns new?	No, they are old.
12.	Are there any bombs in the hangar?	No. There are no bombs in the hangar.
13.	Sergeant Kovács! Corporal Tóth!	Yes, sir!
14.	Where are you?	We are here in the building.
15.	Are there any soldiers in the cellar?	I don't think so.
16.	Is the cellar deep?	Yes. And it is strong.
17.	Is it dark?	Yes, it is dark.
18.	Is there any water?	Yes. There is (water).
19.	Where is it?	The water is in the bottles.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of Section 1, Part Seven, Narrative, to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Questions	Anticipated Responses
Hol vannak (maguk)?	Itt vagyunk egy árokban.
Kik vannak az árokban?	Mi vagyunk az árokban.

QUESTIONS

1. Vannak katonák a gödrökben?
2. Hol nincsenek katonák?
3. Önök mit csinálnak az árokban?
4. Hol repülnek a repülőgépek?
5. Milyen ágyúk tüzelnek?
6. Mik égnek ott?
7. Kik ügyesek?
8. Hol tüzelnek a géppuskák?
9. Melyik épületekben vannak bombák?
10. Mit csinálnak a katonák a harckocsikban?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Furnish affirmative statements to the negative sentences according to the examples. After your statement, repeat the model.

EXAMPLES:

Nincs tanár az osztályban.	Van tanár az osztályban.
Nincsenek katonák a laktanyában.	Vannak katonák a laktanyában.
Nincs repülőgép a hangárban.	Van repülőgép a hangárban.
Nincs ágyú az erdőben.	Van ágyú az erdőben.
Nincs géppuska itt.	Van géppuska itt.
Nincs bomba a repülőgépben.	Van bomba a repülőgépben.
Nincs olaj a harckocsiban.	Van olaj a harckocsiban.
Nincs benzin az autóban.	Van benzin az autóban.
Nincs hordó a pincében.	Van hordó a pincében.
Nincs kép a könyvben.	Van kép a könyvben.
Nincs fegyver a gödörben.	Van fegyver a gödörben.
Nincs katona az épületben.	Van katona az épületben.
Nincsenek könyvek az osztályban.	Vannak könyvek az osztályban.
Nincsenek üvegek a szekrényben.	Vannak üvegek a szekrényben.
Nincsenek tisztek az irodában.	Vannak tisztek az irodában.
Nincsenek katonák az árokban.	Vannak katonák az árokban.
Nincsenek géppuskák a harckocsiban.	Vannak géppuskák a harckocsiban.
Nincsenek hordók a hangárban.	Vannak hordók a hangárban.
Nincsenek tiszthelyettesek az épületben.	Vannak tiszthelyettesek az épületben.
Nincsenek bombák a pincében.	Vannak bombák a pincében.
Nincsenek pokrócok a szobában.	Vannak pokrócok a szobában.
Nincsenek ollók a dobozban.	Vannak ollók a dobozban.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2

Answer the questions in the negative.

EXAMPLES:

Van bomba a hangárban?	Nincs bomba a hangárban.
Vannak pisztolyok a táskában?	Nincsenek pisztolyok a táskában.
Az épületben van tizedes?	Az épületben nincs tizedes.
A hangárban vannak repülőgépek?	A hangárban nincsenek repülőgépek.
Van víz az üvegben?	Nincs víz az üvegben.
Van cukor a dobozban?	Nincs cukor a dobozban.
Van géppuska az árokban?	Nincs géppuska az árokban.
Van kenyér a zacskóban?	Nincs kenyér a zacskóban.
Van ágyú a garázsban?	Nincs ágyú a garázsban.
Vannak lányok a szobában?	Nincsenek lányok a szobában.
Vannak hordók a pincében?	Nincsenek hordók a pincében.
Vannak poharak az ebédlőben?	Nincsenek poharak az ebédlőben.
Vannak fegyverek a sarokban?	Nincsenek fegyverek a sarokban.
Vannak ágyak a nappaliban?	Nincsenek ágyak a nappaliban.
A szekrényben van kenyér?	A szekrényben nincs kenyér.
A dobozban van kefe?	A dobozban nincs kefe.
Az irodában van könyv?	Az irodában nincs könyv.
A laktanyában van tüzér?	A laktanyában nincs tüzér.
A gépkocsiban van gyalogos?	A gépkocsiban nincs gyalogos.
Az erdőben vannak fegyverek?	Az erdőben nincsenek fegyverek.
A házban vannak honvédek?	A házban nincsenek honvédek.
A táskában vannak fésűk?	A táskában nincsenek fésűk.
A házban vannak rendőrök?	A házban nincsenek rendőrök.
A harckocsiban vannak pisztolyok?	A harckocsiban nincsenek pisztolyok.

Section 3

A tüzérek tüzelnek?	Igen. A tüzérek tüzelnek.
A gyalogosok?	Nem. A tüzérek.
Milyen ágyúk azok?	Azok könnyű ágyúk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3 (cont.)

Mit csinálnak a könnyű ágyúk?	Tüzelnek a könnyű ágyúk.
Hány könnyű ágyú tüzel?	Nyolc könnyű ágyú tüzel.
Rosszak a könnyű ágyúk?	Nem. A könnyű ágyúk jók.
Van itt géppuska?	Itt nincs, de ott van.
Milyen géppuskák azok?	Nehéz géppuskák.
Újak a nehéz géppuskák?	Nem újak, hanem régiek.
Hol vannak a könnyű géppuskák?	Az árokban vannak a könnyű géppuskák.
Milyen géppuskák vannak ott?	Amerikai géppuskák vannak ott.
Mi ez az épület?	Hangár ez az épület.
Egy harckocsi van a hangárban?	Nem egy harckocsi, hanem egy repülőgép, van a hangárban.
Nagy a hangár?	Igen. Nagy és magas.
A hangárban vannak bombák?	Nem. A hangárban nincsenek bombák.
A pincében vannak bombák?	Igen. A pincében vannak bombák.
Milyen pincében vannak a bombák?	Egy mély pincében vannak a bombák.
A pince erős?	Igen. A pince erős és sötét.
Hol van az őrmester és a tizedes úr?	Az épületben van az őrmester és a tizedes úr.
Az árokban vannak?	Nem az árokban, hanem az épületben vannak.
A főhadnagy úr kérdez?	Nem. Nem a főhadnagy úr, hanem a tanár úr kérdez.
Kik felelnek?	Mi felelünk.
Van itt víz?	Nincs itt víz.
Hol van víz?	Ott van víz.
A pohárban van a víz?	Nem a pohárban, hanem az üvegben van a víz.
Hány üvegben van víz?	Sok üvegben van víz.
Milyen üvegekben van a víz?	Nagy üvegekben van a víz.
Tiszta a víz az üvegekben?	Igen. Tiszta a víz az üvegekben.
Tiszta üvegekben van a víz?	Igen. Tiszta üvegekben van a víz.
Hideg vagy meleg víz van az üvegekben?	Hideg víz van az üvegekben.
Mik ezek?	Hordók ezek.
A hordók nagyok?	Igen. A hordók nagyok.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

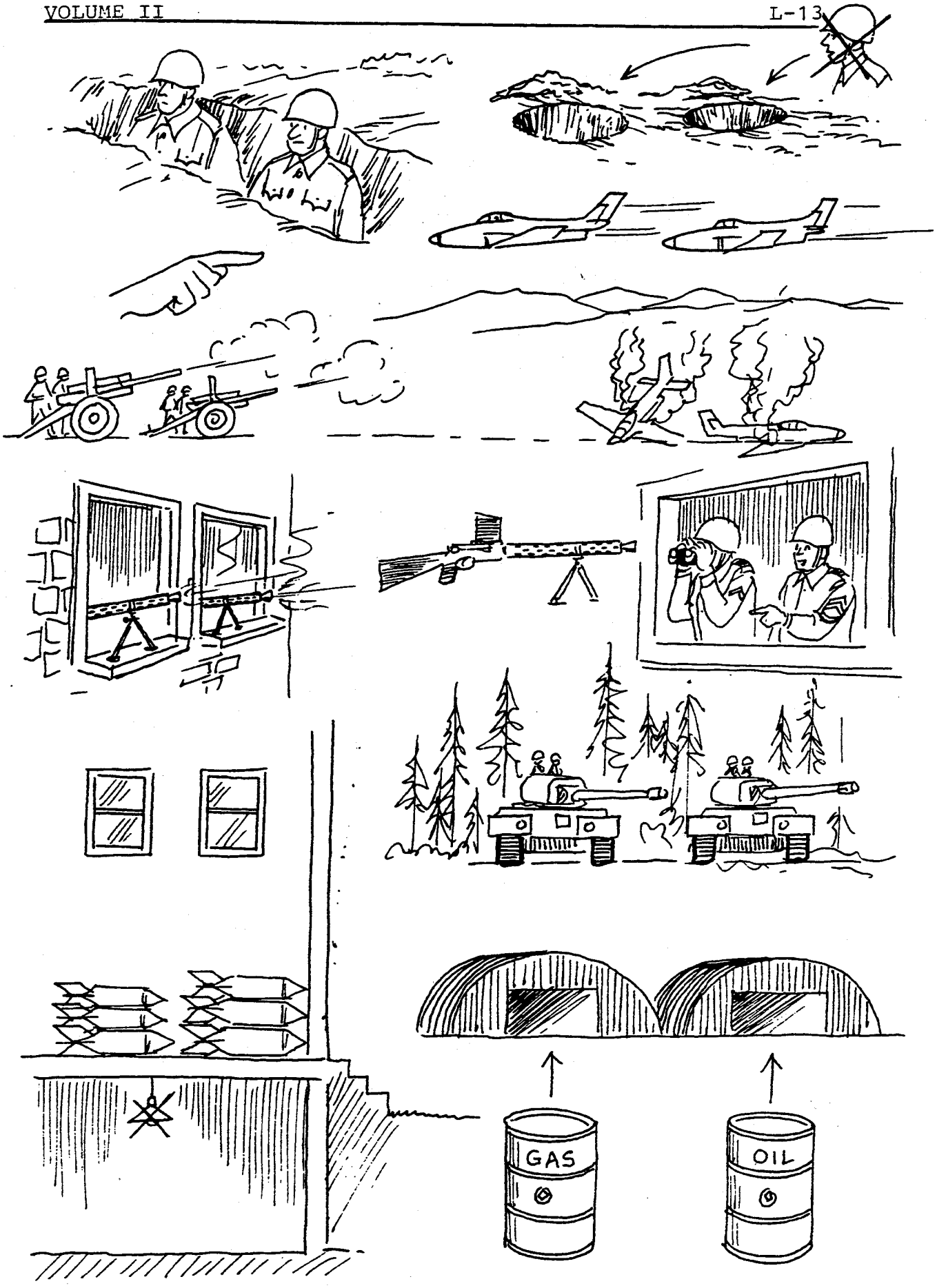
Section 3(cont.)

Mi van a nagy hordókban?
Melyik hordókban van a benzin?
Milyen hordók vannak itt?
Milyenek a kis hordók?
Mi van a kis, sárga hordókban?

A kis, sárga hordókban benzin van?
Melyik hordókban van benzin?
Melyekben van olaj?

Benzin van a nagy hordókban.
A nagy hordókban van a benzin.
Kis hordók vannak itt.
Sárgák a kis hordók.
Olaj van a kis, sárga hordókban.
Nem. A kis, sárga hordókban nem benzin, hanem olaj van.
A nagy hordókban van benzin.
A kis, sárga hordókban van olaj.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Itt vagyunk egy árokban. Ott, a gödrökben nincsenek katonák. Figyelünk. Ott repülőgépek repülnek. A nehéz ágyúk tüzelnek. Égnek a repülőgépek. Jók az ágyúk. Ügyesek a tüzérek.

Az ablakokban géppuskák tüzelnek. Ez egy könnyű géppuska. Kovács őrmester és Tóth tizedes az épületben vannak. Figyelnek.

Itt van a pince. Mély, sötét. Nincsenek fegyverek a pincében. A nagy épületekben bombák vannak.

Ott az erdőben harckocsik állnak. A harckocsikban katonák ülnek. Itt a hangárokban hordók vannak. A hordókban benzin és olaj van.

Section 2

Kérdések

1.	Hol vannak?	Itt vagyunk egy árokban.
	Ott, a gödrökben vannak katonák?	Ott, a gödrökben nincsenek katonák.
	Mit csinálnak?	Figyelünk.
	Ott mik repülnek?	Ott repülőgépek repülnek.
	Melyik ágyúk tüzelnek?	A nehéz ágyúk tüzelnek.
	Égnek a repülőgépek?	Égnek a repülőgépek.
	Milyenek az ágyúk?	Jók az ágyúk.
	Milyenek a tüzérek?	Ügyesek a tüzérek.
2.	Az ablakokban mik tüzelnek?	Az ablakokban géppuskák tüzelnek.
	Ez mi?	Ez egy könnyű géppuska.
	Kovács őrmester és Tóth tizedes hol vannak?	Kovács őrmester és Tóth tizedes az épületben vannak.
	Mit csinálnak?	Figyelnek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

3.	Hol van a pince?	Itt van a pince.
	Milyen a pince?	Mély és sötét a pince.
	Vannak fegyverek a pincében?	Nincsenek fegyverek a pincében.
	A nagy épületekben mik vannak?	A nagy épületekben bombák vannak.
4.	Ott az erdőben mik állnak?	Ott az erdőben harckocsik állnak.
	A harckocsikban kik ülnek?	A harckocsikban katonák ülnek.
	Itt a hangárokban mik vannak?	Itt a hangárokban hordók vannak.
	A hordókban mi van?	A hordókban benzin és olaj van.

Section 1

Suggested Translation

We are here in a ditch. There are no soldiers over there in the foxholes, Airplanes are flying over there. The heavy cannons are firing. The airplanes are burning. The cannons are good. The gunners are skillful.

Machineguns are firing in the windows. This is a light machinegun . Staff Sergeant Kovács and Corporal Toth are in the building. They are watching.

Here is the cellar. It is deep and dark. There are no weapons in the cellar. There are bombs in the large building.

Tanks are standing over there in the forest. Soldiers are sitting in the tanks. There are barrels here in the hangars. There is gasoline and oil in the barrels.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 14

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

nehézgéppuska, bokor, kúszik, fekszik, dolgozik, játszik, kutya, hátizsák, hús, eszik, jön, szegény, konyhaszekrény, üres, föld, Amerika, egy-két, Kalifornia, éhes, cigarettázik, dohányzik, iszik, mászik, úszik

Section 2

1.	Maga tüzel?	Tüzelek.
	Kiabál?	Kiabálok.
	Fekszik?	Fekszek.
	Kúszik?	Kúszok.
	Játszik?	Játszok.
	Dolgozik?	Dolgozok.
	Eszik?	Eszek.
	Jön?	Jövök.
	Megy?	Megyek.
2.	Az őrmester tüzel?	Tüzel.
	Kiabál?	Kiabál.
	Fekszik?	Fekszik.
	Kúszik?	Kúszik.
	Játszik?	Játszik.
	Dolgozik?	Dolgozik.
	Eszik?	Eszik.
	Jön?	Jön.
	Megy?	Megy.
3.	Maguk tüzelnek?	Tüzelünk.
	Kiabálnak?	Kiabálunk.
	Fekszenek?	Fekszünk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

Kűsznak?	Kűszunk.
Játszanak?	Játszunk.
Dolgoznak?	Dolgozunk.
Esznek?	Eszünk.
Jönnek?	Jövünk.
Mennek?	Megyünk.
4. A katonák tüzelnek?	Tüzelnek.
Kiabálnak?	Kiabálnak.
Fekszenek?	Fekszenek.
Kűsznak?	Kűsznak.
Játszanak?	Játszanak.
Dolgoznak?	Dolgoznak.
Esznek?	Esznek.
Jönnek?	Jönnek.
Mennek?	Mennek.

Section 3

1. Szalad?	Igen. Szaladok.
Ki szalad?	Én szaladok.
Ő szalad?	Nem ő, hanem én szaladok.
Hol szalad?	Az árokban szaladok.
Kik szaladnak az épületben?	A diákok szaladnak az épületben.
2. Kűszik János?	Igen. Kűszik János.
Ki kűszik?	János kűszik.
Maga kűszik?	Nem én kűszok, hanem János kűszik.
Maga mit csinál?	Én fekszek.
Hol fekszik?	A gödörben fekszek.
János hol kűszik?	János az árokban kűszik.
3. Játszik?	Nem játszok.
Kik játszanak?	A gyerekek játszanak.
Hol játszanak a gyerekek?	Az erdőben játszanak.
Maga mit csinál?	Dolgozok.
Mi dolgozunk?	Nem önök dolgoznak. Én dolgozok.
Mi mit csinálunk?	Önök olvasnak.
4. Esznek a gyerekek?	Igen. Esznek a gyerekek.
Éhesek?	Igen. Éhesek.
Maga éhes?	Nem vagyok éhes.
Eszik?	Nem eszek.
Kik éhesek?	A gyerekek éhesek.
Mit csinálnak?	Esznek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART TWO
GRAMMAR

Nyelvtan

1. New Sound Element

The sound represented in writing by -cc, and occasionally by the consonant cluster -tsz-, is the long version of the sound c in civil or ábécé.

EXAMPLES:

"jáccanak" (but write: játszanak)
"viccel" (write: viccel)

2. The "-ik" Verbs

In dictionaries, as well as our vocabulary lists, verbs are presented in their third person singular form (indefinite conjugation).

EXAMPLES:

tanul - he/she is studying
énekel - he/she is singing
főz - he/she is cooking

In the case of most verbs, this form also corresponds to the verb base, i.e., to that form to which verbal suffixes are added.

EXAMPLES:

tanul	+	ok	= tanulok	I am studying.
énekel	+	nek	= énekelnek	They are singing.
főz	+	ünk	= főzünk	We are cooking.

Some Hungarian verbs, however, take an -ik ending in the singular second and third person forms which must be omitted before adding any other personal markers.

EXAMPLES:

dolgozik he/she is working	dolgozunk we are working
eszik he/she is eating	esznek they are eating
iszik he/she is drinking	isznak they are drinking

Note that although in colloquial usage the earlier learned suffix of the first person singular (-k) is still quite prevalent,

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

it is frequently replaced with the other personal marker of the first person singular: -m. (This will be discussed later, in greater detail.)

EXAMPLES:

dolgozok	but also	dolgozom
eszek	but also	eszem
iszok	but also	iszom

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Szavak

1.	Amerika	America
2.	bokor	bush
3.	cigarettázik	smoke a cigarette, to--
4.	dohányzik	smoke, to--
5.	dolgozik	work, to--
6.	egy-két	a few
7.	eszik	eat, to--
8.	éhes	hungry
9.	fekszik	lie, to--
10.	föld	soil, ground
11.	hátizsák	knapsack
12.	hús	meat
13.	iszik	drink, to--
14.	játszik	play, to--
15.	jön	one comes, is coming
16.	Kalifornia	California
17.	konyhaszekrény	kitchen cabinet
18.	kúszik	crawl, to--
19.	kutya	dog
20.	mászik	climb, crawl, to--
21.	nehézgéppuska	heavy machinegun
22.	szegény	poor
23.	üres	empty
24.	úszik	swim, to--

Közmondások - Hungarian Proverbs

1. Semmi sem tart örökké!

   The longest day will end.

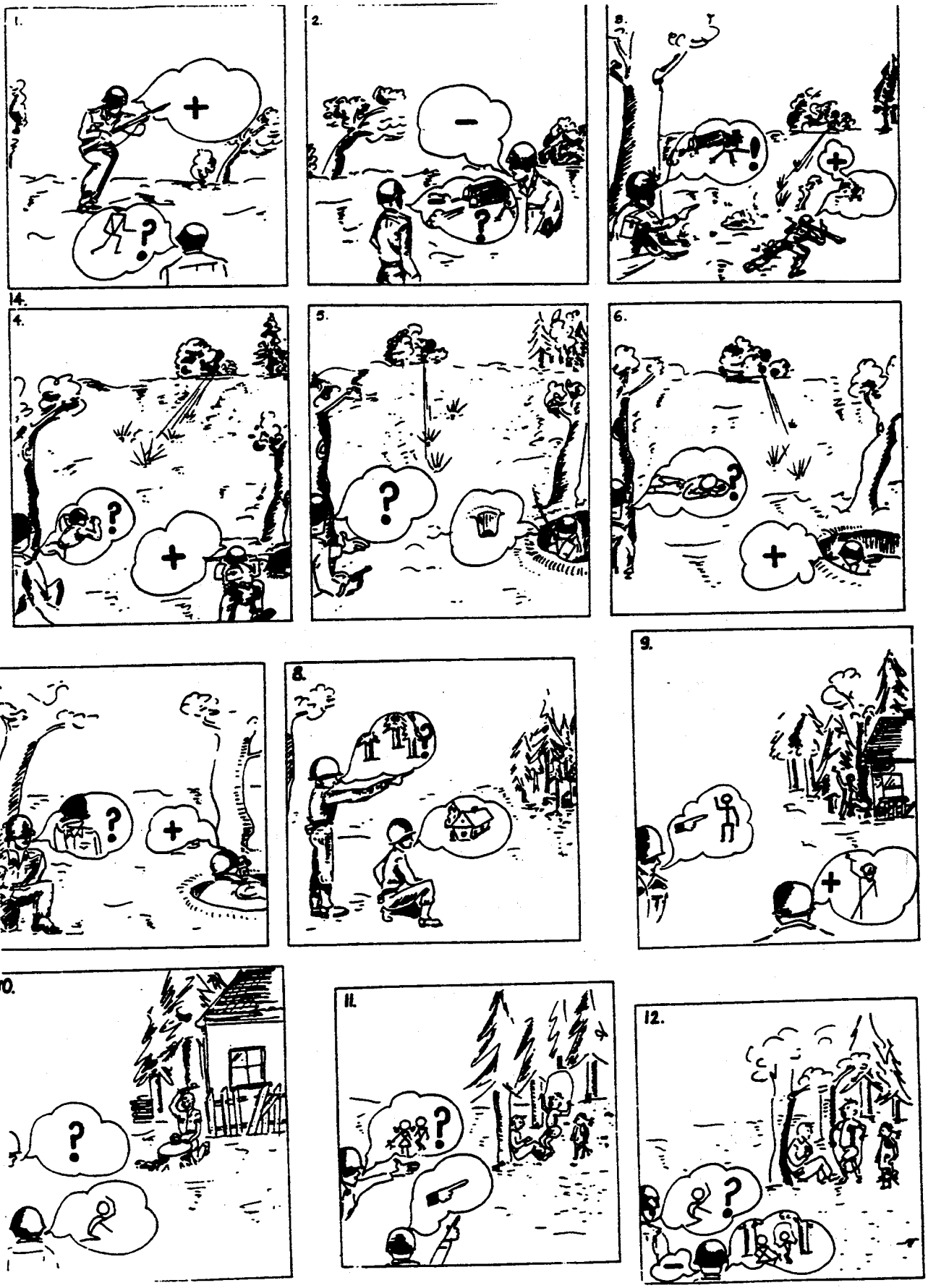
2. Szép szavakból nem lehet megélni.

   Fair words butter no parsnips.

3. Nem zörög a haraszt, ha a szél nem fújja.

   There is never smoke without fire.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

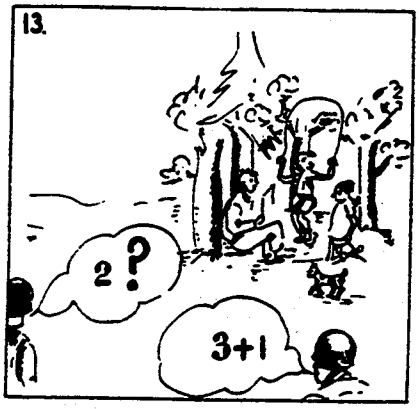
PART FOUR
DIALOGUE

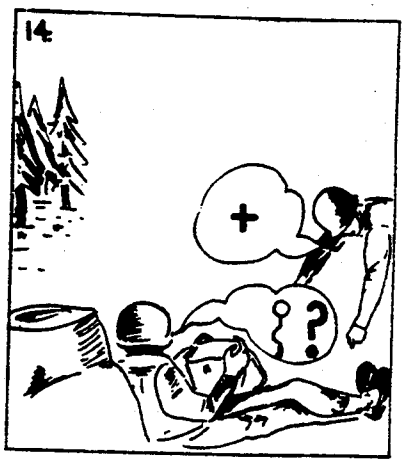
Párbeszéd

Most tüzel egy géppuska

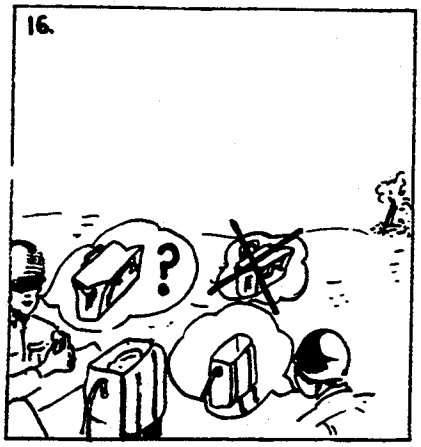
1.	Szalad?	Igen. Szaladok.
2.	Nem tüzelnek a géppuskák?	Nem.
3.	Most tüzel egy géppuska!	Igen. Ott van egy nehézgép-puska a bokorban.
4.	Kúszik?	Igen. Kúszok.
5.	Hol van?	Itt vagyok egy gödörben.
6.	Fekszik?	Igen. Fekszek.
7.	Figyel?	Figyelek.
8.	Mi az ott az erdőben?	Egy ház.
9.	Ott van egy ember.	Igen, egy öreg ember.
10.	Mit csinál?	Dolgozik.
11.	Hol vannak a gyerekek?	Ott vannak az erdőben.
12.	A gyerekek dolgoznak?	Nem. A gyerekek játszanak.

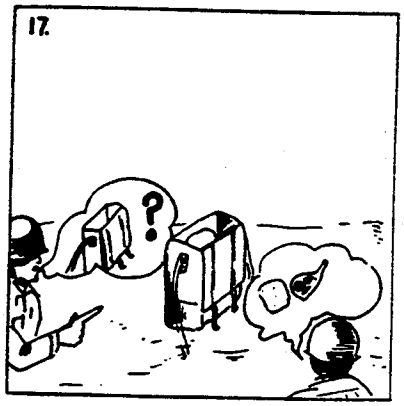
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

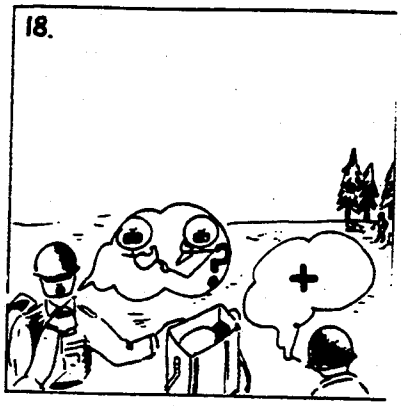


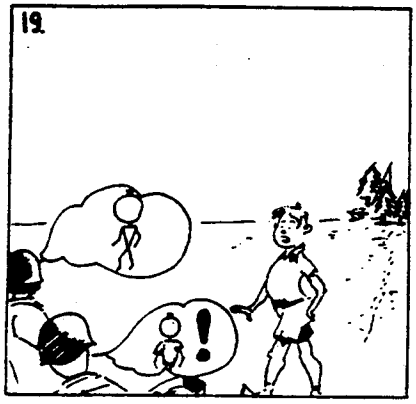


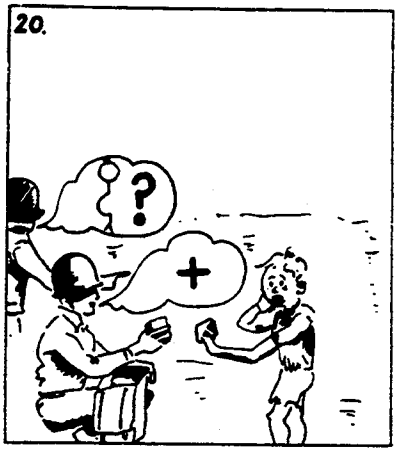


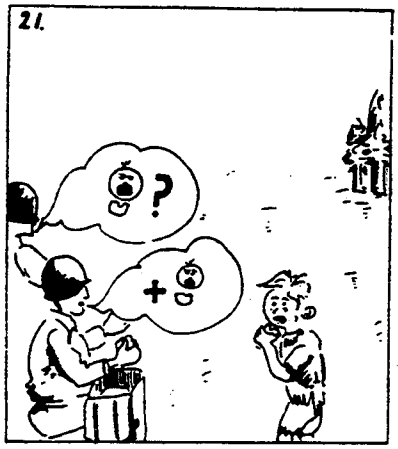












More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Párbeszéd(cont.)

13.	Két gyerek játszik az erdőben?	Nem. Három gyerek játszik. Egy kutya is van ott.
14.	Éhes?	Igen. Éhes vagyok.
15.	Van kenyér?	Igen.
16.	A táskában van?	Nem. Nem a táskában, hanem a hátizsákban van.
17.	Mi van a hátizsákban?	Kenyér és hús.
18.	Eszünk?	Igen.
19.	Itt jön egy kis gyerek.	Szegény gyerek.
20.	Éhes?	Igen, éhes.
21.	Eszik?	Igen. Eszik.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

A machinegun is firing now.

1.	Are you running?	Yes, I am running.
2.	Aren't the machineguns firing?	No (they aren't).
3.	A machinegun is now firing.	Yes. There is a heavy machine-gun in the bush.
4.	Are you crawling?	Yes. I am crawling.
5.	Where are you?	I am here in a (fox)hole.
6.	Are you lying down?	Yes. I am lying down.
7.	Are you observing?	(Yes) I am observing.
8.	What is there, in the forest?	A house (is there).
9.	There is a man there.	Yes, an old man.
10.	What is he doing?	He is working.
11.	Where are the children?	They are there in the forest.
12.	Are the children working?	No. The children are playing.
13.	Are two children playing in the forest?	No, there are three playing. There is a dog there, too.
14.	Are you hungry?	Yes, I am hungry.
15.	Is there any bread?	Yes.
16.	Is it in the handbag?	No, it isn't in the handbag, but in the knapsack.
17.	What is in the knapsack?	Bread and meat.
18.	Are we eating?	Yes (we are).
19.	There is a small child coming.	Poor child.
20.	Is he hungry?	Yes, he is hungry.
21.	Is he eating?	Yes, he is eating.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of Section 1, Part Seven, Narrative, to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Questions	Anticipated Responses
Önök tanárok?	Nem. Nem tanárok, hanem diákok vagyunk.
Maguk milyen diákok?	Fiatal magyar diákok vagyunk.
Hol vannak?	Itt vagyunk egy nagy erdőben.

Questions

1. Milyenek a fák és a bokrok?
2. Vannak sárga fák az erdőben?
3. Önök mit csinálnak?
4. Ön mit csinál a gödörben?
5. Milyen gödörben fekszik?
6. Maga honvéd?
7. Hány gyalogos kúszik ott?
8. A tüzérek mit csinálnak?
9. Mi tüzel?
10. A katonák állnak?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Answer the following questions. After your answer, repeat the instructor's utterance.

EXAMPLE:

Számol?	Számolok.
Szalad?	Szaladok.
Kűszik?	Kűszok.
Dolgozik?	Dolgozok.
Játszik?	Játszok.
Tüzel?	Tüzelek.
Figyel?	Figyelek.
Fekszik?	Fekszek.
Eszik?	Eszek.
Ül?	Ülök.
Jön?	Jövök.
Megy?	Megyek.
Tüzel?	Nem tüzelek.
Megy?	Nem megyek.
Eszik?	Nem eszek.
Fekszik?	Nem fekszek.
Jön?	Nem jövök.
Repül?	Nem repülök.
Kűszik?	Nem kűszok.
Dolgozik?	Nem dolgozok.
Játszik?	Nem játszok.
Fekszik?	Nem fekszek.
Eszik?	Nem eszek.

Section 2

Note the changed pattern.

EXAMPLE:

Tüzelnek?	Tüzelünk.
Esznek?	Eszünk.
Fekszenek?	Fekszünk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

Jönnek?	Jövünk.
Mennek?	Megyünk.
Játszanak?	Játszunk.
Dolgoznak?	Dolgozunk.
Kúsznak?	Kúszunk.
Mennek?	Megyünk.
Isznak?	Iszunk.
Tüzelnek?	Tüzelünk.
Figyelnek?	Figyelünk.

Note the changed pattern.

Mennek?	Nem megyünk.
Fekszenek?	Nem fekszünk.
Esznek?	Nem eszünk.
Jönnek?	Nem jövünk.
Kúsznak?	Nem kúszunk.
Játszanak?	Nem játszunk.
Dolgoznak?	Nem dolgozunk.
Figyelnek?	Nem figyelünk.
Isznak?	Nem iszunk.
Tüzelnek?	Nem tüzelünk.

Section 3

Furnish declarative statements according to the models.

Model:	A katona az erdőben szalad.
Cue:	kúszik
Response:	A katona az erdőben kúszik.
Cue:	Egy gyalogos
Response:	Egy gyalogos az erdőben kúszik.

MODEL: Egy gyalogos az erdőben kúszik.

1. az árok
   Egy gyalogos az árokban kúszik.

2. fekszik
   Egy gyalogos az árokban fekszik.

3. ember
   Egy ember az árokban fekszik.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3 (cont.)

4. A kutya
   A kutya az árokban fekszik.

5. eszik
   A kutya az árokban eszik.

6. az épület
   A kutya az épületben eszik.

7. a hangár
   A kutya a hangárban eszik.

8. Két gyerek
   Két gyerek a hangárban eszik.

9. játszik
   Két gyerek a hangárban játszik.

10. a fű
    Két gyerek a fűben játszik.

11. Két gyerek és egy kutya
    Két gyerek és egy kutya a fűben játszik.

12. az erdő
    Két gyerek és egy kutya az erdőben játszik.

13. Egy kisfiú
    Egy kisfiú az erdőben játszik.

14. jön
    Egy kisfiú az erdőben jön.

15. Egy szegény gyerek
    Egy szegény gyerek az erdőben jön.

16. dolgozik
    Egy szegény gyerek az erdőben dolgozik.

17. a ház
    Egy szegény gyerek a házban dolgozik.

18. Pál
    Pál a házban dolgozik.

19. figyel
    Pál a házban figyel.

20. a gödör
    Pál a gödörben figyel.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3(cont.)

21. kúszik
Pál a gödörben kúszik.

22. Egy honvéd
Egy honvéd a gödörben kúszik.

Section 4

1. Én tüzelek, õ kúszik.

Tüzel?	Igen. Tüzelek.
Ki tüzel?	Én tüzelek.
Õ tüzel?	Nem õ tüzel. Én tüzelek.
Õ mit csinál?	Õ kúszik.
Maga kúszik?	Nem én kúszok. Õ kúszik.
Maga mit csinál?	Én tüzelek.

2. A katonák fekszenek, mi tüzelünk.

Mit csinálnak a katonák?	Fekszenek.
Hol fekszenek?	Az árokban fekszenek.
Nem a gödörben fekszenek?	Nem a gödörben fekszenek.
Mit csinálnak az árokban?	Fekszenek.
Nem tüzelnek?	Nem tüzelnek.
Kik tüzelnek?	Mi tüzelünk.

3. János dolgozik, én fekszek.

János dolgozik?	Igen. Dolgozik.
Ki dolgozik?	János dolgozik.
Maga dolgozik?	Nem én dolgozok.
Maga mit csinál?	Én fekszek.
János hol dolgozik?	A garázsban dolgozik.

4. A gyerekek játszanak, mi dolgozunk.

Kik játszanak?	A gyerekek játszanak.
Dolgoznak a gyerekek?	Nem dolgoznak. Játszanak.
Kik dolgoznak?	Mi dolgozunk.
Hol játszanak a gyerekek?	Az erdõben játszanak.
Maguk hol dolgoznak?	Mi a hangárban dolgozunk.

5. A katonák esznek az erdõben.

Hol esznek a katonák?	Az erdõben esznek.
A katonák vagy a civilek esznek?	A katonák esznek.
A civilek esznek?	Nem a civilek, hanem a katonák esznek.
Éhesek a katonák?	Igen. Éhesek.
A civilek éhesek?	Nem a civilek, a katonák éhesek.
Hol esznek a katonák?	Az ebédlõben esznek a katonák.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4 (cont.)

6. Az őrvezető az árokban kúszik.

Hol kúszik az őrvezető?	Az árokban kúszik.
Ki kúszik az árokban?	Az őrvezető kúszik.
Mikor kúszik?	Most kúszik.
A tizedes kúszik ott?	Nem a tizedes, hanem az őrvezető kúszik ott.
Mit csinál az őrvezető?	Kúszik.
Fekszik?	Nem fekszik, kúszik.

7. A kislány játszik a szobában.

Ki játszik a szobában?	A kislány játszik.
Hol játszik?	A szobában játszik.
Hány kislány játszik?	Egy kislány játszik.
A fiúk játszanak a szobában?	Nem a fiúk játszanak, a kislány játszik.

8. Az emberek az erdőben dolgoznak. Én fekszek és olvasok.

Mit csinálnak az emberek?	Dolgoznak.
Kik dolgoznak?	Az emberek dolgoznak.
Maga dolgozik?	Nem én dolgozok.
Maga mit csinál?	Fekszek és olvasok.
Hol fekszik?	Az ágyban fekszek.

9. A konyhában eszek. Rózsi dolgozik.

Eszik?	Igen. Eszek.
Hol eszik?	A konyhában eszek.
Mikor eszik?	Most eszek.
Dolgozik?	Nem dolgozok. Eszek.
Ki dolgozik?	Rózsi dolgozik.
Ő mit csinál?	Ő dolgozik.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Fiatal magyar diákok vagyunk. Itt vagyunk egy nagy erdőben. Nyolc fiú és én. A fák és bokrok szép zöldek. Egy-két fa sárga. Nem dolgozunk. Ülünk és beszélgetünk. Most játszunk. Én egy mély gödörben fekszek.

Tiszt vagyok. Az árokban fekszek. Ott kúszik két gyalogos. Ott három tüzér szalad. Tüzel egy géppuska. A katonák most fekszenek. Nem nevetnek. Dühösek. Ott jön két harckocsi. Az ágyúk tüzelnek. Jönnek a repülőgépek. Amerikai repülőgépek. Égnek a harckocsik.

Section 2

Kérdések

1. Maguk milyen diákok?
   Hol vannak?
   Kik vannak ott?
   A fák és bokrok milyenek?
   Hány fa sárga?
   Dolgoznak?
   Mit csinálnak?
   Most mit csinálnak?
   Maga hol fekszik?

   Fiatal magyar diákok vagyunk.
   Itt vagyunk egy nagy erdőben.
   Nyolc fiú és én.
   A fák és bokrok szép zöldek.
   Egy-két fa sárga.
   Nem dolgozunk.
   Ülünk és beszélgetünk.
   Most játszunk.
   Egy mély gödörben fekszek.

2. Maga mi?
   Hol fekszik?
   Hol kúszik két gyalogos?
   Ott ki szalad?
   Mit csinál egy géppuska?
   A katonák most mit csinálnak?
   Nevetnek?
   Hol jön két harckocsi?
   Mik tüzelnek?
   Miért tüzelnek az ágyúk?
   Milyen repülőgépek jönnek?
   A harckocsik égnek?

   Tiszt vagyok.
   Az árokban fekszek.
   Ott kúszik két gyalogos.
   Ott három tüzér szalad.
   Tüzel egy géppuska.
   A katonák most fekszenek.

   Nem nevetnek. Dühösek.
   Ott jön két harckocsi.
   Az ágyúk tüzelnek.
   Jönnek a repülőgépek.
   Amerikai repülőgépek.
   Égnek a harckocsik.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 1

Suggested Translations

We are young Hungarian students. Eight boys and myself are here in a big forest. The trees and bushes are pretty and green. A few trees are yellow. We aren't working. We are sitting and talking. Now we are playing. I am lying down in a deep hole.

I am an officer. I am lying in the ditch. Two riflemen are crawling over there. Three gunners are running over there. A machinegun is firing. The soldiers are lying down. They aren't laughing. They are angry. Two tanks are coming there. The cannons are firing. The airplanes are coming. They are American planes. The tanks are burning.

Közmondások — Hungarian Proverbs

1. Ne szólj szám, nem fáj fejem.
   Least said, soonest mended.

2. A jó bornak nem kell cégér.
   Good wines make a good sale.

3. Minden éremnek két oldala van.
   There are two sides to every coin.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 15

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

rádió, iszik, katonaláda, cipőkefe, papír, betű, szappan, hűtőszekrény, szalonna, száraz, friss, liszt, krumpli, kulcs, föld (ground), barnaliszt, nem tudom, egyik, másik, min, étel, ital

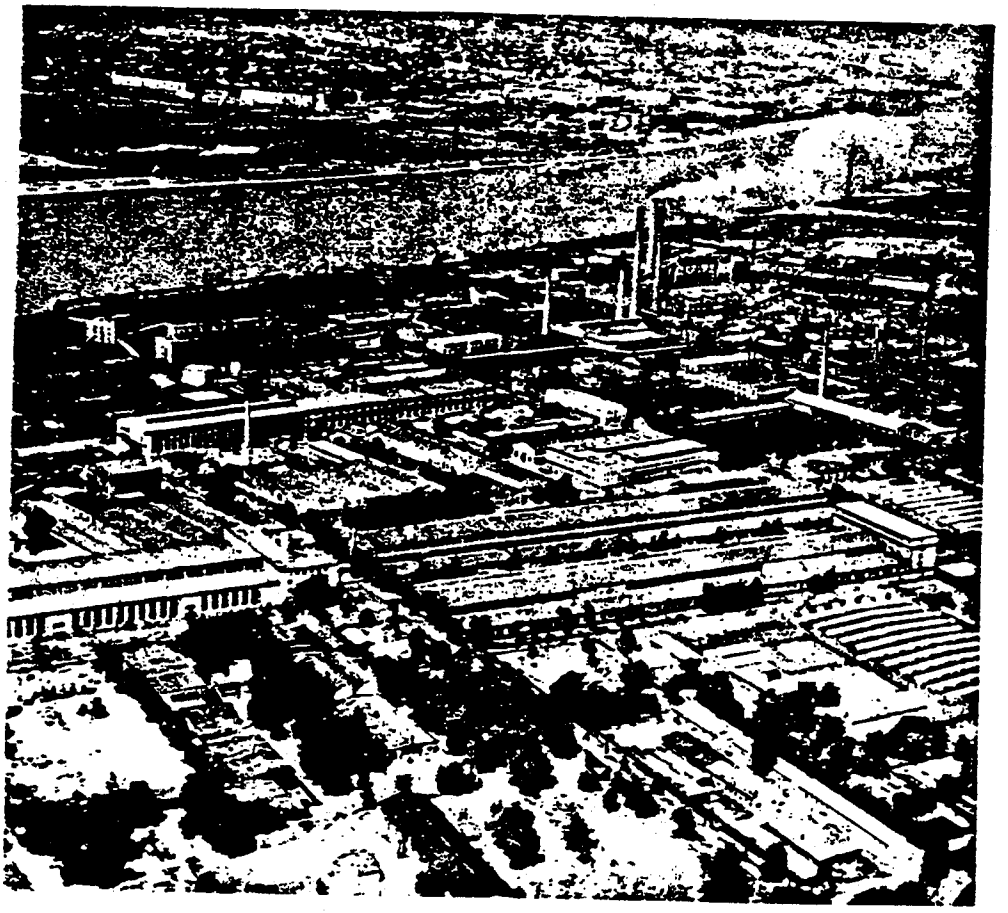
Section 2

1.	Mi van a hordóban?	Víz van a hordóban.
	Mi van a hordón?	Egy doboz van a hordón.
	Hol van a doboz?	A hordón van a doboz.
2.	Mi van a törülközőben?	Egy fésű van a törülközőben.
	Mi van a törülközőn?	Egy kefe van a törülközőn.
	Hol van a fésű?	A törülközőben van a fésű.
	Hol van a kefe?	A törülközőn van a kefe.
3.	Hol van a ruha?	A szekrényben van a ruha.
	Hol van az ing?	A szekrényen van az ing.
	Mi van a szekrényen?	Az ing van a szekrényen.
4.	Mi van a hátizsákban?	Egy pisztoly van a hátizsákban.
	Mi van a hátizsákon?	Egy pokróc van a hátizsákon.
	A pokróc a hátizsákon van?	Igen, a hátizsákon van.
5.	Hol van a ceruza?	A könyvben van a ceruza.
	Mi van a könyvön?	A radír van a könyvön.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

6.	A ládán van a sapka? A ládában mi van? A sapka hol van?	Igen, a ládán. A ládában a nadrág van. A sapka a ládán van.
7.	Mi van a csészében? Mi van a csészén?	Kávé van a csészében. Egy szép kép van a csészén.
8.	Hol van a géppuska? Mi van a bokron?	A bokorban van. Egy törülköző van a bokron.



A section of the Csepel's Metallurgical Plants
Részlet a Csepel Vas- és Fémművekből

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

PART TWO
GRAMMAR

The Adverbs of Place

1. Adverbial Suffix: "-n"

In Hungarian, the idea of "on,""on the surface of," or "on top of" is expressed with the suffix -n, which is attached to the base of nouns, or noun equivalents, by a a linking vowel according to the rules of vowel harmony (-on, -en, -ön).

EXAMPLES:

1. "-n" (after nouns, adjectives and numbers ending on a vowel).

hordó	-	hordón	katona	-	katonán
olló	-	ollón	tábla	-	táblán
nő	-	nőn	csésze	-	csészén
repülő	-	repülőn	párna	-	párnán
jó	-	jón	tiszta	-	tisztán
könnyű	-	könnyűn	fekete	-	feketén
kettő	-	kettőn			

(Note the sound changes of "-a and - e" to "-á and -é".)

2. -on (after back vowel nouns, adjectives and numbers ending on a consonant).

asztal	-	asztalon	doboz	-	dobozon
ablak	-	ablakon	újság	-	újságon
hadnagy	-	hadnagyon	fal	-	falon
nagy	-	nagyon	vastag	-	vastagon
hat	-	haton	nyolc	-	nyolcon

3. "-en"(after spreaded front vowel nouns, adjectives and numbers ending in a consonant).

szék	-	széken	épület	-	épületen
tüzér	-	tüzéren	ember	-	emberen
tizedes	-	tizedesen	szekrény	-	szekrényen
szép	-	szépen	meleg	-	melegen
négy	-	négyen	kilenc	-	kilencen

4. "-ön" (after front vowel nouns, adjectives and numbers, the last syllable of which contains ö or ü).

rendőr	-	rendőrön	könyv	-	könyvön
föld	-	földön	zöld	-	zöldön
öt	-	ötön			

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. Irregulars:

a. vowel elision:

gödör - gödrön három - hármon

b. v-stem nouns:

kő - kövön ló - lovon

c. stem vowel shortens:

tíz - tizen víz - vizen

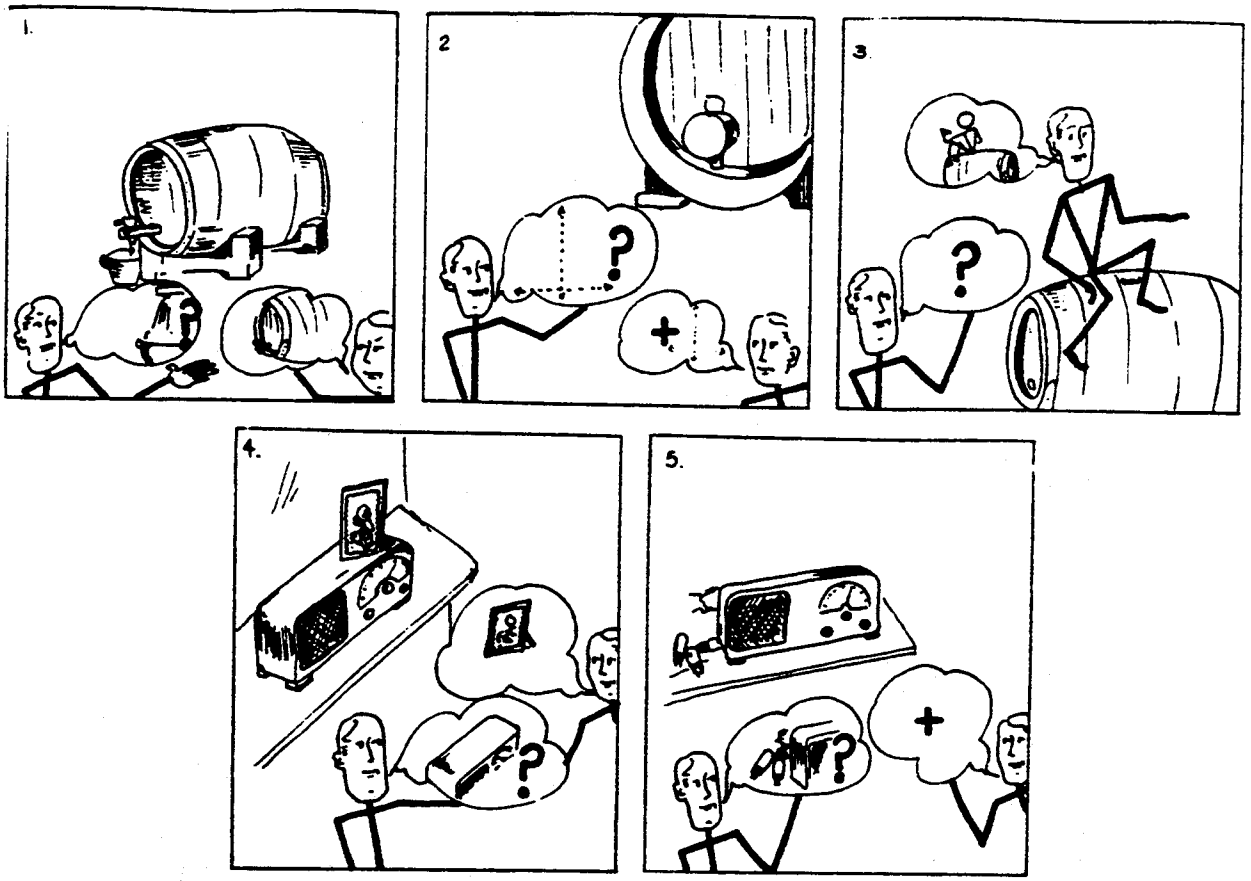
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

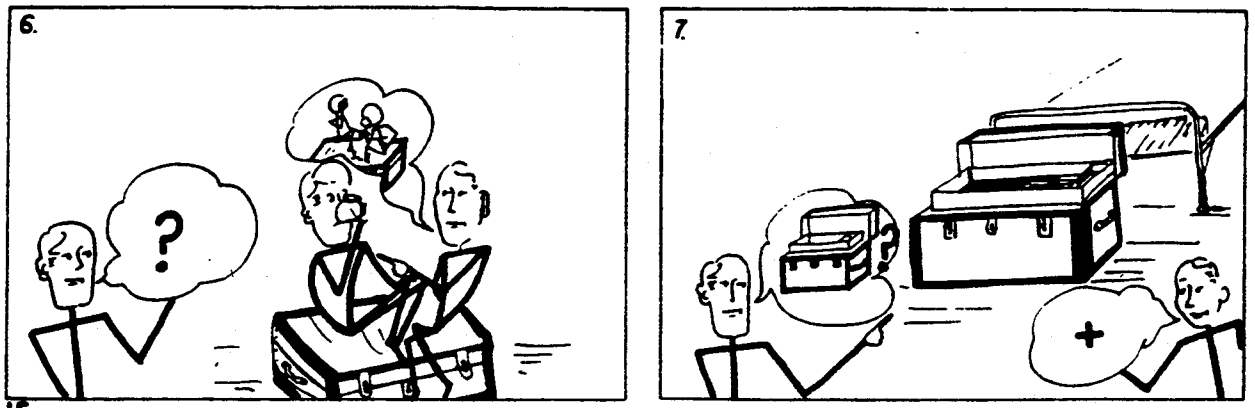
PART THREE
VOCABULARY

Szavak

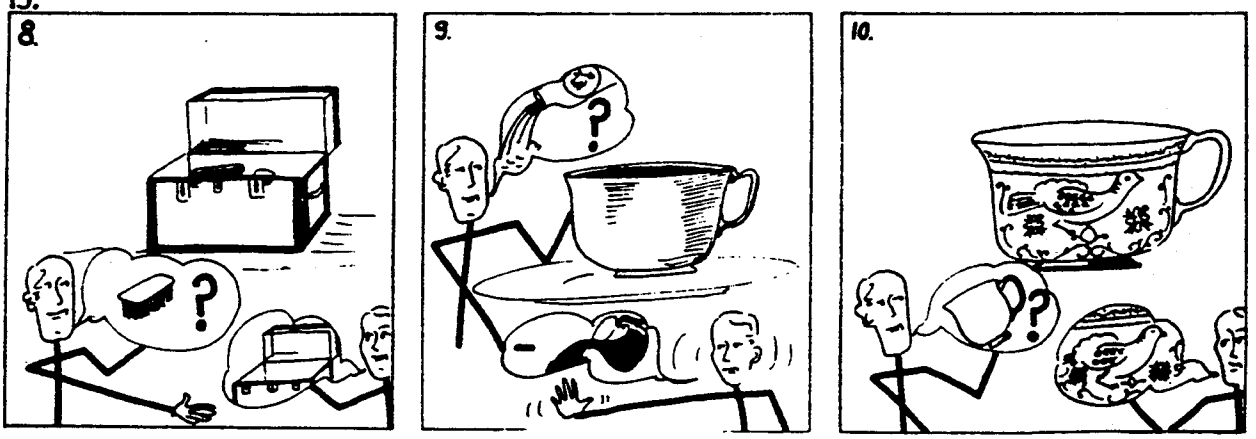
1.	barnaliszt	brown or dark flour
2.	betű	letter (in a word)
3.	cipőkefe	shoe brush
4.	/az/egyik	the one
5.	étel	food
6.	föld	ground, soil
7.	friss	fresh
8.	hűtő/szekrény/	refrigerator
9.	iszik	drink, to--
10.	ital	drink, beverage
11.	katonaláda	footlocker (military)
12.	krumpli/burgonya	potato
13.	kulcs	key
14.	liszt	flour
15.	/a/másik	the other
16.	Min?	On what?
17.	nem tudom	I don't know (it)
18.	papír	paper
19.	rádió	radio
20.	szalonna	bacon
21.	szappan	soap
22.	száraz	dry

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School





15.



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

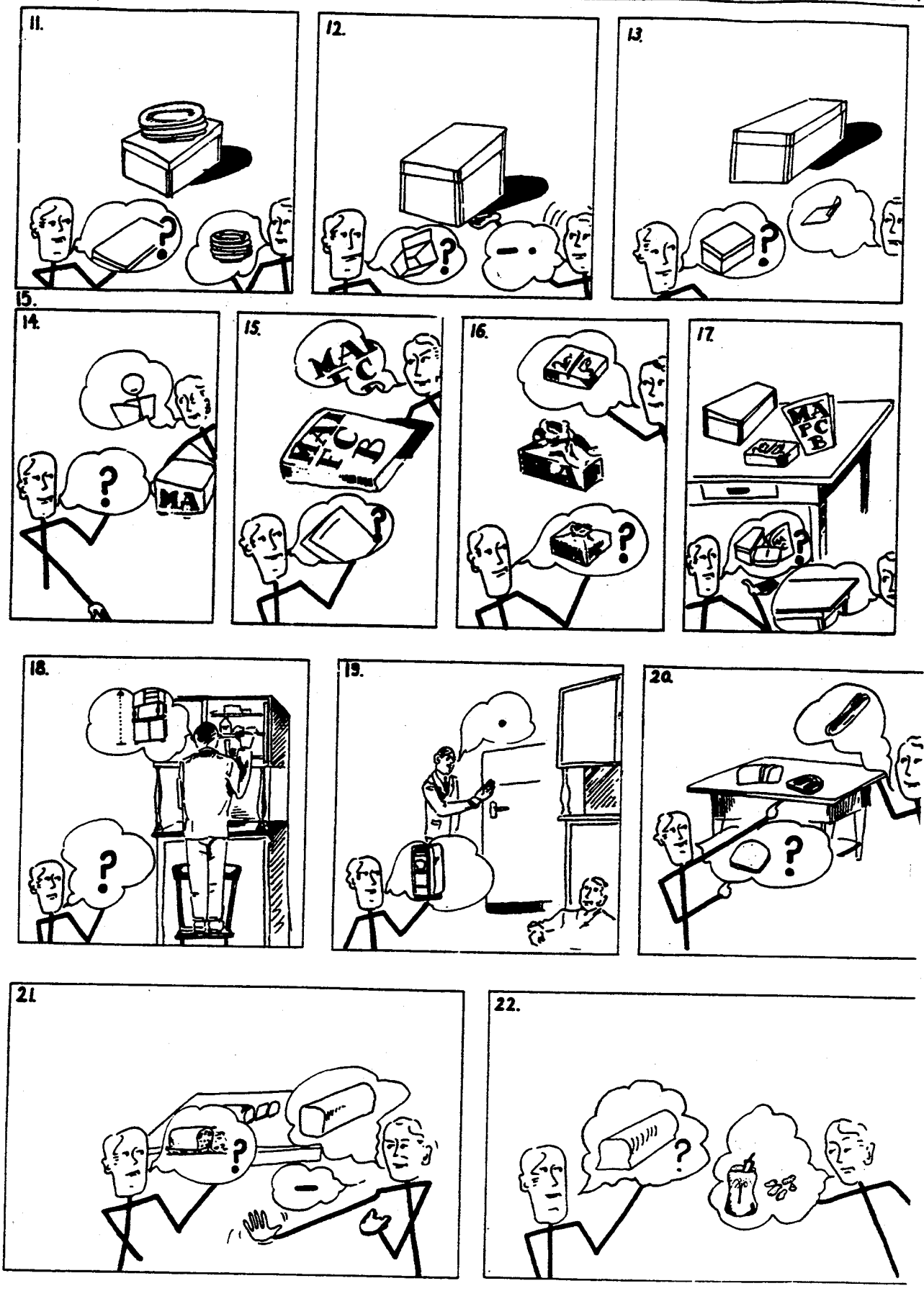
PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Tányérok vannak a dobozon.

1.	Hol van a bor?	A hordóban van.
2.	Nagy a hordó?	Igen. Nagy.
3.	Mit csinál?	A hordón ülök.
4.	Mi van a rádión?	Egy kép van a rádión.
5.	Rossz a rádió?	Igen. Rossz.
6.	Mit csinálnak?	A ládán ülünk és iszunk.
7.	Ez katonaláda?	Igen. Katonaláda.
8.	Hol van a cipőkefe?	A ládában.
9.	Tej van a csészében?	Nem. Kávé.
10.	Mi van a csészén?	Egy szép kép.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Párbeszéd (cont.)

11.	Mi van a dobozon?	Tányérok vannak a dobozon.
12.	Üres a doboz?	Nem tudom.
13.	Mi van a dobozban?	Papír.
14.	Mit csinál?	Olvasok.
15.	Mi van a papíron?	Nagy betűk vannak a papíron.
16.	Mi van a papírban?	Egy nagy, fehér szappan.
17.	Hol van a doboz, a papír és a szappan?	Az asztalon van.
18.	Miért áll a széken?	Mert magas a konyhaszekrény.
19.	A szalonna a hűtőben van.	Köszönöm.
20.	Mi van a kenyéren?	Szalonna van a kenyéren.
21.	Száraz a kenyér?	Nem. Friss a kenyér.
22.	Mi van a kenyérben?	Barnaliszt és krumpli van a kenyérben.



Citadella Tavern and Restaurant
A Citadella vendéglő- és étterem

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

There are plates on the box.

1.	Where is the wine?	In the barrel.
2.	Is the barrel large?	Yes, it is large.
3.	What are you doing?	I am sitting on the barrel.
4.	What is on the radio?	A picture is on the radio.
5.	Is the radio bad?	Yes, it is bad.
6.	What are you doing?	We are sitting on the chest and we are drinking.
7.	Is this a footlocker?	Yes. It is a footlocker.
8.	Where is the shoe brush?	In the footlocker.
9.	Is that milk in the cup?	No. It is coffee.
10.	What is on the cup?	A nice picture.
11.	What is on the box?	Plates are on the box.
12.	Is the box empty?	I do not know.
13.	What is in the box?	Paper.
14.	What are you doing?	I am reading.
15.	What is on the paper?	Large letters are on the paper.
16.	What is in the paper?	A big (piece of) white soap.
17.	Where is the box, the paper and the soap?	They are on the table.
18.	Why are you standing on the chair?	Because the cupboard is high.
19.	The bacon is in the refrigerator.	Thanks.
20.	What is on the bread?	There is bacon on the bread.
21.	Is the bread dry?	No. The bread is fresh.
22.	What is in the bread?	There is brown flour and potatoes in the bread.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

frásbeli házi feladat

Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of Part 7, Narrative, to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Questions	Anticipated Responses
Hol vannak?	A pincében vagyunk.
Kik vannak a pincében?	Mi vagyunk a pincében.

Questions

1. Hol van sok hordó?
2. Ön mit csinál a hordón?
3. Min ül Rózsi?
4. Hol vannak a csészék és a tányérok?
5. Mi van az egyik, és mi van a másik tányéron?
6. A rádió hol van?
7. Mi van a rádión?
8. Mik vannak a papíron?
9. A fehér szappan hol van?
10. A kulcsok min vannak?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Furnish statements as shown in the example.

EXAMPLE:

Model: A rádión van.
Cue: A repülő
Response: A repülőn van.

MODEL: A repülőn van.

1. Az ágyú
   Az ágyún van.
2. A fiú
   A fiún van.
3. A zacskó
   A zacskón van.
4. A hajó
   A hajón van.
5. A hordó
   A hordón van.
6. Az ajtó
   Az ajtón van.
7. A rádió
   A rádión van.
8. Szabó
   Szabón van.
9. A törülköző
   A törülközőn van.
10. A tanárnő
    A tanárnőn van.
11. Az őrvezető
    Az őrvezetőn van.
12. A repülő
    A repülőn van.
13. Rózsi
    Rózsin van.
14. A férfi
    A férfin van.
15. Az amerikai
    Az amerikain van.
16. A gépkocsi
    A gépkocsin van.
17. Mi?
    Min van?
18. A harckocsi
    A harckocsin van.
19. A fésű
    A fésűn van.
20. A fa
    A fán van.
21. A katonaláda
    A katonaládán van.
22. A sapka
    A sapkán van.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 1(cont.)

23. A tábla
A táblán van.

24. A ruha
A ruhán van.

25. A kályha
A kályhán van.

26. Az iskola
Az iskolán van.

27. A kréta
A krétán van.

28. A katona
A katonán van.

29. A párna
A párnán van.

30. A ceruza
A ceruzán van.

31. A csésze
A csészén van.

32. A kefe
A kefén van.

Section 2

EXAMPLE:

STIMULUS: A szőke lány.
RESPONSE: A szőke lányon van.

1. A kicsi asztal
A kicsi asztalon van.

2. A jó kenyér
A jó kenyéren van.

3. A barna papír
A barna papíron van.

4. A sárga ceruza
A sárga ceruzán van.

5. A fekete ruha
A fekete ruhán van.

6. A szürke doboz
A szürke dobozon van.

7. A kövér rendőr.
A kövér rendőrön van.

8. A magas ló
A magas lovon van.

9. A vastag pokróc
A vastag pokrócon van.

10. A szép zöld fű
A szép zöld füvön van.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3(cont.)

STIMULUS: Az asztal
RESPONSE: Az asztalon vannak.

1. A papír
   A papíron vannak.
2. A kulcs
   A kulcson vannak.
3. A tányér
   A tányéron vannak.
4. A drót
   A dróton vannak.
5. A hangár
   A hangáron vannak.
6. Az ágy
   Az ágyon vannak.
7. A pokróc
   A pokrócon vannak.
8. A híd
   A hídon vannak.
9. Az őrnagy
   Az őrnagyon vannak.
10. A lány
    A lányon vannak.
11. A pisztoly
    A pisztolyon vannak.
12. A gyalogos
    A gyalogoson vannak.
13. A konzervdoboz
    A konzervdobozon vannak.
14. A garázs
    A garázson vannak.
15. A pohár
    A poháron vannak.
16. A százados
    A századoson vannak.
17. A magyar
    A magyaron vannak.
18. A hadnagy
    A hadnagyon vannak.
19. A ház
    A házon vannak.
20. A diák
    A diákon vannak.
21. Az osztály
    Az osztályon vannak.
22. A fal
    A falon vannak.
23. A radír
    A radíron vannak.
24. A bot
    A boton vannak.
25. A nadrág
    A nadrágon vannak.
26. A kabát
    A kabáton vannak.
27. Az asztal
    Az asztalon vannak.
28. Az ablak
    Az ablakon vannak.
29. A gyalogos
    A gyalogoson vannak.
30. A hátizsák
    A hátizsákon vannak.
31. János
    Jánoson vannak.
32. Pál
    Pálon vannak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3(cont.)

33. Kovács
Kovácson vannak.

34. István
Istvánon vannak.

35. A bokor
A bokron vannak.

36. Az árok
Az árkon vannak.

Section 4

STIMULUS: a szék
RESPONSE: Nincs a széken.

1. a kenyér
Nincs a kenyéren.

2. a hűtőszekrény
Nincs a hűtőszekrényen.

3. a konyhaszekrény
Nincs a konyhaszekrényen.

4. a liszt
Nincs a liszten.

5. a fegyver
Nincs a fegyveren.

6. az épület
Nincs az épületen.

7. Péter
Nincs Péteren.

8. a tüzér
Nincs a tüzéren.

9. a tiszthelyettes
Nincs a tiszthelyettesen.

10. a kés
Nincs a késen.

11. a tiszt
Nincs a tiszten.

12. az ezredes
Nincs az ezredesen.

13. a gyerek
Nincs a gyereken.

14. az ember
Nincs az emberen.

15. a repülőgép
Nincs a repülőgépen.

16. a törzsőrmester
Nincs a törzsőrmesteren.

17. az üveg
Nincs az üvegen.

18. a honvéd
Nincs a honvéden.

19. a szék
Nincs a széken.

20. a civil
Nincs a civilen.

21. az ing
Nincs az ingen.

22. a kép
Nincs a képen.

23. a könyv
Nincs a könyvön.

24. a föld
Nincs a földön.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4 (cont.)

25. a rendőr
Nincs a rendőrön.

26. a tűz
Nincs a tűzön.

27. a gödör
Nincs a gödrön.

28. a fű
Nincs a fűvön.

Section 5

Give answers to the following questions based on the dialogue. After your response, repeat the instructor's utterance.

1.	A hordó a földön van?	Igen. A hordó a földön van.
2.	A fűvön van?	Nem a fűvön, hanem a földön van.
3.	Mit csinál a hordón?	Ülök a hordón.
4.	Milyen hordón ül?	Egy nagy hordón ülök.
5.	Mi van a rádión?	Egy kép van a rádión.
6.	Min van a rádió?	Az asztalon van a rádió.
7.	Kik ülnek a katonaládán?	Mi ülünk a katonaládán.
8.	Mit csinálnak a katonaládán?	Ülünk és iszunk a katonaládán.
9.	Mi van ott a csészén?	Egy kép van a csészén.
10.	Mik ezek a dobozon?	Tányérok ezek a dobozon.
11.	Milyen betűk vannak a papíron?	Nagy betűk vannak a papíron.
12.	Hol vannak a nagy betűk?	A papíron vannak a nagy betűk.
13.	Mi van a papírban?	Egy fehér szappan van a papírban.
14.	Mik vannak az asztalon?	Egy doboz, egy papír és egy szappan van az asztalon.
15.	Min áll János?	Egy széken áll János.
16.	Ki áll a széken?	János áll a széken.
17.	Mit csinál János?	Áll egy széken János.
18.	Miért áll a széken?	Mert magas a konyhaszekrény.
19.	A tányéron kenyér van?	Igen. A tányéron kenyér van.
20.	Mi van a kenyéren?	Szalonna van a kenyéren.
21.	A szalonna a krumplin van?	Nem. A szalonna nem a krumplin van, hanem a kenyéren van.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 5 (cont.)

22.	Milyen kenyéren van a szalonna?	Friss kenyéren van a szalonna.
23.	Mik vannak a könyvön?	Kulcsok vannak a könyvön.
24.	A könyv a széken van?	Igen. A könyv a széken van.
25.	Hol vannak a kulcsok?	A széken, egy könyvön vannak a kulcsok.

Section 6

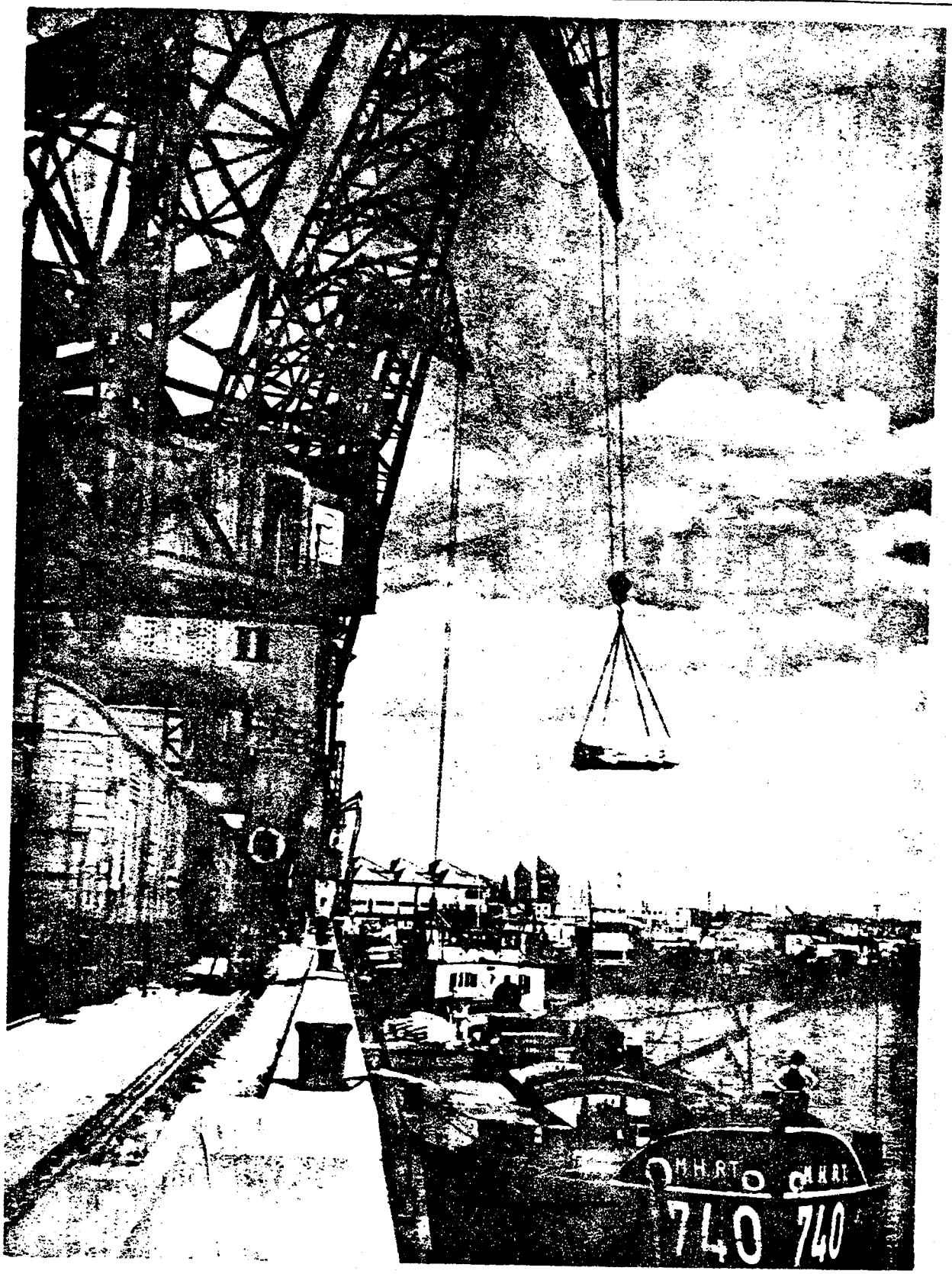
1.	Hol ül Kovács?	A hordón ül Kovács.
	Min ül?	A hordón ül.
	Mit csinál a hordón?	Ül a hordón.
	A széken?	Nem a széken, hanem a hordón.
	Ki ül a hordón?	Kovács ül a hordón.
	Milyen hordón?	Barna hordón.
	Piroson?	Nem piroson, hanem barnán.
	Melyiken?	A barnán.
	Hány barna hordón?	Egy barna hordón.
	Hányon ül?	Egyen ül.
	Ki ül egy barna hordón?	Kovács ül egy barna hordón.
2.	Mi van az asztalon?	Egy rádió van az asztalon.
	Hol van a rádió?	Az asztalon van.
	Rádió van az asztalon?	Igen. Rádió van az asztalon.
	Az asztalon mi van?	Az asztalon rádió van.
	A rádió a dobozon van?	Nem a dobozon, hanem az asztalon van.
	Az asztalon?	Igen. Az asztalon.
	Mi van az asztalon?	Rádió van az asztalon.
	Mi ez a rádión?	Egy kép.
	Ki van a képen?	Egy katona van a képen.
	A kép a rádión van?	Igen. A kép a rádión van.
3.	Mi van ott?	A katonaláda van ott.
	Hol van a katonaláda?	Ott van a földön.
	Az asztalon?	Nem az asztalon, hanem a földön.
	Mi van a földön?	Egy láda van a földön.
	A láda a földön van?	Igen. A láda a földön van.
	A ládán mi van?	Egy fehér szappan van a ládán.
4.	A tányérok hol vannak?	A tányérok a dobozon vannak.
	Mik vannak a dobozon?	Tányérok vannak a dobozon.
	Milyen dobozon vannak?	Egy papírdobozon vannak.
	A papírdobozon mik vannak?	A papírdobozon tányérok vannak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 6 (cont.)

	A dobozon vannak a tányérok?	Igen. A dobozon vannak a tányérok.
	Milyen betűk vannak a papíron?	Nagy betűk vannak a papíron.
5.	Hol van a kenyér?	A hűtőszekrényen van a kenyér.
	Min?	A hűtőszekrényen.
	A konyhaszekrényen?	Nem a konyhaszekrényen, hanem a hűtőszekrényen.
	Mi van a hűtőszekrényen?	Kenyér van a hűtőszekrényen.
	Liszt van a hűtőszekrényen?	Nem liszt, hanem kenyér van a hűtőszekrényen.
	A szekrényen van krumpli?	Nem. A szekrényen nincs krumpli.
	Hol van krumpli?	Ott van a földön, egy zacskóban.
	Liszt van a zacskóban?	Nem liszt, hanem krumpli van a zacskóban.
6.	Mi van a könyvön?	Sok kulcs van a könyvön.
	Hol vannak kulcsok?	A könyvön vannak a kulcsok.
	Mik vannak a könyvön?	Kulcsok vannak a könyvön.
	Kefék vannak a könyvön?	Nem kefék, hanem kulcsok vannak a könyvön.
	A könyvön vannak?	Igen. A könyvön vannak.
7.	Ki áll a széken?	Rózsi áll a széken.
	Min áll Rózsi?	A széken áll.
	Maga áll a széken?	Nem én állok a széken.
	Maga mit csinál?	Én a hordón ülök és iszok.
8.	Mi van a kenyéren?	Szalonna van a kenyéren.
	Hol van a szalonna?	A kenyéren van.
	A földön van?	Nem a földön, a kenyéren van.
	Mi van a földön?	A könyv van a földön.
9.	Ki fekszik ott?	Egy gyerek fekszik ott.
	A pokrócon fekszik?	Igen. A pokrócon fekszik.
	Min fekszik?	A pokrócon fekszik.
	Miért fekszik a pokrócon?	Mert fáradt.
10.	Kik fekszenek a földön?	Katonák.
	Hol fekszenek a katonák?	A földön fekszenek.
	Az ágyon fekszenek?	Nem az ágyon, hanem a földön.
	Mit csinálnak a földön?	Fekszenek a földön.
11.	Mik vannak az asztalon?	Könyvek, csészék és tányérok vannak az asztalon.
	Hol vannak a csészék?	A tányéron vannak.
	Mi van a könyvön?	Kulcsok vannak a könyvön.
	Mik vannak a könyvben?	Képek vannak a könyvben.

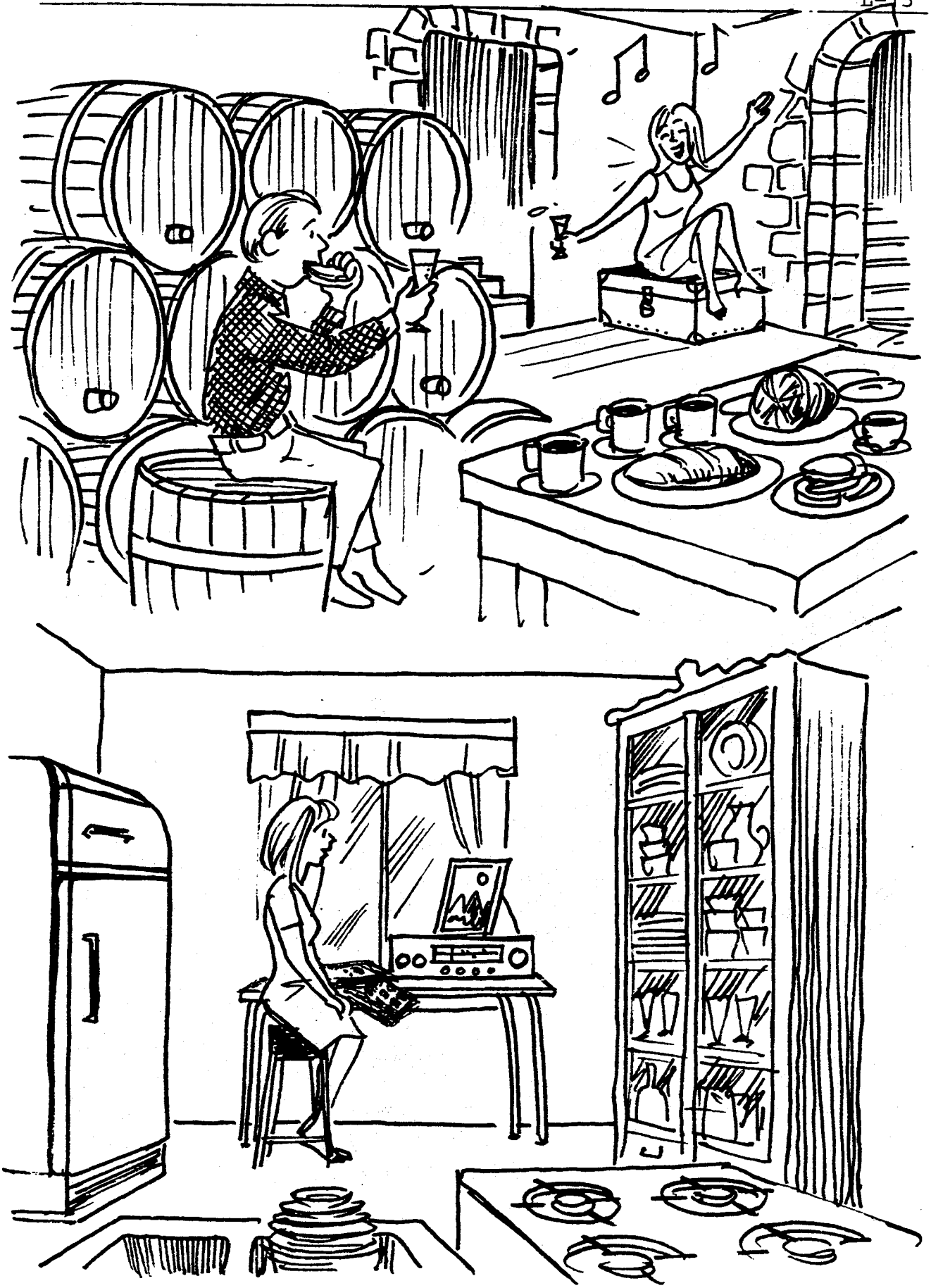
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



Csepel harbor, on the southern outskirts of Budapest

Csepeli kikötő

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

(A) Történet

A pincében vagyunk. Sok hordó van a pincében. Én az egyik hordón ülök és iszok. A sarokban van egy katonaláda. A ládán Rózsi ül és énekel. Itt van egy asztal. Az asztalon sok csésze és tányér van. Az egyik tányéron kenyér, a másikon szalonna van. A kenyér jó. Barnaliszt és krumpli van a kenyérben. A csészékben jó meleg kávé van. Éhesek vagyunk. Eszünk és iszunk.

Rózsi a konyhában ül. Az egyik sarokban egy magas konyhaszekrény áll. A másik sarokban egy hűtőszekrény van. Az asztalon van egy rádió. A rádión egy szép kép van. Itt ül Rózsi. Sok fehér papír van az asztalon. A papíron nagy betűk vannak. Rózsi most olvas.

Section 2

Kérdések

A pincében vagyunk.
Kik vannak a pincében? — Mi vagyunk a pincében.
Mi vagyunk a pincében? — Nem maguk, hanem mi.
Hol vannak? — A pincében vagyunk.

Sok hordó van a pincében.
Mik vannak a pincében? — Hordók vannak a pincében.
Hordók vannak a pincében? — Igen. Azok.
Hány hordó van a pincében? — Sok hordó van a pincében.

Én az egyik hordón ülök és iszok.
Áll? — Nem állok, hanem ülök.
Min ül? — Az egyik hordón ülök.
Iszik? — Igen. Én az egyik hordón ülök és iszok.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

A sarokban van egy katonaláda.

Mi van a sarokban?	Egy katonaláda.
Egy katonaláda van a sarokban?	Igen.
Hol van egy katonaláda?	A sarokban van egy katonaláda.

A ládán Rózsi ül és énekel.

Rózsi a ládán ül?	Igen. Ott.
A ládán ki ül?	A ládán Rózsi ül.
A ládán ki, mit csinál?	A ládán Rózsi ül és énekel.

Itt van egy asztal.

Mi van ott?	Egy asztal van itt.
Az asztal hol van?	Az asztal itt van.
Hol van egy asztal?	Itt van egy asztal.

Az asztalon sok csésze és tányér van.

Van csésze és tányér az asztalon?	Igen, van.
Hány csésze és tányér van az asztalon?	Sok.
Az asztalon mi van?	Az asztalon sok csésze és tányér van.

Az egyik tányéron kenyér, a másikon szalonna van.

Hol van a kenyér?	Az egyik tányéron van a kenyér.
Hol van a szalonna?	A másik tányéron van a szalonna.
Mi van az egyik, és mi van a másik tányéron?	Az egyiken kenyér, a másikon szalonna van.

A kenyér jó.

Jó a kenyér?	Igen. Jó.
Mi jó?	A kenyér.
A kenyér milyen?	A kenyér jó.

Barnaliszt és krumpli van a kenyérben.

Van krumpli a kenyérben?	Igen. Van.
Milyen liszt van a kenyérben?	Barnaliszt van a kenyérben.
Mi van a kenyérben?	Barnaliszt és krumpli van a kenyérben.

A csészékben jó meleg kávé van.

Tej van a csészékben?	A csészékben nem tej, hanem kávé van.
Milyen kávé van a csészékben?	Jó meleg kávé.
A csészékben mi van?	A csészékben jó meleg kávé van.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

Éhesek vagyunk.
Kik éhesek? — Mi vagyunk éhesek.
Maguk éhesek? — Igen. Mi vagyunk.
Éhesek maguk? — Éhesek vagyunk.

Eszünk és iszunk.
Esznek? — Igen. Eszünk.
Isznak is? — Igen. Iszunk is.
Mit csinálnak? — Eszünk és iszunk.

Rózsi a konyhában ül.
Rózsi ül a konyhában? — Igen. Ő.
Hol ül? — A konyhában.
Rózsi hol ül? — Rózsi a konyhában ül.

Az egyik sarokban egy magas konyhaszekrény áll.
Mi áll az egyik sarokban? — Egy magas konyhaszekrény.
A konyhaszekrény a sarokban áll? — Igen. Ott áll.
Az egyik sarokban mi áll? — Az egyik sarokban egy magas konyhaszekrény áll.

A másik sarokban egy hűtőszekrény van.
Mi van a másik sarokban? — Egy hűtőszekrény.
Hol van a hűtőszekrény? — A másik sarokban.
A másik sarokban mi van? — A másik sarokban egy hűtőszekrény van.

Az asztalon van egy rádió.
Mi van az asztalon? — Egy rádió van az asztalon.
Az asztalon van egy rádió? — Igen, ott.
Hol van egy rádió? — Az asztalon van egy rádió.

A rádión egy szép kép van.
Egy kép van a rádión? — Igen. Egy kép.
Milyen kép van a rádión? — Egy szép kép.
A rádión mi van? — A rádión egy szép kép van.

Itt ül Rózsi.
Ki ül ott? — Rózsi ül itt.
Rózsi ott ül? — Igen. Itt ül.
Hol ül Rózsi? — Itt ül Rózsi.

Sok fehér papír van az asztalon.
Papír van az asztalon? — Igen. Papír.
Hol van a papír? — Az asztalon van a papír.
Mi van az asztalon? — Sok fehér papír van az asztalon.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

A papíron nagy betűk vannak.

Betűk vannak a papíron? — Igen. Betűk.
Milyen betűk vannak a papíron? — Nagy betűk vannak a papíron.
A papíron mik vannak? — A papíron nagy betűk vannak.

Rózsi most olvas.

Rózsi most ír? — Nem ír, hanem olvas.
Olvas? — Igen. Olvas.
Rózsi most mit csinál? — Rózsi most olvas.

Section 1

Suggested Translation

(A)

We are in the cellar. There are many barrels in the cellar. I am sitting on a barrel, and I am drinking. There is a footlocker in the corner. Rose is sitting on the footlocker, and she is singing. There is a table here. There are many cups and plates on the table. On one of the plates there is bread, on the other there is (some) bacon. The bread is good. There is dark flour and potatoes in the bread. There is good, hot coffee in the cups. We are hungry. We are eating and drinking.

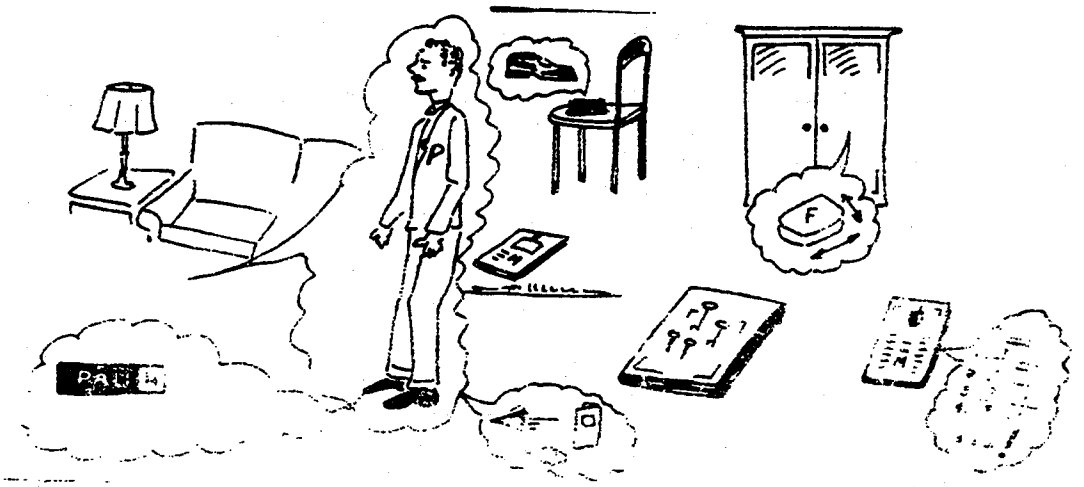
Rose is sitting in the kitchen. A tall cupboard stands in the corner. In the other corner there is a refrigerator. There is a radio on the table. On the radio there is a beautiful picture. Rose is sitting here. There is a lot of white paper on the table. There are large letters on the paper. Rose is reading now.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet



(B)

A nappaliban áll Pál. A széken van egy cipőkefe. A szekrényen van egy nagy fehér szappan. A földön fekszik egy magyar könyv. A könyvön kulcsok vannak. Pál magyar diák. Tanul. Sok párbeszéd van a magyar könyvben.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 1

Suggested Translation

(B)

Paul is standing in the living room. On the chair there is a shoe brush. On the cupboard there is a big, white piece of soap. A Hungarian book is lying on the floor. On the book there are keys. Paul is a Hungarian student. He is studying. There are many dialogues in the Hungarian book.

Közmondások — Hungarian Proverbs

1. Ahány ház, annyi szokás.
   Different strokes for different folks.

2. Lassan járj, tovább érsz!
   Make haste slowly.

3. Betyárból lesz a jó pandúr.
   Set a thief to catch a thief.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 16

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

hegy, kézigránát, út, asszony, vonat, osztályajtó, ugrik, fut, leesik, harcol, győz, ellenséges, most, hova? mikor? honnan? ide, oda, ki-, be-, fel-, le-, innen, onnan, mi, történik, el-, vissza-, haza-

Section 2

1.	Állnak az osztályban?	Nem állunk, hanem ülünk az osztályban.
	Vannak székek az osztályban?	Igen, vannak székek az osztályban.
	Székeken ülnek?	Igen. Székeken ülünk.
	Milyen székeken ülnek?	Zöld székeken ülünk.
	A tanárok ülnek?	Nem. A tanárok nem ülnek. Ők állnak.
	Feláll egy diák?	Igen. Feláll egy diák.
2.	Mit csinál egy diák?	Feláll egy diák.
	Mit csinál?	Feláll.
	Ki áll fel?	Egy diák áll fel.
	Mikor áll fel?	Most áll fel.
	Hány diák áll fel?	Csak egy diák áll fel.
	Maga áll fel?	Nem én állok fel, hanem egy diák áll fel.
	Mi állunk fel?	Nem önök állnak fel, hanem ő áll fel.
	Most kimegy egy diák?	Igen. Most kimegy egy diák.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

3.

Most mit csinál a diák?	Most kimegy a diák.
Mit csinál?	Kimegy.
Ki megy ki?	Egy diák megy ki.
Ön megy ki?	Nem én megyek ki. A diák megy ki.
Ön kimegy?	Én nem megyek ki.
Feláll egy diák?	Nem feláll, hanem kimegy egy diák.
Hány diák megy ki?	Egy diák megy ki.
Innen megy ki?	Igen. Innen megy ki.

Section 3

Innen mennek ki a diákok?	Igen. Innen mennek ki.
Onnan?	Nem onnan, hanem innen.
Hova megy be a tanár?	Oda megy be.
Maguk mennek be?	Nem mi megyünk be. A tanárok mennek be.
A tanár leül?	Nem. A tanár nem ül le.
Leülnek a tanárok?	Nem ülnek le a tanárok.
Maguk leülnek?	Igen. Mi leülünk.
A katona feláll?	Igen. A katona feláll.
Leül a diák?	Igen. Leül a diák.
Beszalad a gyerek?	Igen. Beszalad a gyerek.
A gyerek kimegy?	Igen. A gyerek kimegy.
A géppuska onnan tüzel?	Igen. A géppuska onnan tüzel.
Innen ugrik fel a gyalogos?	Igen. Innen ugrik fel a gyalogos.
Hova fut a tizedes?	Idefut a tizedes.
Mikor fut ide a tizedes?	Most fut ide a tizedes.
Hol ugrik fel a honvéd?	Ott ugrik fel a honvéd.
Felugrik a katona?	Nem felugrik, hanem leesik.
Kimegy az asszony?	Nem kimegy, hanem bejön az asszony.
Idejön a tanár?	Nem idejön, hanem odamegy.
Innen tüzel az ellenséges katona?	Nem innen, hanem onnan tüzel az ellenséges katona.
Vannak képek a falakon?	Igen. Vannak képek a falakon.
Mik vannak a falakon?	Képek vannak a falakon.
Hol vannak a képek?	A falakon vannak a képek.
Kik ülnek a zöld székeken?	A diákok ülnek a zöld székeken.
Van sapka az őrvezetőkön?	Nincs sapka az őrvezetőkön.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART TWO
GRAMMAR

Nyelvtan

The Verbal Prefixes "fel-, le-, ki-, be-, ide-, oda-, el-, vissza-, haza-"

1. In Hungarian, most verbs will take a variety of verbal prefixes, especially when a specific activity is explained or stressed.

A verbal prefix, which is attached directly to the verb, might (1) establish the direction of an action; (2) indicate the intention to complete an action; (3) specify the meaning of the verb in a more concrete or figurative sense within the construction (s); and (4) change the meaning of the given verb entirely.

Basically, a verbal prefix and the verb are written together and constitute one word. As long as the emphasis (within the sentence) is on the action (predicate/verb) the prefix is inseparable from the verb, i.e., this is one word.

EXAMPLES:

A. Az osztályban ülünk.

We are sitting in the classroom.

Jön a tanár a folyosón. Most bejön és leül.

The teacher is coming in the hallway. He enters now and sits down.

Note the differences between the following actions:

Jön a tanár. — The teacher is coming.

Bejön a tanár. — The teacher is entering (is coming in).

bejön versus jön: bejön is directional and more specific, than jön only.

Az osztályban ülünk. — We are sitting in the classroom.

A tanár leül. — The teacher is sitting down.

Here again: leül versus ülünk. Leül is directional, motional and more specific than ülünk.

Most mit csinál a tanár? — Most bejön a tanár.

Bejön és mit csinál? — Bejön és leül.

When, however, the emphasis is placed on the direction of action and the questioner expects only a "yes" (affirmative) answer, then simply the prefix alone can be used as an affirmative answer.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXAMPLES:

Bejön a tanár?	Be.
Leül?	Le.

B. The verbal prefix, however, is separated from the verb and follows it whenever: (1) any part of a sentence other than the predicate (verb or action) is emphasized or (2) if the action is negated. In these cases, the verbal prefix detaches from the verb and follows it as a separate word.

EXAMPLES:

Ki jön be?	A tanár jön be.
Mikor jön be?	Most jön be.
Hol ül le?	Az osztályban ül le.
Ki ül le az osztályban?	A tanár ül le az osztályban.
A tanár ül le?	Igen. A tanár ül le.
A diák jön be?	Nem a diák jön be.
A folyosón ül le?	Nem a folyosón, hanem az osztályban ül le.
Feláll a tanár?	Nem. Nem áll fel a tanár.
Kimegy?	Nem megy ki.

2. When answering questions pertaining to a story, the word sequence of the question is followed. In other words, only the interrogative word is replaced by the one providing the answer.

EXAMPLES:

Mit csinálnak a diákok?	Ülnek a diákok.
Hol ülnek a diákok?	Az osztályban ülnek a diákok.
Kik ülnek?	A diákok ülnek.
Kik ülnek az osztályban?	A diákok ülnek az osztályban.
Mit csinál a tanár?	Jön a tanár.
Ki jön?	A tanár jön.
Ki jön be?	A tanár jön be.
Ki jön be az osztályba?	A tanár jön be az osztályba.

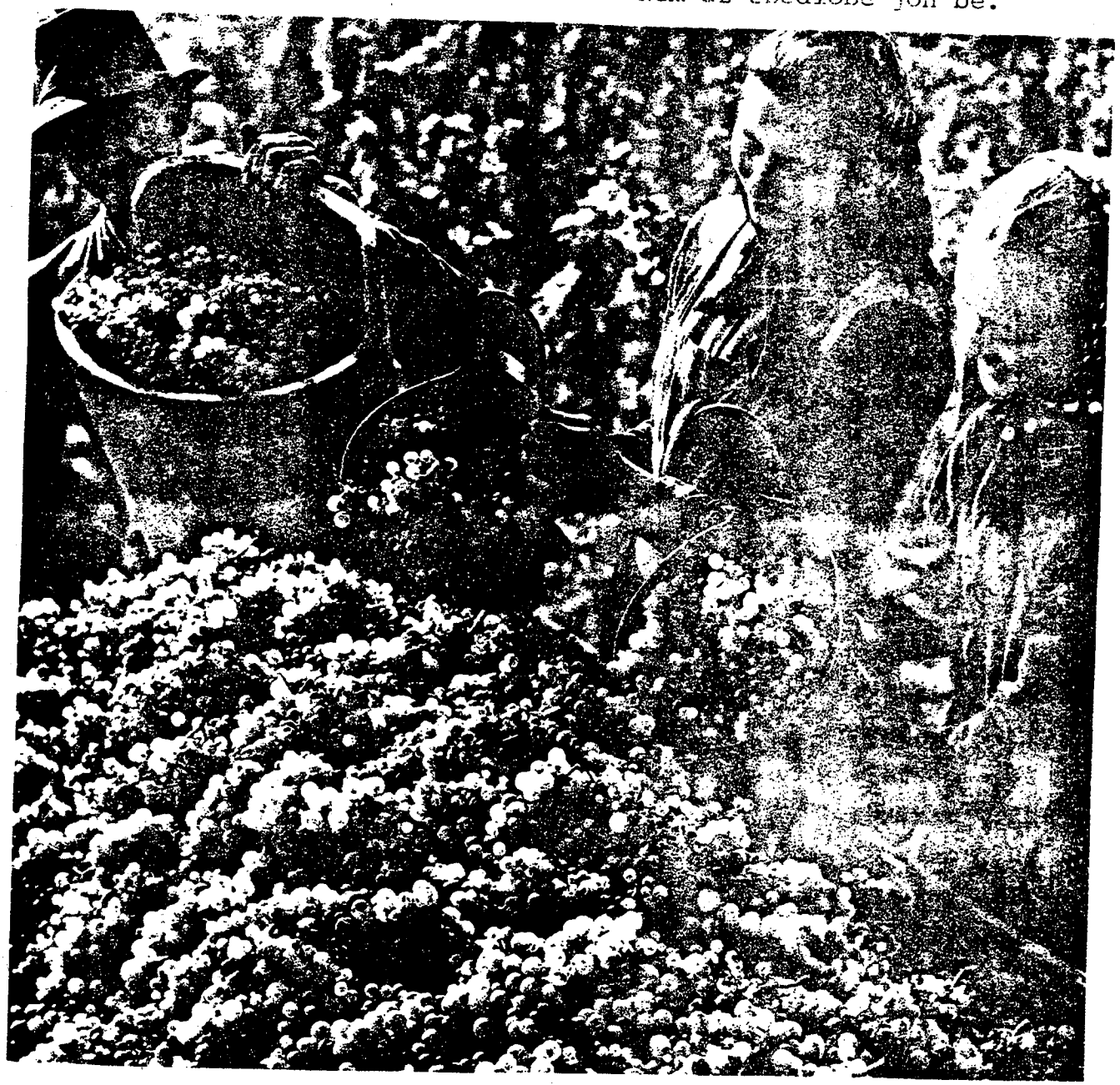
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. If one specific element of a sentence, other than the action, is stressed, or if the action is negated, the verbal prefix detaches from the verb and follows it as a separate word (as is the case with questions).

EXAMPLES:

A tanár jön be?
A diák jön be?
Az osztályba jön be?
Az ebédlőbe jön be?

Igen, a tanár jön be.
Nem a diák jön be.
Igen, az osztályba jön be.
Nem az ebédlőbe jön be.



Vintage in the Tokaj region

Szüret Tokaj környékén

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	asszony	(married) woman
2.	be-	into
3.	el-	away
4.	ellenséges	hostile, enemy
5.	fel-	up
6.	fut	run, to--
7.	győz	win, to--
8.	harcol	fight, to--
9.	hazamegy	one (he, she,it) goes home
10.	hegy	mountain
11.	Honnan?	From where?
12.	Hova?	Where to?
13.	ide-	here, to this place
14.	innen	from here
15.	kézigránát	hand grenade
16.	ki-	out
17.	le-	down
18.	leesik	fall down, to--
19.	Mi történik?	What is happening?
20.	Mikor?	When?
21.	most	now
22.	oda-	there, to that place
23.	onnan	from there
24.	osztályajtó	classroom door
25.	ugrik	jump, to--
26.	út	road, way
27.	vonat	train
28.	vissza-	back, return

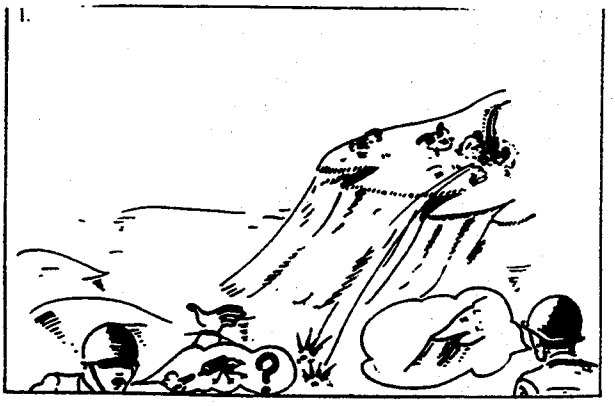
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



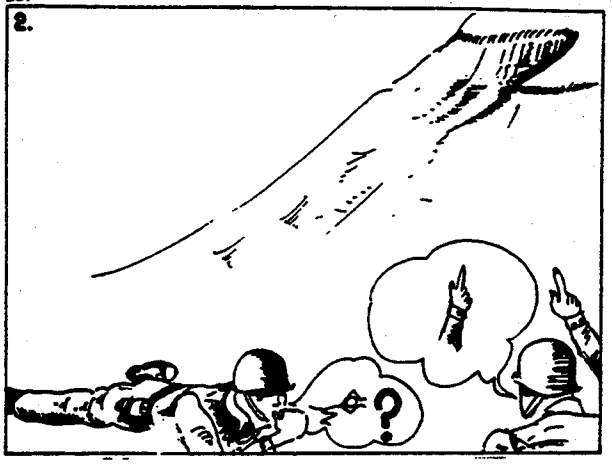
Painting Easter eggs

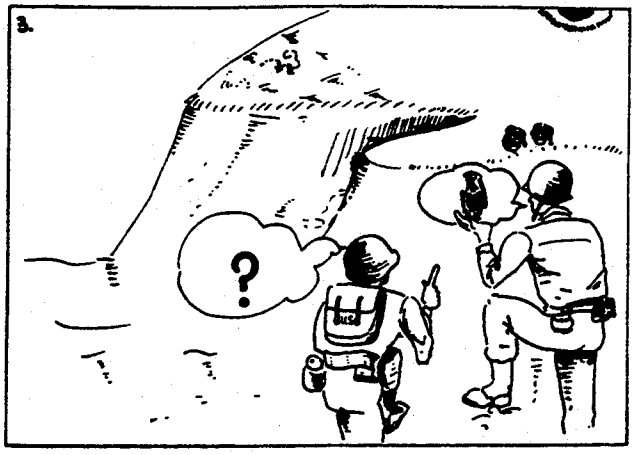
Húsvéti tojás festés

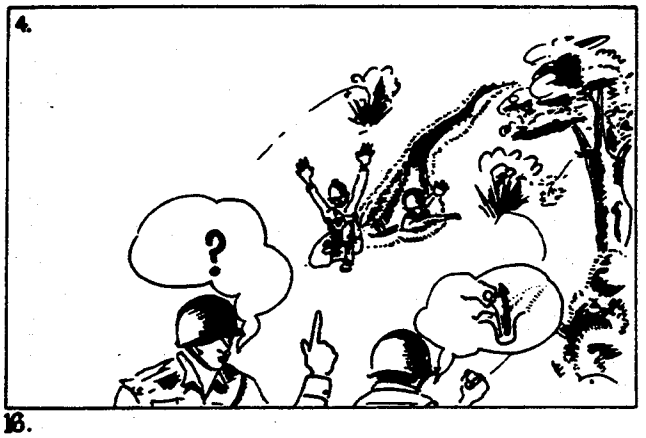
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

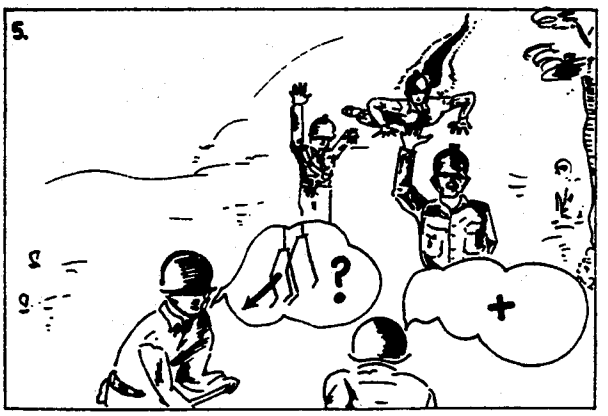


16.

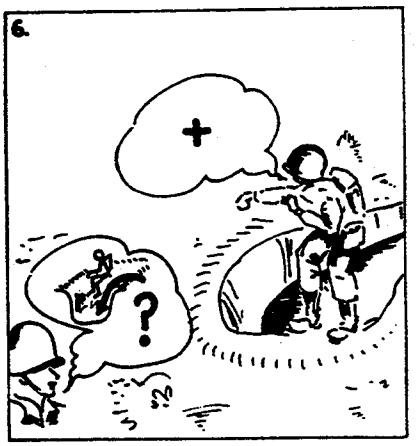


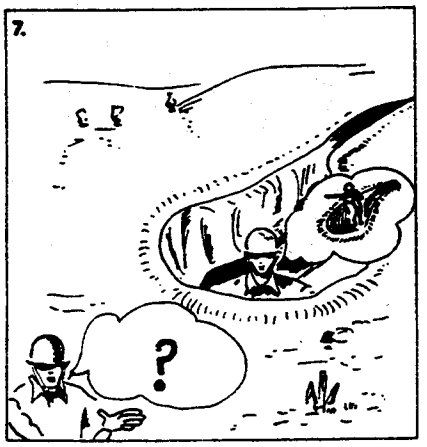






18.





More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

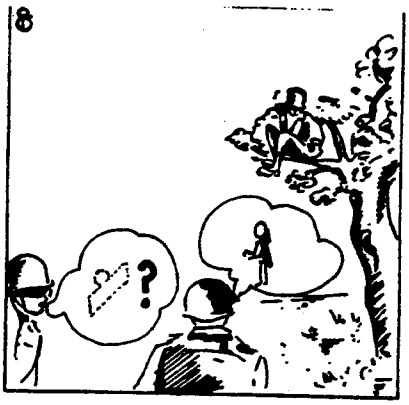
PART FOUR
DIALOGUE

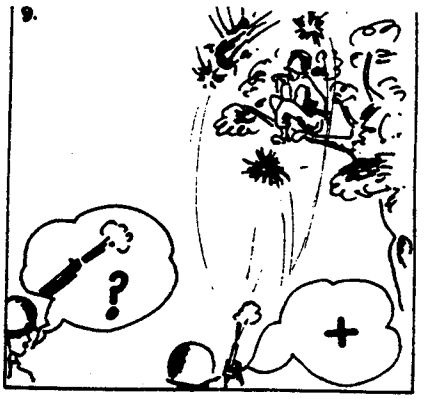
Párbeszéd

A katonák felugranak.

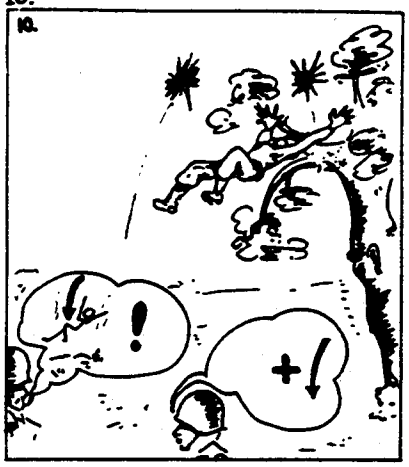
1.	Hol tüzel egy géppuska?	A hegyen tüzel egy géppuska.
2.	Hova kúszunk?	Odakúszunk.
3.	Mik ezek?	Kézigránátok.
4.	Mit csinálnak a katonák?	Felugranak.
5.	Idejönnek?	Igen. Idejönnek.
6.	Beugrik a katona?	Igen. Beugrik.
7.	Hol van?	Az árokban van.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

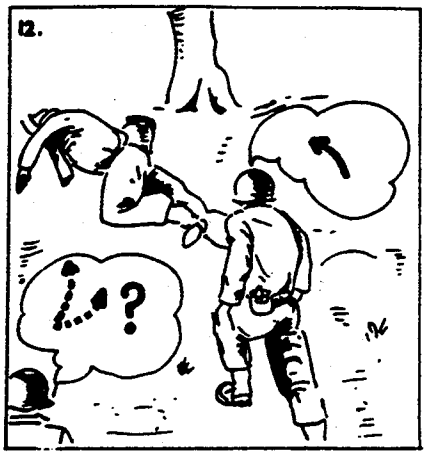


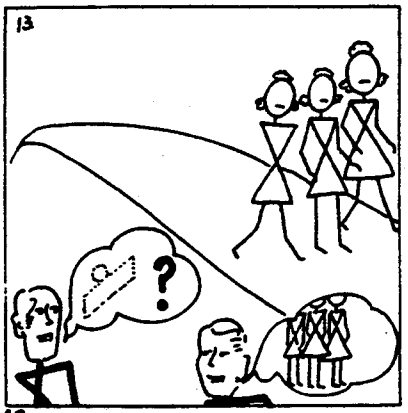


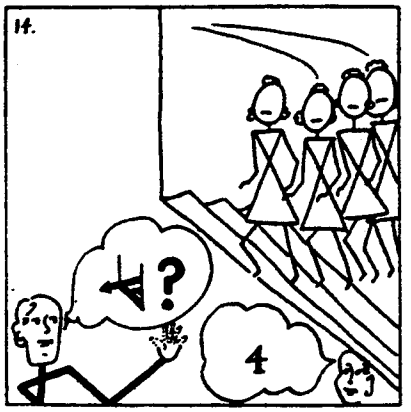
16.

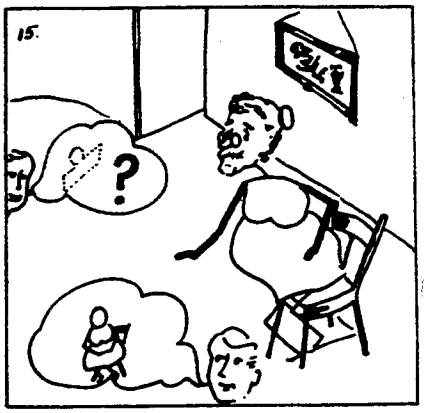




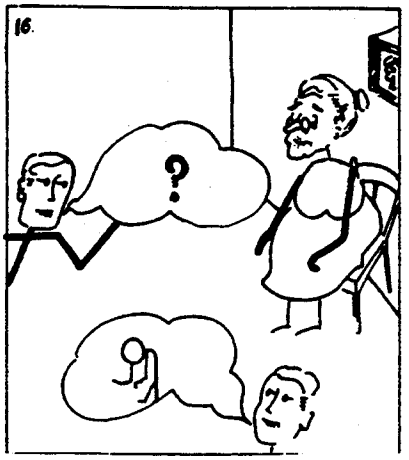


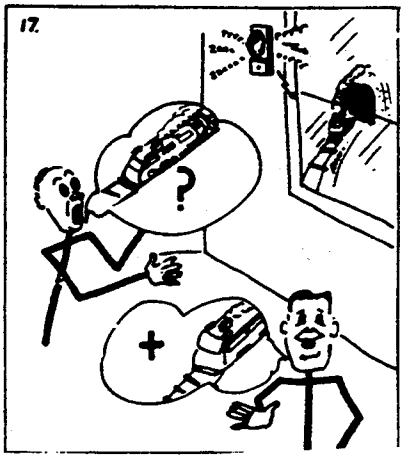






16.



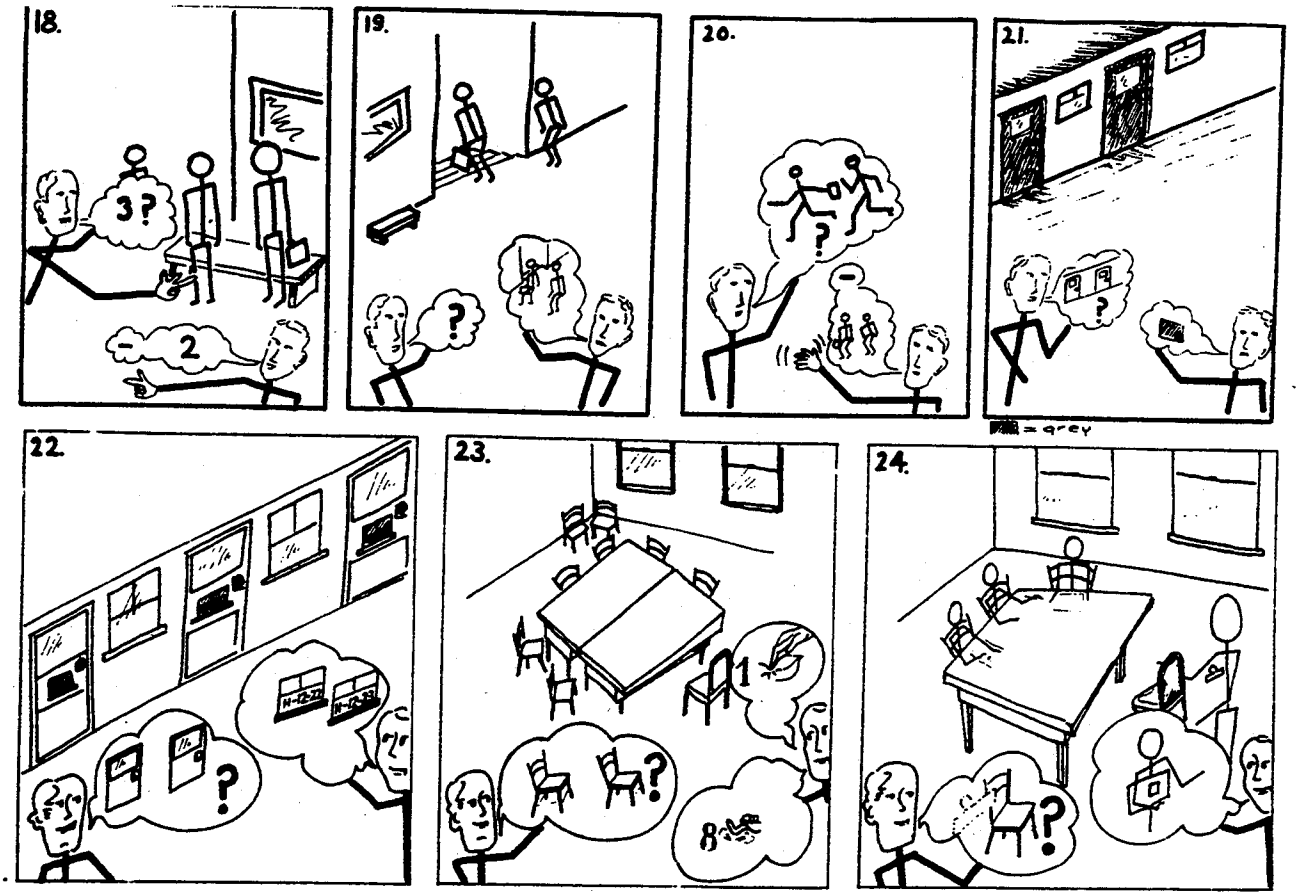


More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Párbeszéd (cont.)

8.	Ki ül a fán?	Egy katona ül a fán.
9.	Őrmester úr, tüzel?	Igen. Tüzelek.
10.	Leesik a katona?	Igen. Le.
11.	Hol van?	Ott van a földön.
12.	Hova megy, őrmester úr?	Odamegyek.
13.	Kik mennek az úton?	Asszonyok.
14.	Hány asszony jön be?	Négy asszony jön be.
15.	Ki ül le?	A kövér öregasszony ül le.
16.	Miért ül le az öregasszony?	Mert fáradt.
17.	Jön a vonat?	Igen. Jön.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Párbeszéd (cont.)

18.	Három ember áll fel?	Nem. Csak kettő.
19.	Mit csinálnak?	Kimennek.
20.	Futnak?	Nem. Mennek.
21.	Milyenek az ajtók az iskolában?	Szürkék.
22.	Mik vannak az osztály-ajtókon?	Kis táblák vannak az osztály-ajtókon.
23.	Milyenek a székek az osztályban?	Nyolc szék kemény, és egy szék puha.
24.	Kik ülnek a kemény székeken?	A diákok.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

The soldiers are jumping up.

1.	Where is a machinegun firing?	A machinegun is firing on the hill.
2.	Where are we crawling to?	We are crawling there.
3.	What are these?	Hand grenades.
4.	What are the soldiers doing?	They are jumping.
5.	Are they coming here?	Yes. They are coming here.
6.	Is the soldier jumping in?	Yes. He is jumping in.
7.	Where is he?	He is in the trench.
8.	Who is sitting in the tree?	A soldier is sitting in the tree.
9.	Sergeant, are you firing?	Yes. I am firing.
10.	The soldier is falling down?	Yes. He is falling down.
11.	Where is he?	He is there on the ground.
12.	Where are you going, sergeant?	I am going there.
13.	Who is working on the road?	Women.
14.	How many women are coming in?	Four women are coming in.
15.	Who is sitting down?	The fat, old woman is sitting down.
16.	Why is the old woman sitting down?	Because she is tired.
17.	Is the train coming?	Yes, it is coming.
18.	Are three men getting up?	No. Only two.
19.	What are they doing?	They are going out.
20.	Are they running?	No. They are walking.
21.	What are the doors like in the school?	Gray.
22.	What is on the classroom doors?	There are little plates on the classroom doors.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

English Translation (cont.)

23.	What are the chairs like in the classroom?	Eight chairs are hard, and one chair is soft.
24.	Who is sitting on the hard chairs?	The students.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of Section 1, Part Seven, Narrative, to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Questions	Anticipated Responses
Önök civilek?	Nem civilek, hanem katonák vagyunk.
Kik katonák?	Mi vagyunk katonák.

Questions

1. Hol tüzel a géppuska?
2. Önök most mit csinálnak?
3. Mit csinálnak az árokban?
4. Az ellenséges katonák hol fekszenek?
5. Ők mit csinálnak most?
6. Hol ülnek az ellenséges katonák?
7. Milyen katonák esnek le?
8. Hol fekszenek?
9. Kik ülnek a gépkocsikon?
10. A katonák mit csinálnak most?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

The underlined part represents a situation. Answer the questions orally while keeping the answers covered. Listen to the voicing, and repeat the answers.

1. Ott van az osztály. A honvéd odamegy. Most bemegy és leül.

A honvéd odamegy?	Igen. A honvéd odamegy.
Mit csinál?	Odamegy.
Idejön?	Nem idejön, hanem odamegy.
Ki megy oda?	A honvéd megy oda.
Hova megy?	Odamegy.
Odamegy innen?	Igen. Odamegy innen.
Honnan megy oda?	Innen megy oda.
A katona most bemegy?	Igen. A katona most bemegy.
Mit csinál?	Bemegy.
Bemegy?	Igen. Bemegy.
Kijön?	Nem kijön, hanem bemegy.
Ki megy be?	A katona megy be.
Hova megy?	Bemegy.
Mikor megy be?	Most megy be.
Bemegy most?	Igen. Bemegy most.
Bemegy és leül?	Igen. Bemegy és leül.
Leül a diák?	Igen. Leül a diák.
Mit csinál?	Leül.
Feláll?	Nem feláll, hanem leül.
Ki ül le?	A diák ül le.
Mikor ül le?	Most ül le.
Most ül le?	Igen. Most ül le.

2. Itt van az árok. Ott vannak a gyalogosok. Idekúsznak.

A gyalogosok kúsznak?	Igen. A gyalogosok kúsznak.
Idekúsznak?	Igen. Idekúsznak.
Onnan idekúsznak?	Igen. Onnan idekúsznak.
Onnan kúsznak ide?	Igen. Onnan kúsznak ide.
Honnan kúsznak ide?	Onnan kúsznak ide.
Idekúsznak onnan?	Igen. Idekúsznak onnan.
Hova kúsznak?	Idekúsznak.
Mit csinálnak?	Idekúsznak.
A gyalogosok kúsznak ide?	Igen. A gyalogosok kúsznak ide.
Kik kúsznak ide?	A gyalogosok kúsznak ide.

3. Három férfi feláll a szobában.

Mit csinál három férfi?	Feláll három férfi.
Leül?	Nem leül, hanem feláll.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 1(cont.)

Ki áll fel?	Három férfi áll fel.
Feláll a három férfi?	Igen. Feláll a három férfi.
Felel a három férfi?	Nem felel, hanem feláll a három férfi.
Hol áll fel?	A szobában áll fel.
Hány férfi áll fel?	Három férfi áll fel.
A férfiak felállnak?	Igen. A férfiak felállnak.
Mit csinálnak a férfiak?	Felállnak a férfiak.
Felállnak és kimennek?	Igen. Felállnak és kimennek.
Kimennek most?	Igen. Kimennek most.
Mikor mennek ki?	Most mennek ki.
Hány férfi megy ki?	Három férfi megy ki.
Ki megy ki?	Három férfi megy ki.
Hány férfi megy ki?	Három férfi megy ki.
Kimegy vagy bejön három férfi?	Kimegy három férfi.
Mit csinál három férfi?	Kimegy három férfi.
Mit csinálnak a férfiak?	Kimennek a férfiak.
Kiszaladnak?	Nem kiszaladnak, hanem kimennek.
Kifutnak?	Nem kifutnak, kimennek.
A férfiak mennek ki?	Igen. A férfiak mennek ki.
A nők mennek ki?	Nem a nők, hanem a férfiak mennek ki.
Kik mennek ki?	A férfiak mennek ki.
Innen mennek ki?	Igen. Innen mennek ki.
Honnan mennek ki?	Innen mennek ki.
Maguk mennek ki?	Nem mi megyünk ki, hanem a férfiak.
Ők mennek ki?	Igen. Ők mennek ki.
Maguk kimennek most?	Nem. Mi nem megyünk ki most.

4. Onnan jön ide a vonat.

Honnan jön a vonat?	Onnan jön a vonat.
Mi jön onnan?	A vonat jön onnan.
Hova jön a vonat?	Idejön a vonat.
Mi történik?	Idejön a vonat.
Mi jön ide?	A vonat jön ide.
Honnan jön ide a vonat?	Onnan jön ide a vonat.
Mi jön onnan ide?	A vonat jön onnan ide.
Hova megy onnan a vonat?	Idejön onnan a vonat.
Mi történik?	Idejön onnan a vonat.
Hány vonat jön onnan ide?	Egy vonat jön onnan ide.
Honnan hova jön a vonat?	Onnan idejön a vonat.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2

Vannak képek az osztályban?	Igen. Vannak képek az osztályban.
A képek a falakon vannak?	Igen. A képek a falakon vannak.
Hol vannak a képek?	A falakon vannak a képek.
Mik vannak a falakon?	Képek vannak a falakon.
A könyvek az asztalokon vannak?	Igen. A könyvek az asztalokon vannak.
Hol vannak?	Az asztalokon vannak.
Mik vannak az asztalokon?	Könyvek vannak az asztalokon.
Hol vannak a könyvek?	Az asztalokon vannak a könyvek.
A <u>székeken</u> vannak a könyvek?	Nem a székeken, hanem az asztalokon vannak a könyvek.
A székeken <u>vannak</u> könyvek?	Nem. A székeken nincsenek könyvek.
Hol nincsenek könyvek?	A székeken nincsenek könyvek.
A diákok ülnek a székeken?	Igen. A diákok ülnek a székeken.
Kik ülnek a székeken?	A diákok ülnek a székeken.
Mit csinálnak a diákok?	Ülnek a székeken a diákok.
Hol ülnek a diákok?	A székeken ülnek a diákok.
Min ülnek?	A székeken ülnek.
Miken?	A székeken.
Őrvezetők ülnek a székeken?	Igen. Őrvezetők ülnek a székeken.
Van sapka az őrvezetőkön?	Nincs sapka az őrvezetőkön.
Kiken nincs sapka?	Az őrvezetőkön nincs sapka.
Mi nincs az őrvezetőkön?	Sapka nincs az őrvezetőkön.
A rendőrökön van sapka?	Igen. A rendőrökön van sapka.
Milyen sapka van a rendőrökön?	Kerek sapka van a rendőrökön.
Kék ruha van a rendőrökön?	Igen. Kék ruha van a rendőrökön.
A repülőkön is kék ruha van?	Igen. A repülőkön is kék ruha van.
Kiken van kék ruha?	A rendőrökön és a repülőkön van kék ruha.
A nőkön szép ruha van?	Igen. A nőkön szép ruha van.
Kiken van szép ruha?	A nőkön van szép ruha.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

Use the situation from the Dialogue to answer the questions. Follow the procedure of Section 1.

1.	Kik ülnek a kemény székeken?	A diákok ülnek a kemény székeken.
2.	Milyen székeken ülnek a diákok?	Kemény székeken ülnek a diákok.
3.	Mi tüzel a hegyen?	Egy géppuska tüzel a hegyen.
4.	A katonák lefekszenek?	Igen. A katonák lefekszenek.
5.	Lefekszenek és kúsznak?	Igen. Lefekszenek és kúsznak.
6.	Hova kúsznak?	Odakúsznak.
7.	Idekúsznak?	Nem ide, hanem odakúsznak.
8.	Az ellenséges katonák mit csinálnak?	Az ellenséges katonák felugranak.
9.	Mit csinálnak?	Felugranak.
10.	Felugranak és idejönnek?	Igen. Felugranak és idejönnek.
11.	Hova mennek?	Idejönnek.
12.	Milyen katonák jönnek ide?	Ellenséges katonák jönnek ide.
13.	Vannak ellenséges katonák a fákon?	Igen. Vannak ellenséges katonák a fákon.
14.	Mit csinálnak a fákon?	Ülnek a fákon.
15.	Kik ülnek a fákon?	Az ellenséges katonák ülnek a fákon.
16.	Hol ülnek az ellenséges katonák?	A fákon ülnek az ellenséges katonák.
17.	Tüzelünk?	Igen. Tüzelünk.
18.	Most mi történik?	Az ellenséges katonák leesnek.
19.	Kik esnek le?	Az ellenséges katonák esnek le.
20.	Milyen katonák esnek le?	Az ellenséges katonák esnek le.
21.	Mit csinálnak az ellenséges katonák?	Leesnek az ellenséges katonák.
22.	Hol mennek az asszonyok?	Az úton mennek az asszonyok.
23.	Kik mennek az úton?	Az asszonyok mennek az úton.
24.	Mit csinálnak az asszonyok az úton?	Mennek az asszonyok az úton.
25.	Hány asszony megy az úton?	Négy asszony megy az úton.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4

1.	Onnan fut ide János?	Onnan fut ide János.
	Honnan fut ide János?	Onnan fut ide János.
	Honnan fut ide?	Onnan fut ide.
	Honnan?	Onnan.
	János innen fut oda?	Nem. János nem innen fut oda.
2.	János vagy István fut onnan ide?	János fut onnan ide.
	Ki fut onnan ide?	János fut onnan ide.
	Ki?	János.
	János fut onnan ide?	Igen. János fut onnan ide.
	János?	Igen. János.
	István fut onnan ide?	Nem. Nem István fut onnan ide.
	István?	Nem. Nem István. János.
3.	János mit csinál?	János idefut onnan.
	Mit csinál?	Idefut onnan.
	Idefut onnan János?	Igen. Idefut onnan János.
	Idefut onnan?	Igen. Idefut onnan.
4.	Idefut vagy odafut Pál?	Idefut Pál.
	Hova fut Pál?	Idefut Pál.
	Hova fut?	Idefut.
	Hova?	Ide.
	Idefut Pál?	Igen. Idefut Pál.
	Idefut?	Igen. Idefut.
	Ide?	Igen. Ide.
	Odafut Pál?	Nem.
	Odafut?	Nem. Nem odafut.
	Oda?	Nem. Nem oda, ide.
5.	Pál vagy István fut ide?	Pál fut ide.
	Ki fut ide?	Pál fut ide.
	Ki?	Pál.
	Pál fut ide?	Igen. Pál fut ide.
	Pál?	Igen. Pál.
	István fut ide?	Nem. Nem István fut ide.
	István?	Nem. Nem István, Pál.

Section 5

1.	Mi van a hordókban?	Bor van a hordókban.
	Hol van bor?	A hordókban van bor.
	Van bor a hordókban?	Igen. Van.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 5 (cont.)

2.	Mi van a hordókon?	Egy pokróc van a hordókon.
	Hol van a pokróc?	A hordókon van a pokróc.
	Van pokróc a hordókon?	Igen. Van pokróc a hordókon.
3.	A hordókon vagy a ládákon van a pokróc?	A hordókon.
	Nem a ládákon?	Nem a ládákon.
	Mi van a ládákon?	Papír van a ládákon.
4.	Vannak képek a csészéken?	Igen. Vannak képek a csészéken.
	Milyenek a képek a csészéken?	Szépek a képek a csészéken.
	A poharakon vannak képek?	Nem. A poharakon nincsenek képek.
5.	Kik ülnek a székeken?	A diákok ülnek a székeken.
	Az asztalokon ülnek a diákok?	Nem az asztalokon, hanem a székeken ülnek.
6.	Van sapka az őrvezetőkön?	Igen. Van sapka az őrvezetőkön.
	Van sapka az őrmestereken?	Nem. Nincs sapka az őrmestereken.

Közmondások - Hungarian Proverbs

1. Lassú víz partot mos.

   Slow and sure wins the race.

2. Minden szentnek maga felé hajlik a keze.

   Close is my shirt, but closer is my skin.

3. Cseberből-vederbe.

   Out of the frying pan and into the fire.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Katonák vagyunk. A bokorban tüzel egy géppuska. Most felugrunk és szaladunk. Itt van egy árok. Beugrunk. Lefekszünk és tüzelünk.

A géppuska most nem tüzel. Odakúszunk. Az ellenséges katonák a gödörben fekszenek. Most felugranak és ideszaladnak. Harcolunk.

A fákon ellenséges katonák ülnek. Tüzelnek. Most mi tüzelünk. Az ellenséges katonák leesnek. Itt fekszenek a földön.

Amerikai gépkocsik és harckocsik jönnek. A gépkocsikon amerikai katonák ülnek. Most leugranak és harcolnak. Győznek.

Section 2

Kérdések

Katonák vagyunk.
Tanárok?
Katonák?

Nem. Nem vagyunk tanárok.
Igen. Katonák vagyunk.

A bokorban tüzel egy géppuska.
A gödörben tüzel a géppuska?

Hol tüzel egy géppuska?

Nem a gödörben tüzel a géppuska.
A bokorban tüzel egy géppuska.

Most felugrunk és szaladunk.
Fekszenek és tüzelnek?
Most mit csinálnak?

Nem. Felugrunk.
Most felugrunk és szaladunk.

Itt van egy árok. Beugrunk.
Mi ez?
Hol van az árok?
Mit csinálnak?

Egy árok.
Itt van egy árok.
Beugrunk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

Lefekszünk és tüzelünk.

Szaladnak?	Nem szaladunk.
Most mit csinálnak?	Lefekszünk és tüzelünk.

A géppuska most nem tüzel. Odakúszunk.

Tüzel a géppuska?	Nem tüzel.
Most nem tüzel a géppuska?	Nem. A géppuska most nem tüzel.
Mit csinálnak? Fekszenek?	Nem fekszünk. Kúszunk.
Hova kúsznak?	Odakúszunk.

Az ellenséges katonák a gödörben fekszenek.

Az ellenséges katonák tüzelnek?	Nem. Az ellenséges katonák nem tüzelnek.
Az ellenséges katonák mit csinálnak?	Az ellenséges katonák a gödörben fekszenek.

Most felugranak és ideszaladnak. Harcolunk.

Most fekszenek az ellenséges katonák?	Most nem fekszenek.
Most mit csinálnak?	Felugranak és ideszaladnak.
Maguk mit csinálnak?	Harcolunk.

A fákon ellenséges katonák ülnek. Tüzelnek.

Hol vannak az ellenséges katonák?	A fákon.
Nem a gödörben?	Nem a gödörben. A fákon.
Mit csinálnak?	Tüzelnek.
Hol ülnek az ellenséges katonák? Mit csinálnak?	A fákon ülnek az ellenséges katonák. Tüzelnek.

Most mi tüzelünk.

Most kik tüzelnek?	Most mi tüzelünk.

Az ellenséges katonák leesnek.

Hol vannak az ellenséges katonák?	A fákon vannak az ellenséges katonák.
Az ellenséges katonák mit csinálnak?	Az ellenséges katonák leesnek.

Itt fekszenek a földön.

Az ellenséges katonák a gödörben fekszenek?	Nem. Az ellenséges katonák nem a gödörben fekszenek.
Hol fekszenek?	Itt fekszenek a földön.

Amerikai gépkocsik és harckocsik jönnek.

Most mik jönnek?	Most gépkocsik és harckocsik jönnek.
Milyen gépkocsik és harckocsik jönnek?	Amerikai gépkocsik és harckocsik jönnek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

A gépkocsikon amerikai katonák ülnek.

Hol ülnek a katonák?
A gépkocsikon milyen katonák ülnek?

A gépkocsikon ülnek a katonák.
A gépkocsikon amerikai katonák ülnek.

Most leugranak és harcolnak. Győznek.

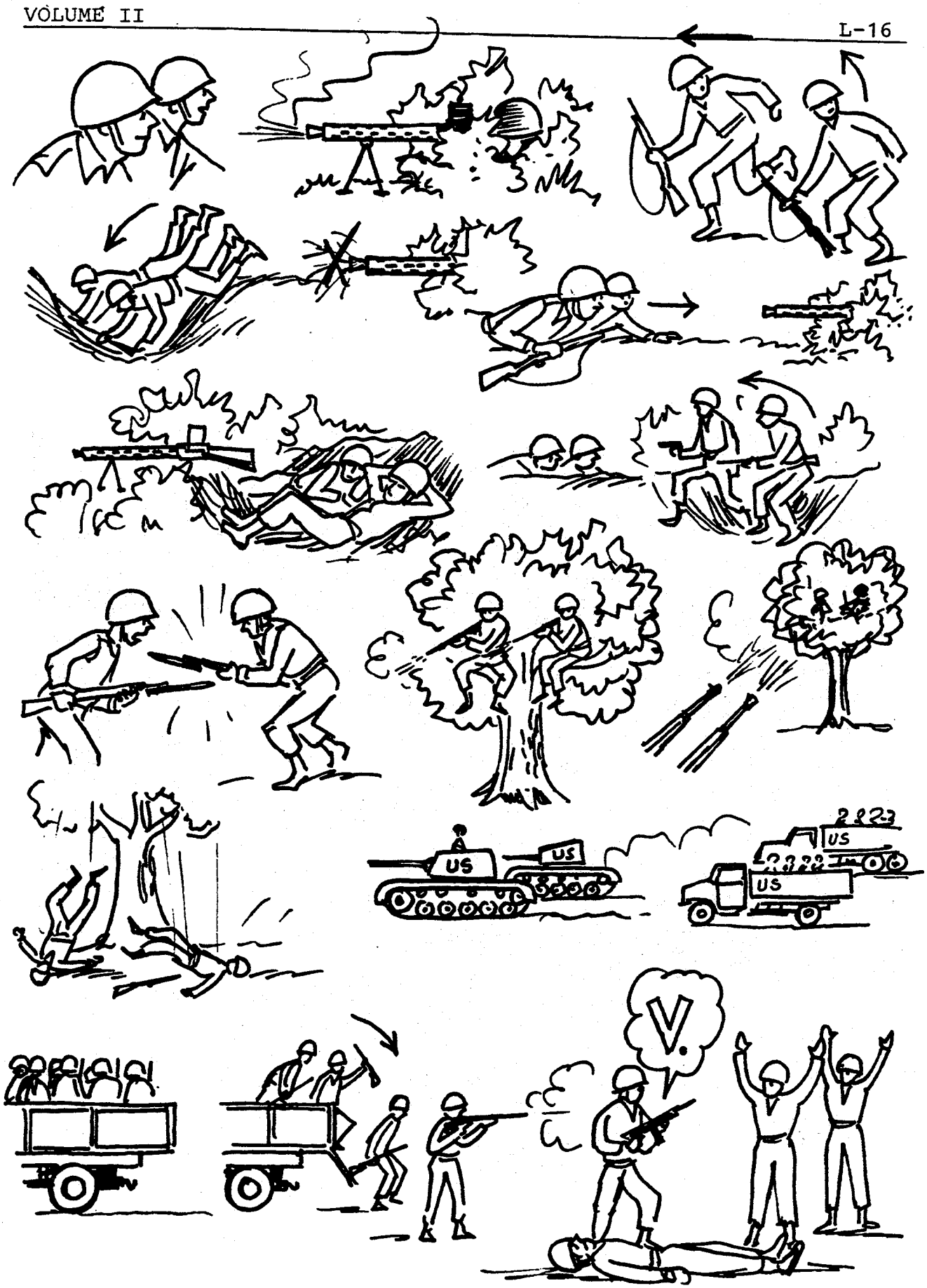
Az amerikai katonák a harckocsikon vannak?
Most mit csinálnak?
Győznek?

Igen. Az amerikai katonák a harckocsikon vannak.
Most leugranak és harcolnak.
Igen. Győznek.



The ruins of the Romanesque Church of Zsámbék
A Zsámbéki templom romjai

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 1

Suggested Translation

We are soldiers. A machinegun is firing in a bush. Now we jump up and run. Here is a ditch. We jump in. We lie down and fire.

The machinegun isn't firing now. We crawl over to it. The enemy soldiers are lying down in a hole. Now they jump up and run toward us. We fight.

Enemy soldiers are sitting in the trees. They are firing. We are firing now. The enemy soldiers are falling down. They are lying here on the ground.

American trucks and tanks are coming. American soldiers are sitting on the trucks. Now they jump down and fight. They win the fight.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 17

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

érkezik, folyik, folyó, fülke, gyár, Kalifornia, katonai, kikötő, nyelviskola, öböl, part, tenger, tizenhetedik, több, utazik, taxi, konzervgyár, és még mit csinál? marad, Prezidió, Salinas

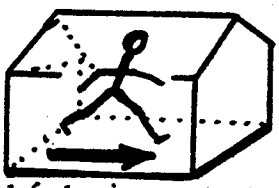
Section 2

Mit csinál?



Szalad.

Hol szalad?



A házban szalad.
Az erdőben.
Az iskolában.
A pincében.

Hova szalad?



A házba szalad.
Az erdőbe.
Az iskolába.
A pincébe.

Hova megy?

A házba.	Az iskolába.	Az erdőbe.	A pincébe.
Az osztályba.	A konyhába.	Az épületbe.	
A nappaliba.		Az ebédlőbe.	

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

A katona az árokba ugrik.
Rózsi a garázsba megy.
A tanár az osztályba megy.

A diák a könyvbe rajzol.
Az asszony az ebédlőbe megy.
A lány az erdőbe megy.

A főtörzsőrmester a konyhába megy.
A katona a laktanyába megy.

A fiú a pincébe megy.

A dobozba esik a kulcs. Hova?		A dobozba.
Az árokba esik egy kézigránát. Hova?		Az árokba.
A pincébe szalad a gyerek. Hova?		A pincébe.
A konyhába megy az asszony?	Igen.	A konyhába megy.
A csészébe folyik a tej?	Igen.	A csészébe folyik.
A gödörbe folyik a víz?	Igen.	A gödörbe folyik.
Az irodába megy a tanár?	Igen.	Az irodába megy.
Az iskolába jön a diák?	Igen.	Az iskolába jön.
Mit csinál?		Lefekszik az ágyba.
Mit csinál?		Bemegy a garázsba.
Mit csinál?		Beáll a sarokba.
Mit csinál?		Beül a gépkocsiba.
Mit csinál?		Lemegy a pincébe.

Hol van a ceruza?	Az asztalon van a ceruza.
Hova esik a ceruza?	A dobozba esik a ceruza.
Hol van a ceruza most?	A dobozban van a ceruza most.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART TWO
GRAMMAR

Nyelvtan

The Adverbial Suffixes -ba, -be, "to - into"

a. As shown in Lesson 9 of Volume I, location, which in English is expressed by the use of prepositions, in Hungarian is usually expressed by the attachment of suffixes. Due to vowel harmony, these suffixes have at least two variants: one is used with back vowel bases, and the other with front ones.

b. In Hungarian, the three basic questions that may be answered by the use of adverbial suffixes of place are (1) Hova? "To Where?"; (2) Hol? "Where?"; and (3) Honnan? "From where?" (see Lesson 9 for a discussion of Hol?).

c. In Hungarian, the question word Hova?, "To where?" can be answered with the adverb of place ide/oda."to here/to there" or by naming the place by a noun with a suffix attached having the meaning of "to - into."

d. In Hungarian the meaning of "to - into" is expressed by the attachment of the suffix -ba, -be to nouns or noun equivalents, and to interrogatives. Thus,

-ba occurs after the same nouns and noun equivalents as -ban;
-be occurs after the same nouns and noun equivalents as -ben.

e. The adverbial suffixes of place are final suffixes and may not be followed by any other type of suffix. When both the plural suffix and an adverbial suffix of place are added to a base (noun), the plural suffix will be attached to the base first, before the adverbial suffix.

EXAMPLES:

HOVA? - TO WHERE?	HOL? - WHERE?
ide/oda - to here/to there	itt/ott - here/there
Bemegyek a házba.	A házban vagyok.
I'm going into the house.	I'm in the house.
Éva bejön az ebédlőbe.	Éva most az ebédlőben áll.
Eve is entering (coming) into the dining room.	Eve is standing now in the dining room.
A diák az iskolába megy.	A diák az iskolában tanul.
The student is going to the school.	The student is studying in the school.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Pál lemegy a pincébe. Paul goes down to the cellar.	Pál iszik a pincében. Paul is drinking in the cellar.
A diákok bemennek az osztályba. The students are going into the classrooms.	A diákok leülnek az osztályban. The students are sitting down in the classrooms.

Notes:

The suffixes -ba, -be, are used in sentences where the predicate indicates movement, and this motion is in progress. The resulting changes in the base of nouns follow the same patterns as those introduced in the case of -ban, -ben, in Lesson 9.

Mibe? Into what?	Zacskóba. Egy zacskóba. A zacskóba.	Into a paper bag. Into one paper bag. Into the paper bag.
Milyenbe? Into what kind?	Egy zöldbe. Egy nagyba. Egy régibe.	Into a green one. Into a big one. Into an old one.
Melyikbe? Into which one?	A sárgába. Ebbe. Abba.	Into the yellow one. Into this one. Into that one.
Mennyibe? Hányba? Into how many?	Egybe. Hatba. Tízbe.	Into one. Into six (of them) Into ten.
Hányadikba? Into which one (In which order)?	Az elsőbe. A másodikba. A harmadikba.	Into the first one. Into the second one. Into the third one.

f. Whenever an adverbial suffix structure is used in the sentence containing the demonstrative pronoun ez, az, the suffix needs to be attached to both the pronouns and the nouns that they identify. When these pronouns are used in a sentence, they will be followed by a definite article, before the nominal structure.

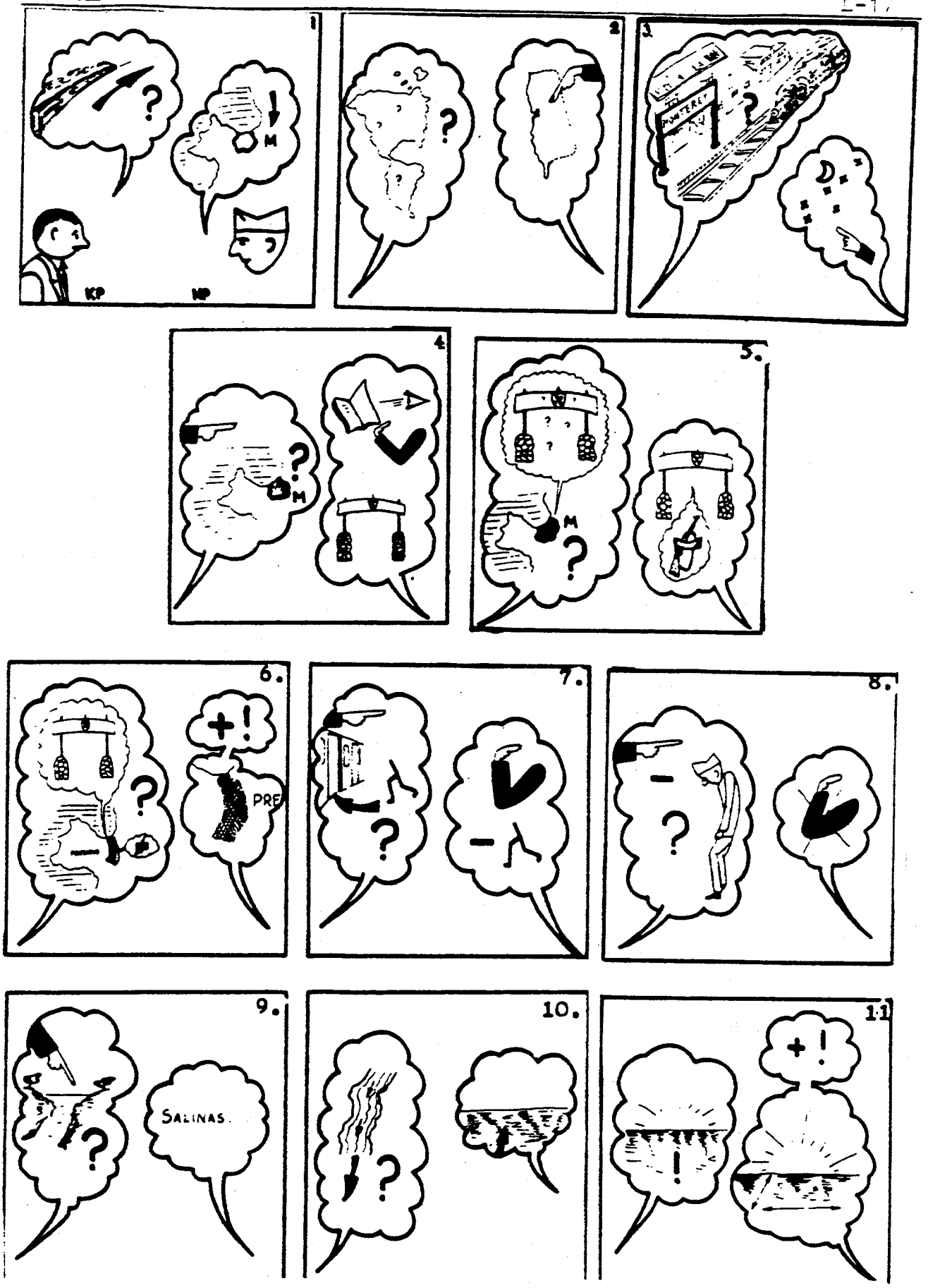
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	beszáll	get into (a vehicle), to--
2.	érkezik	arrive, to--
3.	És még mit csinál?	And what else does he do?
4.	folyik	flow, to--
5.	folyó	river
6.	fülke	booth, compartment
7.	gyár	factory
8.	Kalifornia	California
9.	katonai	military (adj.)
10.	kikötő	port, harbor
11.	konzervgyár	cannery
12.	marad	remain, stay, to--
13.	nyelviskola	language school
14.	öböl	bay
15.	part	shore, bank
16.	Prezidió	Presidio
17.	Salinas (folyó)	river in Monterey County
18.	taxi	taxicab
19.	tenger	sea
20.	tizenhetedik	seventeenth
21.	több	more/several
22.	utazik	travel, to--

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

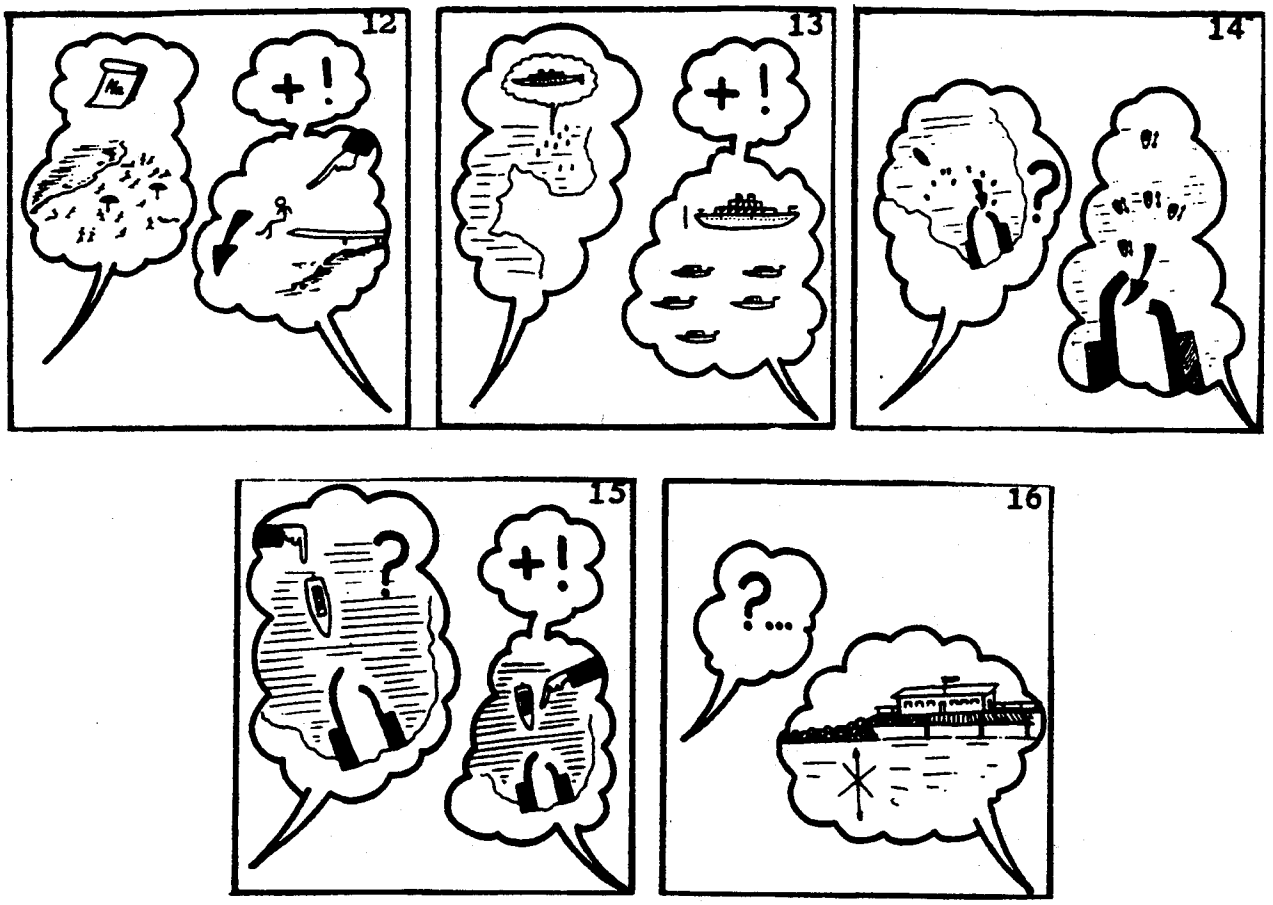
PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Bejönnek a hajók a kikötőbe?

1.	Hova utazik Nagy úr?	Montereybe.
2.	Hol van Monterey?	Itt Kaliforniában.
3.	Mikor érkezünk Montereybe?	Este érkezünk oda.
4.	Mit csinál Montereyben?	A nyelviskolában tanulok.
5.	Milyen nyelviskola van Montereyben?	Katonai nyelviskola.
6.	A nyelviskola a laktanyában van?	Igen. A Prezidióban.
7.	Bemegy a fülkébe?	Nem megyek be.
8.	Nem fáradt?	Nem vagyok fáradt.
9.	Melyik folyó az ott?	A Salinas folyó.
10.	Hova folyik a Salinas folyó?	A tengerbe.
11.	Szép a tenger!	Igen. Szép és nagy.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Párbeszéd (cont.)

12. Ma sok ember van a tengerparton.
Igen. Most ott egy gyerek beugrik a vízbe.

13. Sok hajó van az öbölben!
Igen. Egy nagy és több kis hajó.

14. Bejönnek a hajók a kikötőbe?
A kis hajók bejönnek.

15. A nagy hajó az öbölben marad?
Igen. Az öbölben marad.

16. Miért?
Mert a kikötőben nem mély a víz.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

Are the ships entering the harbor?

1.	Where are you going, Mr. Nagy?	To Monterey.
2.	Where is Monterey?	Here in California.
3.	When will we arrive in Monterey?	We will arrive there in the evening.
4.	What are you doing in Monterey?	I study at the language school.
5.	What type of language school is in Monterey?	A military language school.
6.	Is the language school on an army post?	Yes. In the Presidio.
7.	Are you going into the compartment?	No, I'm not going in.
8.	Aren't you tired?	No, I am not.
9.	Which river is that there?	The Salinas River.
10.	Where does the Salinas River flow?	Into the sea.
11.	The sea is beautiful!	Yes. It is beautiful and large.
12.	Today there are many people on the seashore.	Yes. A child there jumps into the water.
13.	There are many ships in the bay!	Yes. One large and several small ships.
14.	Are the ships entering the harbor?	The small ships are coming in.
15.	Is the large ship staying in the bay?	Yes. It is staying in the bay.
16.	Why?	Because the water is not deep in the harbor.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

írásbeli házi feladat

Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of Section 1, of Part Seven, Narrative, to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Questions	Anticipated Responses
Hova utazik a két férfi?	Kaliforniába utazik a két férfi.
Mit csinálnak a vonaton?	Beszélgetnek a vonaton.

Questions

1. Bemegy a fülkébe Kovács és Nagy?
2. Hova megy a civil?
3. Mibe száll be a katona?
4. Hova megy Nagy gépkocsin?
5. Az őrmester most mit csinál?
6. Hova folyik a folyó?
7. Hol játszanak a gyerekek?
8. Mit csinál Kovács?
9. A nagy hajók a kikötőbe mennek?
10. Milyen hajók mennek be a kikötőbe?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Furnish statements according to the example.

EXAMPLE:

Model: A házba megy.
Cue: Az osztály
Response: Az osztályba megy.

MODEL: Az osztályba megy.

1. szalad
   Az osztályba szalad.
2. A nappali
   A nappaliba szalad.
3. A garázs
   A garázsba szalad.
4. megy
   A garázsba megy.
5. A ház
   A házba megy.
6. fut
   A házba fut.
7. szalad
   A házba szalad.
8. Az árok
   Az árokba szalad.
9. ugrik
   Az árokba ugrik.
10. megy
    Az árokba megy.
11. A hangár
    A hangárba megy.
12. Az osztály
    Az osztályba megy.
13. fut
    Az osztályba fut.
14. szalad
    Az osztályba szalad.
15. A sarok
    A sarokba szalad.
16. megy
    A sarokba megy.
17. Az iskola
    Az iskolába megy.
18. fut
    Az iskolába fut.
19. A konyha
    A konyhába fut.
20. szalad
    A konyhába szalad.
21. A laktanya
    A laktanyába szalad.
22. megy
    A laktanyába megy.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 1 (cont.)

23. jön
A laktanyába jön.

24. érkezik
A laktanyába érkezik.

25. fut
A laktanyába fut.

26. A szoba
A szobába fut.

27. Az iroda
Az irodába fut.

28. érkezik
Az irodába érkezik.

29. jön
Az irodába jön.

30. szalad
Az irodába szalad.

31. megy
Az irodába megy.

32. A gyár
A gyárba megy.

33. jön
A gyárba jön.

34. A nyelviskola
A nyelviskolába jön.

35. megy
A nyelviskolába megy.

36. utazik
A nyelviskolába utazik.

37. Kalifornia
Kaliforniába utazik.

38. érkezik
Kaliforniába érkezik.

39. A nyelviskola
A nyelviskolába érkezik.

40. A konzervgyár
A konzervgyárba érkezik.

41. jön
A konzervgyárba jön.

42. Amerika
Amerikába jön.

Section 2

Use the procedures shown in Section 1.

EXAMPLE:

Model: Amerikába jön.
Cue: Az épület
Response: Az épületbe jön.

1. megy
Az épületbe megy.

2. A kikötő
A kikötőbe megy.

3. szalad
A kikötőbe szalad.

4. Az öböl
Az öbölbe szalad.

5. fut
Az öbölbe fut.

6. A víz
A vízbe fut.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

7. ugrik
   A vízbe ugrik.

8. A tenger
   A tengerbe ugrik.

9. folyik
   A tengerbe folyik.

10. A gödör
    A gödörbe folyik.

11. Az üveg
    Az üvegbe folyik.

12. Az erdő
    Az erdőbe folyik.

13. esik
    Az erdőbe esik.

14. szalad
    Az erdőbe szalad.

15. Az épület
    Az épületbe szalad.

16. megy
    Az épületbe megy.

17. Az ebédlő
    Az ebédlőbe megy.

18. A pince
    A pincébe megy.

19. A fülke
    A fülkébe megy.

20. fut
    A fülkébe fut.

21. jön
    A fülkébe jön.

22. Az öböl
    Az öbölbe jön.

23. érkezik
    Az öbölbe érkezik.

24. A kikötő
    A kikötőbe érkezik.

25. utazik
    A kikötőbe utazik.

26. megy
    A kikötőbe megy.

Section 3

Make one oral statement out of the two phrases as shown in the example. Repeat the instructor's version.

EXAMPLE: Lefekszik. Az ágy.
Lefekszik az ágyba.

1. Leszalad. A pince.
   Leszalad a pincébe.

2. Leugrik. A gödör.
   Leugrik a gödörbe.

3. Lefekszik. Az ágy.
   Lefekszik az ágyba.

4. Leesnek. Az árok.
   Leesnek az árokba.

5. Bemegyünk. A fülke.
   Bemegyünk a fülkébe.

6. Bejönnek. Az öböl.
   Bejönnek az öbölbe.

7. Beállok. A garázs.
   Beállok a garázsba.

8. Beugranak. A víz.
   Beugranak a vízbe.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3 (cont.)

9. Beülnek. A taxi.
Beülnek a taxiba.

10. Idejönnek. A nyelviskola.
Idejönnek a nyelviskolába.

11. Odafolyik. A tenger.
Odafolyik a tengerbe.

12. Leesik. Az árok.
Leesik az árokba.

Section 4

Negate the action expressed in the statement.

EXAMPLE: A gyerek beugrik a vízbe.
A gyerek nem ugrik be a vízbe.

1. A férfi bemegy a fülkébe.
A férfi nem megy be a fülkébe.

2. A hajók bejönnek a kikötőbe.
A hajók nem jönnek be a kikötőbe.

3. A diákok bemennek az osztályba.
A diákok nem mennek be az osztályba.

4. A kézigránát leesik az árokba.
A kézigránát nem esik le az árokba.

5. Az asszony lemegy a pincébe.
Az asszony nem megy le a pincébe.

6. A kulcsok leesnek egy dobozba.
A kulcsok nem esnek le egy dobozba.

7. A gyalogosok leugranak az árokba.
A gyalogosok nem ugranak le az árokba.

8. A gépkocsik beállnak a garázsba.
A gépkocsik nem állnak be a garázsba.

9. A gyerekek beugranak a vízbe.
A gyerekek nem ugranak be a vízbe.

10. János odaszalad a hangárba.
János nem szalad oda a hangárba.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 5

Use the situation described in the Narrative when answering. Repeat the instructor's utterance.

1.	Nagy Pál hova utazik?	Nagy Pál Kaliforniába utazik.
	Kovácsék mikor érkeznek oda?	Kovácsék este érkeznek oda.
	Hova megy Nagy Kaliforniában?	A nyelviskolába megy Nagy Kaliforniában.
	Ki megy egy gyárba?	Kovács megy egy gyárba.
	Hova megy Kovács?	Egy gyárba megy Kovács.
	Mit csinál Kovács?	Egy gyárba megy Kovács.
	Bemegy Nagy a fülkébe?	Nem megy be Nagy a fülkébe.
	Hova nem megy be?	A fülkébe nem megy be.
	Miért nem megy be a fülkébe?	Mert nem fáradt.
2.	Hova folyik a folyó?	A tengerbe folyik a folyó.
	Mi folyik a tengerbe?	A folyó folyik a tengerbe.
	Mit csinál egy gyerek?	Beugrik a vízbe egy gyerek.
	Mibe ugrik be?	A vízbe ugrik be.
	Ki ugrik be a vízbe?	Egy gyerek ugrik be a vízbe.
	Mikor ugrik be a vízbe?	Most ugrik be a vízbe.
	Hova mennek be a hajók?	Az öbölbe mennek be a hajók.
	A kis hajók hova mennek?	A kis hajók a kikötőbe mennek.
	A nagy hajók hova mennek csak?	A nagy hajók az öbölbe mennek csak.
	Milyen hajók mennek az öbölbe?	Nagy hajók mennek az öbölbe.
	Mely hajók mennek az öbölbe?	Csak a nagy hajók mennek az öbölbe.
3.	Kovács és Nagy Kaliforniába utazik?	Igen. Kovács és Nagy Kaliforniába utazik.
	Kovács és Nagy hova utazik?	Kovács és Nagy Kaliforniába utazik.
	Hova utazik Kovács és Nagy?	Kaliforniába utazik Kovács és Nagy.
	Kaliforniába utazik Kovács és Nagy?	Igen. Kaliforniába utazik Kovács és Nagy.
	Mit csinál Kovács és Nagy?	Kaliforniába utazik Kovács és Nagy.
	Ki utazik Kaliforniába?	Kovács és Nagy utazik Kaliforniába.
	Kaliforniába ki utazik?	Kaliforniába Kovács és Nagy utazik.
	Maga utazik Kaliforniába?	Nem én utazok Kaliforniába, hanem Kovács és Nagy utazik Kaliforniába.
	Kaliforniába maga utazik?	Kaliforniába nem én utazok, hanem Kaliforniába Kovács és Nagy utazik.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 5(cont.)

Én utazok Kaliforniába?	Nem maga utazik Kaliforniába, hanem Kovács és Nagy utazik Kaliforniába.
4. Hány férfi utazik Kaliforniába?	Két férfi utazik Kaliforniába.
Vonaton mennek Kaliforniába?	Igen. Vonaton mennek Kaliforniába.
Repülőgépen mennek?	Nem repülőgépen, hanem vonaton mennek.
Hajón utaznak Kaliforniába?	Nem hajón utaznak Kaliforniába, hanem vonaton utaznak.
Kaliforniába gépkocsin mennek?	Kaliforniába nem gépkocsin mennek, hanem vonaton mennek.
Beszélgetnek a vonaton?	Igen. Beszélgetnek a vonaton.
Kovács és Nagy fáradt?	Nem. Kovács és Nagy nem fáradt.
Bemennek a fülkébe?	Nem mennek be a fülkébe.
A fülkébe bemennek?	Nem. A fülkébe nem mennek be.
Ki nem megy be?	Kovács és Nagy nem megy be.
Miért nem mennek be a fülkébe?	Mert nem fáradtak.

Közmondások - Hungarian Proverbs

1. Akinek vaj van a fején, ne menjen a napra.

   He who lives in a glass house should not throw stones.

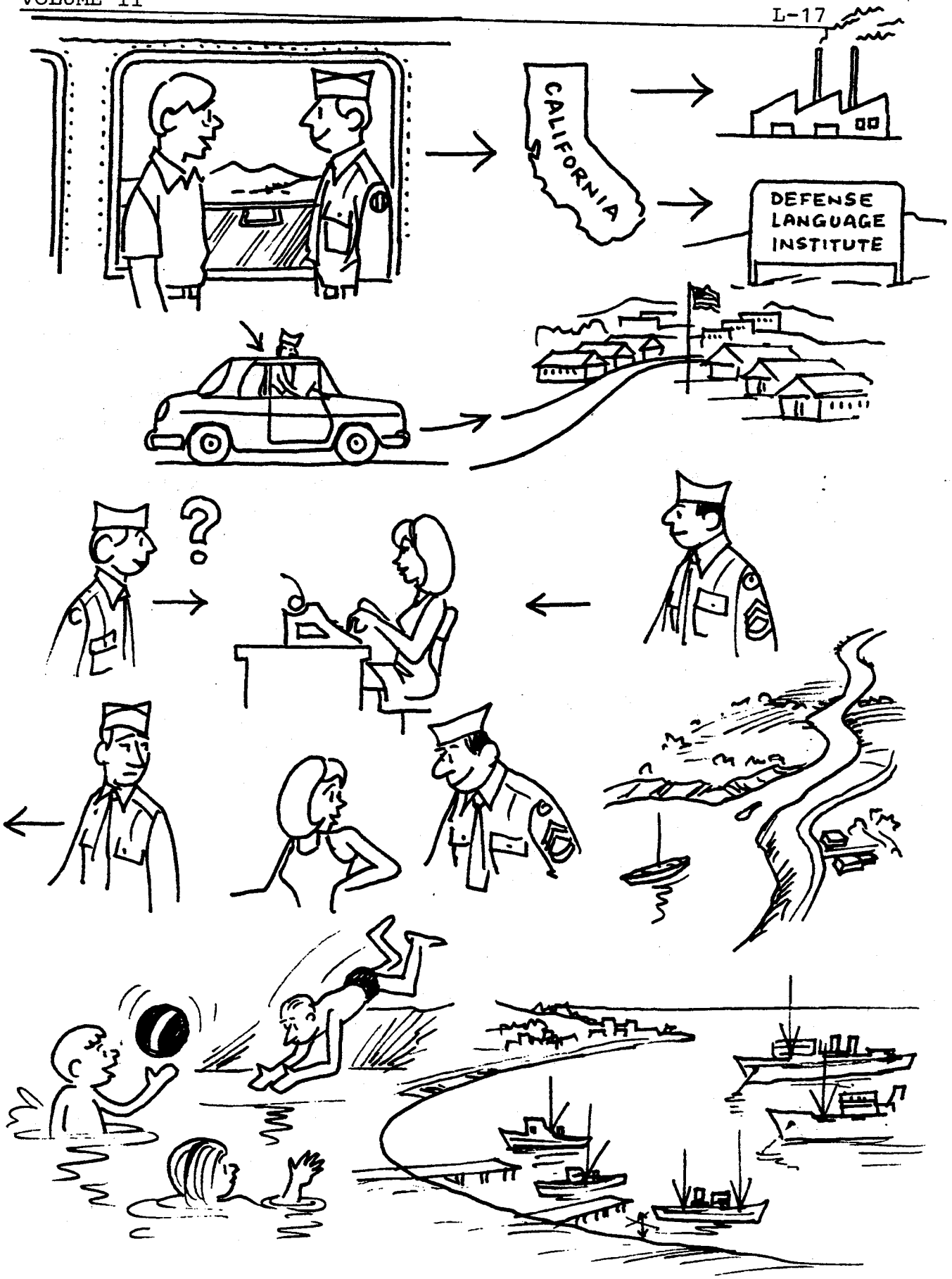
2. Két szék között a pad alá esett.

   He fell between two chairs.

3. Más kárán tanul az okos.

   You learn by others' mistakes.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Kovács és Nagy Kaliforniába utazik. A vonaton beszélgetnek. Nem mennek be a fülkébe, mert nem fáradtak. Kovács civil. Egy gyárba megy, ott dolgozik. Nagy katona. A katonai nyelviskolában tanul. Beszáll a gépkocsiba és felmegy a nyelviskolába.

A nyelviskola egy hegyen van. Ott egy irodába megy. Egy szép lány dolgozik az irodában. Nagy kérdez, a szép lány felel. Most egy őrmester megy be az irodába. Nagy kimegy. A lány és az őrmester az irodában marad.

A folyó a tengerbe folyik. A gyerekek a folyóban játszanak, nem a tengerben. A tengerben nem játszanak, mert a tenger mély. Kovács beugrik a vízbe és játszik. A kis hajók a kikötőben vannak, a nagy hajók az öbölben. A nagy hajók nem mennek be a kikötőbe, mert ott a víz nem mély.

Section 2

Kérdések

Kovács és Nagy Kaliforniába utazik.

Hova utaznak?	Kaliforniába utaznak.
Kovács én Nagy hova utazik?	Kovács és Nagy Kaliforniába utazik.

A vonaton beszélgetnek.

Mit csinálnak a vonaton?	Beszélgetnek a vonaton.
Hol beszélgetnek?	A vonaton beszélgetnek.

Nem mennek be a fülkébe, mert nem fáradtak.

Bemennek a fülkébe?	Nem mennek be a fülkébe.
Miért nem mennek be a fülkébe?	Nem mennek be a fülkébe, mert nem fáradtak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

Kovács civil. Egy gyárba megy, ott dolgozik.

Kovács katona?	Nem. Kovács civil.
Hova megy?	Egy gyárba megy, ott dolgozik.
Kovács mi? Hova megy és ott mit csinál?	Kovács civil. Egy gyárba megy, ott dolgozik.

Nagy katona. A katonai nyelviskolában tanul.

Ki katona?	Nagy katona.
Melyik iskolában tanul?	A katonai nyelviskolában tanul.
Nagy mi? Hol tanul?	Nagy katona. A katonai nyelviskolában tanul.

Beszáll a gépkocsiba és felmegy a nyelviskolába.

Mit csinál?	Beszáll egy gépkocsiba.
Ez még mit csinál?	Beszáll a gépkocsiba és felmegy a nyelviskolába.

A nyelviskola egy hegyen van.

Hol van a nyelviskola?	Egy hegyen van.
A nyelviskola hol van?	A nyelviskola egy hegyen van.

Ott egy irodába megy.

Mit csinál?	Egy irodába megy.
Ott mit csinál?	Ott egy irodába megy.

Egy szép lány dolgozik az irodában.

Hol dolgozik a lány?	Az irodában dolgozik a lány.
Milyen lány dolgozik az irodában?	Egy szép lány dolgozik az irodában.

Nagy kérdez és a szép lány felel.

Ki felel?	A szép lány felel.
Ki kérdez és ki felel?	Nagy kérdez és a szép lány felel.

Most egy őrmester lép be az irodába.

Egy őrmester hova lép be?	Egy őrmester az irodába lép be.
Most ki lép be az irodába?	Most egy őrmester lép be az irodába.

Nagy kimegy.

Ki megy ki?	Nagy megy ki.
Nagy mit csinál?	Nagy kimegy.

A lány és az őrmester az irodában marad.

Hol marad a lány és az őrmester?	Az irodában marad a lány és az őrmester.
A lány és az őrmester hol marad?	A lány és az őrmester az irodában marad.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Suggested Translation

Kovacs and Nagy are traveling to California. They are talking on the train. They do not go into the compartment, because they aren't tired. Kovacs is a civilian. He is going to a factory. That's where he is working. Nagy is a soldier. He studies at the army's language school. He gets into the car and goes up to the language school.

The language school is on a hill. There, he goes into an office. A pretty girl is working in the office. Nagy asks (a question), and the pretty girl answers. Now a staff sergeant enters the office. Nagy leaves. The girl and the staff sergeant remain in the office.

The river runs into the sea. The children are playing in the river, not in the sea. They don't play in the sea, because it is deep. Kovacs jumps into the water and plays. The little ships are in the harbor, and the big ships are in the bay. The big ship doesn't enter the harbor, because the water isn't deep (enough) there.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



A Balaton harbor
Balatoni kikötő

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 18

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

Kovácsék, kert, ma, edény, tea, édes, Hűvösvölgy, motor, beszáll, város, indul, már, folyópart, úszik, beszélget, homok, kiszáll, falu, haza, siet, völgy, hazajön, Győr

Section 2

1.



repül
megy
siet
úszik

Hova?



a házba
a szobába
a kertbe
az erdőbe

Hol?



a házban
a szobában
a kertben
az erdőben

Honnan?



a házból
a szobából
a kertből
az erdőből

2. Kijön a házból.
A garázsból szalad ki.

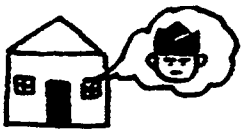
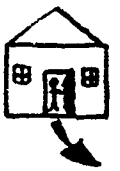
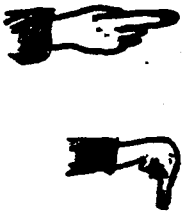
Kimegy a szobából.
Hazamegy az iskolából.

Kikiabál a kertből.
Az üvegből folyik ki.

Feljön a pincéből.
Iszik a csészéből.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

	Hova?	Hol?	Honnan?
3.	Hova mennek a katonák?	Hol van a katona?	Honnan jön ki a katona?
			
	A házba mennek a katonák. Mit csinálnak? Bemennek a házba.	A házban van a katona. Hol van? A házban van.	A házból jön ki a katona. Mit csinál? Kijön a házból.
4.	Hova száll a madár?	Hol ül a madár?	Honnan száll a madár?
	Oda száll a madár.	A házon ül a madár.	Onnan száll a madár.
			
	Ide száll? Nem ide száll, hanem oda száll.	Itt ül a madár? Nem itt ül, hanem ott ül.	Innen száll? Nem innen, hanem onnan száll.

Section 3

1.	Mit csinál a madár?	Kirepül a házból.
	Mit csinál a gyerek?	Bejön a kertből.
	Mit csinál a katona?	Kikúszik a gödörből.
2.	Honnan repül ki a madár?	A házból repül ki a madár.
	Honnan jön ki a gépkocsi?	A garázsból jön ki a gépkocsi.
	Honnan utazik ide a százados?	Kaliforniából utazik ide a százados.
3.	Ki szalad ki a kertből?	A gyerek szalad ki a kertből.
	Ki siet ki a szobából?	A tanár siet ki a szobából.
	Ki utazik ide Kaliforniából?	A százados utazik ide Kaliforniából.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3(cont.)

4. A madár nem repül ki a házból?
A százados nem utazik ide Kaliforniából?
A gyerek nem jön be a kertből?
A katona nem kúszik ki gödörből?

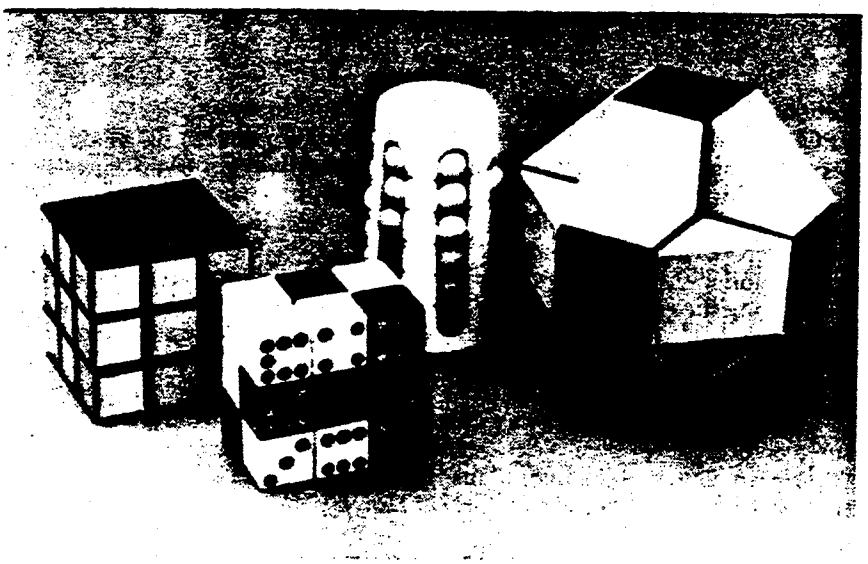
Nem. A madár nem repül ki a házból.
Nem. A százados nem utazik ide Kaliforniából.
Nem. A gyerek nem jön be a kertből.
Nem. A katona nem kúszik ki a gödörből.

5. A madár kirepül a házból?
A százados ideutazik Kaliforniából?
A gyerek bejön a kertből?
A katona kikúszik a gödörből?

Nem. A madár nem repül ki a házból.
Nem. A százados nem utazik ide Kaliforniából.
Nem. A gyerek nem jön be a kertből.
Nem. A katona nem kúszik ki a gödörből.

6. A madár nem repül ki a házból?
A százados nem utazik ide Kaliforniából?
A gyerek nem jön be a kertből?
A katona nem kúszik ki a gödörből?

De igen. A madár kirepül a házból.
De igen. A százados ideutazik Kaliforniából.
De igen. A gyerek bejön a kertből.
De igen. A katona kikúszik a gödörből.



A Rubic Kocka, és a társai

Hungarian Brainteasers on the World Market

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART TWO
GRAMMAR

Nyelvtan

The Adverbs of Place

The Adverbial Suffixes -ból, -bol, "out of" or "from"

1. a. The question word Honnan?, "From where," can be answered with the adverb of place innen/onnan, "from here/from there" or by a noun or noun equivalent ending in a suffix with the meaning of "out of, from." In Hungarian, the meaning of "out of" or "from" is expressed by the attachment of the suffix -ból, -ből.

b. The suffix -ból, -ből is the third member of one of the three groups of adverbial suffixes. In its distributional character, the suffix -ból, -ből follows all rules, changes and/or limitations which set the functional frame for the other two members of the same type of adverbial suffixes, i.e., for -ba, -be, and -ban, -ben. Thus,

-ból occurs after the same nouns and noun equivalents as -ba and -ban;
-ből occurs after the same nouns and noun equivalents as -be, and -ben.

c. The following adverbial suffixes have been introduced up to now:

	HOVA? - TO WHERE?	HOL? - WHERE?	HONNAN? FROM WHERE?
inside of	-ba, -be "into"	-ban, -ben "in, within, at"	-ból, -ből "out of, from"
on the surface, on the top		-(o, ö, e)N "on, on the surface, on the top of"	

HOVA?	HOL?	HONNAN?
In the direction of and moving toward	Non-directional	Directional and in motion moving away

2. The suffixes -ból, -ből are used in a sentence where the predicate indicates direction and movement in progress.

EXAMPLES:

a házból - out of the house

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

az épületből	-	out of the building
az irodából	-	out of the office
a pincéből	-	out of the basement
a kicsiből	-	out of the small one
a nagyból	-	out of the big one
háromból	-	from three (ones)
hétből	-	from seven (ones)
ebből	-	from this
abból	-	from that

a. Rózsi kijön a lakásból. — Rose is coming out of the apartment.

A hajó elmegy a kikötőből. — The ship goes out of the harbor.

A diák hazamegy az iskolából. — The student goes home from the school.

A kávé kifolyik a csészéből. — The coffee is running out of the cup.

b. Honnan jön ki Rózsi?
Where does Rózsi come out of? — A lakásból jön ki Rózsi.
Rose comes out of the apartment.

Honnan megy haza a diák?
Where does the student go home from? — Az iskolából megy haza a diák.
The student is going home from the school.

Miből?
Out of what? — Egy gödörből.
Out of a foxhole.

Milyenből?
From what kind of? — Egy mélyből.
Out of a deep one.

Melyikből?
From which one? — A mélyből.
From the deep one.
Ebből/Abból.
From this/that one.

Hányból?
Out of how many? — Kettőből.
Out of two (of them).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	beszáll	get into
2.	beszélget	converse, to--
3.	edény	dish, container
4.	elég	enough
5.	édes	sweet
6.	falu	village
7.	folyópart	riverbank
8.	Győr	city in Western Hungary
9.	haza	home (to)
10.	hazajön	come home, to--
11.	homok	sand
12.	Hűvösvölgy	a suburb of Budapest
13.	indul	start, to--
14.	kert	garden
15.	kiszáll	get out (of a vehicle), to--
16.	Kovácsék	the Kovácses
17.	ma	today
18.	már	already
19.	motor	engine, motor
20.	siet	hurry, to--
21.	tea	tea
22.	úszik	swim, to--
23.	város	city, town
24.	völgy	valley

Közmondások - Hungarian Proverbs

1. Bagoly mondja a verébnek, hogy nagy fejű.

   The pot calling the kettle black.

2. A jóból is megárt a sok.

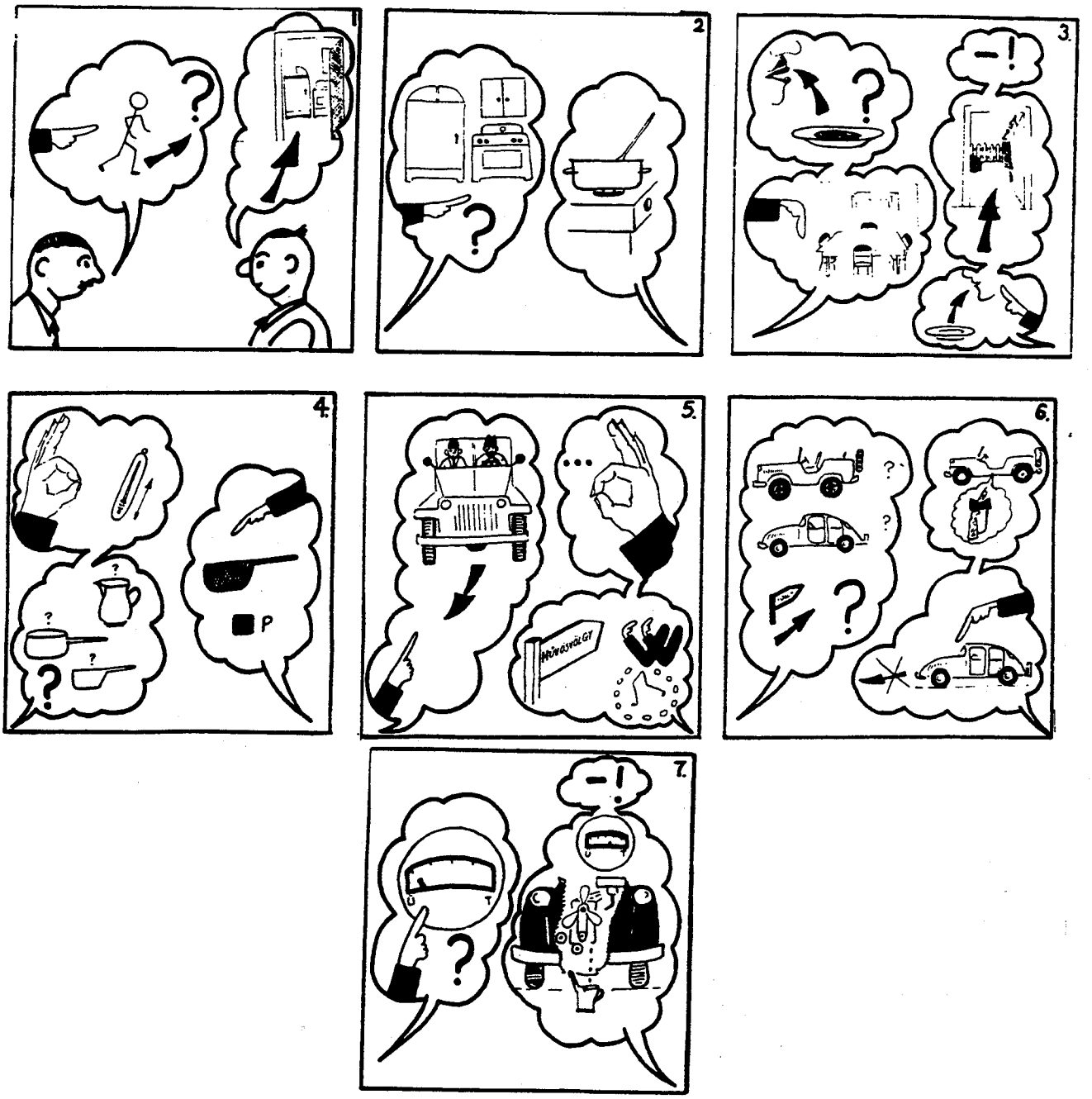
   Too much of a good thing is no good.

3. Szemet szemért, fogat fogért.

   An eye for an eye, and a tooth for a tooth.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

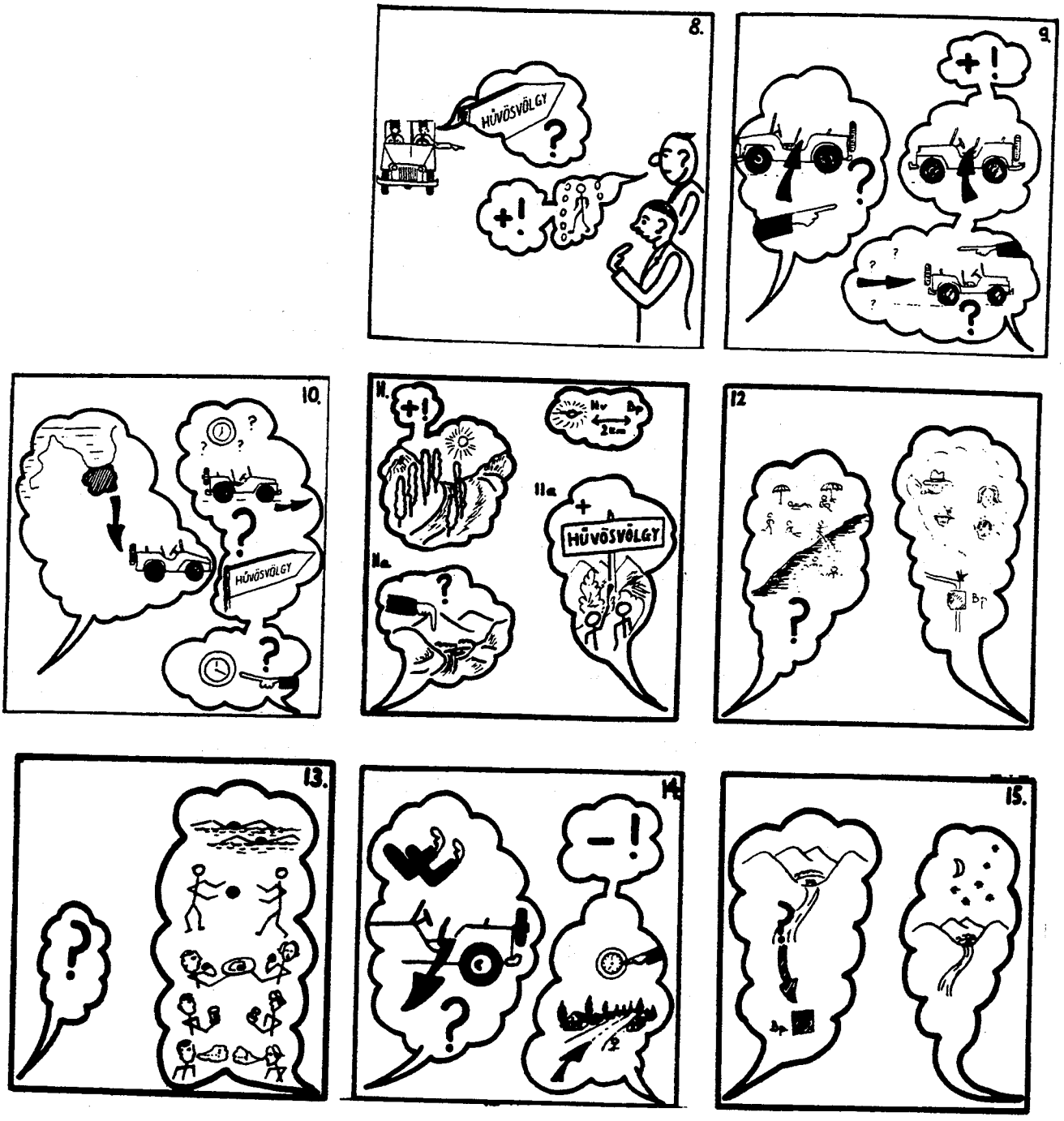
Párbeszéd

Kimegyünk a házból a kertbe

Személyek: Péter, Pál és egy katona

	Péter	Pál
1.	Hova megy?	A konyhába megyek.
2.	Mit csinál a konyhában?	Főzök.
3.	Hol eszünk? Itt az ebédlőben?	Nem. Kimegyünk a házból a kertbe. Ott eszünk.
4.	Jó. Ma meleg van. - Melyik edényben van a tea?	Ott van a pirosban.
5.	Ott jönnek a katonák!	Nagyon jó. Most kimegyünk Hűvösvölgybe.
6.	Melyik gépkocsin megyünk ki?	A katonai gépkocsin. Ez a gépkocsi nem megy.
7.	Kevés a benzin?	Nem. Elég a benzin, csak az olaj folyik a motorból.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Párbeszéd (cont.)

Katona	Péter
8. Kijönnek a Hűvösvölgybe?	Igen. Kimegyünk.
9. Beszállnak a gépkocsiba?	Igen, beszállunk. Maguk honnan jönnek most?
10. A városból jövünk.	Mikor indulunk a Hűvösvölgybe? Most?
11. Igen. Szép az út!	Szép és rövid.
11a. Ez a völgy?	Igen. Már itt is vagyunk.

Pál	
12. Kik ezek az emberek a folyóparton?	Civilek a városból.
13. Mit csinálnak itt?	Úsznak, játszanak, esznek, isznak, és beszélgetnek.
14. Kiszállunk a gépkocsiból?	Nem. Most bemegyünk a faluba.
15. Mikor megyünk haza a völgyből?	Csak este.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

We are going out of the house into the garden.

	Peter	Paul
1.	Where are you going?	I am going into the kitchen.
2.	What are you going to do in the kitchen?	I am going to cook.
3.	Where are we going to eat? Here in the dining room?	No. We'll go out of the house into the garden. We'll eat there.
4.	Good. Today it's warm. In which container is the tea?	It is there in the red one.
5.	Here come the soldiers!	Very good. Now we can go to Hűvösvölgy.
6.	Which vehicle are we going in?	In the military vehicle. This vehicle does not run.
7.	Isn't there enough gas?	Yes. There is enough gas, but the oil runs out of the motor.
	A Soldier	**Peter**
8.	Are you going to Hűvösvölgy?	Yes. We are going out.
9.	Are we getting in the car?	Yes, we are getting in. Where are you coming from now?
10.	We are coming from the city.	When are we starting out for Hűvösvölgy? Now?
11.	Yes. The road is nice!	It's nice and short.
11a.	Is this the valley?	Yes. We are here already.
		Paul
12.	Who are those people on the bank of the river?	They are civilians from the city.
13.	What are they doing here?	They are swimming, playing, eating, drinking, and talking.
14.	Are we getting out of the car?	No. We are going into the village right now.
15.	When are we going home from the valley?	In the evening.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of Section 1, of Part Seven, Narrative, to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Questions	Anticipated Responses
Honnan megy a honvéd az iskolába?	A városból megy a honvéd az iskolába.
Hova megy a városból a honvéd?	Az iskolába megy a városból a honvéd.

Questions

1. Honnan megy a tizedes az iskolába?
2. Melyik városból jön a tanár?
3. Honnan érkezik Kovács Pál az osztályba?
4. Ki jön ki az irodából?
5. Honnan figyel Kovács?
6. A honvéd honnan jön az iskolába?
7. Hol áll a zöld gépkocsi?
8. A katonák honnan mennek a faluba?
9. Mit csinálnak az emberek a folyóparton?
10. Honnan szalad ki a kisgyerek a homokba?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Answer the questions.

Ott van a ház. János odamegy.	
Odamegy János?	Igen. Odamegy János.
Hova megy János?	Odamegy János.
Ott van most János?	Igen. Ott van most János.
Hol van János?	Ott van János.
János most bemegy?	Igen. János most bemegy.
Mit csinál János?	Bemegy János.
A házba?	Igen. A házba.
A házba megy be?	Igen. A házba megy be.
Hova megy?	A házba megy.
Bemegy a házba?	Igen. Bemegy a házba.
Mit csinál?	Bemegy a házba.
Hova megy be?	A házba megy be.
A kertbe megy be?	Nem a kertbe, hanem a házba megy be.
A házba?	Igen. A házba.
Hova megy be?	A házba megy be.
Hova?	A házba.
Hova megy?	A házba megy.
Hova?	A házba.

Section 2

János a házban van.	
Most a házban van?	Igen. Most a házban van.
Hol van?	A házban van.
Hol van János?	A házban van János.
Hol van most?	A házban van most.
Hol van?	A házban van.
Hol?	A házban.
Hol van?	A házban van.
János hol van?	János a házban van.

Section 3

János most kijön a házból.	
Most kijön?	Igen. Most kijön.
A házból?	Igen. A házból.
Honnan?	A házból.
Kijön a házból?	Igen. Kijön a házból.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3(cont.)

Mit csinál?
A házból jön ki?
Honnan jön ki?
János honnan jön ki?
Honnan jön János?
Honnan jön ki?
Honnan?
A házból?
Kijön János a házból?
Ki jön ki a házból?
Kijön a házból?
Honnan jön ki?
Honnan?
A házból?
Nem a kertből?
A kertből?
Miből?
A garázsból?

A pincéből?
Egy épületből?
Az erdőből?

Honnan?

Kijön a házból.
Igen. A házból jön ki.
A házból jön ki.
János a házból jön ki.
A házból jön János.
A házból jön ki.
A házból.
Igen. A házból.
Igen. Kijön János a házból.
János jön ki a házból.
Igen. Kijön a házból.
A házból jön ki.
A házból.
Igen. A házból.
Nem a kertből.
Nem a kertből, hanem a házból.
A házból.
Nem a garázsból, hanem a házból.
Nem a pincéből, hanem a házból.
Igen. Egy épületből.
Nem az erdőből, hanem egy épületből.
Egy épületből.

Section 4

Note the changed pattern.

EXAMPLE: Model: Rózsi kijön az ebédlőből.
Cue: az épület
Response: Rózsi kijön az épületből.

MODEL: Rózsi kijön az épületből.

1. kiszalad
   Rózsi kiszalad az épületből.
2. a víz
   Rózsi kiszalad a vízből.
3. az öböl
   Rózsi kiszalad az öbölből.
4. János hazajön
   János hazajön az öbölből.
5. a kikötő
   János hazajön a kikötőből.
6. Hűvösvölgy
   János hazajön Hűvösvölgyből.
7. Kovács hazamegy
   Kovács hazamegy Hűvösvölgyből.
8. Ideérkezik
   Kovács ideérkezik Hűvösvölgyből.
9. Győr
   Kovács ideérkezik Győrből.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4 (cont.)

10. A diák
A diák ideérkezik Győrből.

11. A hajó
A hajó ideérkezik Győrből.

12. A hajó elindul
A hajó elindul Győrből.

13. a kikötő
A hajó elindul a kikötőből.

14. az öböl
A hajó elindul az öbölből.

15. Szabó kimegy
Szabó kimegy az öbölből.

16. a kert
Szabó kimegy a kertből.

17. A honvéd kisiet
A honvéd kisiet a kertből.

18. kiszalad
A honvéd kiszalad a kertből.

19. az erdő
A honvéd kiszalad az erdőből.

20. A gyerekek
A gyerekek kiszaladnak az erdőből.

21. Mi
Kiszaladunk az erdőből.

22. az épület
Kiszaladunk az épületből.

23. a völgy
Kiszaladunk a völgyből.

24. Hazajön
Hazajövünk a völgyből.

25. Elmegy
Elmegyünk a völgyből.

26. Én
Elmegyek a völgyből.

27. Hazamegy
Hazamegyek a völgyből.

28. Önök
Önök hazamennek a völgyből.

29. az öböl
Önök hazamennek az öbölből.

30. A katonák
A katonák hazamennek az öbölből.

31. Hűvösvölgy
A katonák hazamennek Hűvösvölgyből.

32. megérkeznek
A katonák megérkeznek Hűvösvölgyből.

Section 5

Note the changed pattern.

EXAMPLE: Model: A tej kifolyik a csészéből.
Cue: A kávé
Response: A kávé kifolyik a csészéből.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 5 (cont.)

MODEL: A kávé kifolyik a csészéből.

1. az üveg
   A kávé kifolyik az üvegből.
2. A bor
   A bor kifolyik az üvegből.
3. a hordó
   A bor kifolyik a hordóból.
4. A benzin
   A benzin kifolyik a hordóból.
5. Az olaj
   Az olaj kifolyik a hordóból.
6. a motor
   Az olaj kifolyik a motorból.
7. az üveg
   Az olaj kifolyik az üvegből.
8. A víz
   A víz kifolyik az üvegből.
9. A tej
   A tej kifolyik az üvegből.
10. a pohár
    A tej kifolyik a pohárból.
11. A kávé
    A kávé kifolyik a pohárból.
12. a csésze
    A kávé kifolyik a csészéből.

Section 6

Answer the following questions based on the Dialogue.

1. Honnan mennek ki Péterék Hűvösvölgybe?
   A városból mennek ki Péterék Hűvösvölgybe.
2. A konyhából az ebédlőbe megy Péter?
   Igen. A konyhából az ebédlőbe megy Péter.
3. Honnan mennek ki a kertbe?
   A házból mennek ki a kertbe.
4. A kertből visszamennek a szobába?
   Igen. A kertből visszamennek a szobába.
5. A piros edényből folyik ki a tea?
   Igen. A piros edényből folyik ki a tea.
6. A csészékbe folyik az edényből?
   Igen. A csészékbe folyik az edényből.
7. Miből isznak Pálék teát?
   A csészékből isznak Pálék teát.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 6 (cont.)

8.	A katonák honnan jönnek?	A katonák a városból jönnek.
9.	Honnan folyik az olaj?	A motorból folyik az olaj.
10.	Miből folyik?	A motorból folyik.
11.	A gépkocsi motorból?	Igen. A gépkocsi motorból.
12.	A katonai gépkocsiból?	Nem a katonai gépkocsiból.
13.	A civil kocsiból?	Igen. A civil kocsiból.
14.	Melyikből?	A civilből.
15.	A katonaiból?	Nem a katonaiból, hanem a civilből.
16.	A völgybe a városból érkeznek?	Igen. A völgybe a városból érkeznek.
17.	A völgyben kiszállnak az autóból?	Igen. A völgyben kiszállnak az autóból.
18.	Milyen autóból szállnak ki?	Egy katonai autóból szállnak ki.
19.	Melyik autóból szállnak ki?	A katonai autóból szállnak ki.
20.	Milyenből?	Egy katonaiból.
21.	Kik ezek az emberek itt a parton?	Civilek a városból.
22.	Péterék és a katonák kiszállnak az autóból?	Igen. Péterék és a katonák kiszállnak az autóból.
23.	A völgyből bemennek a faluba?	Igen. A völgyből bemennek a faluba.
24.	Mikor jönnek haza a völgyből?	Csak este jönnek haza a völgyből.

Section 7

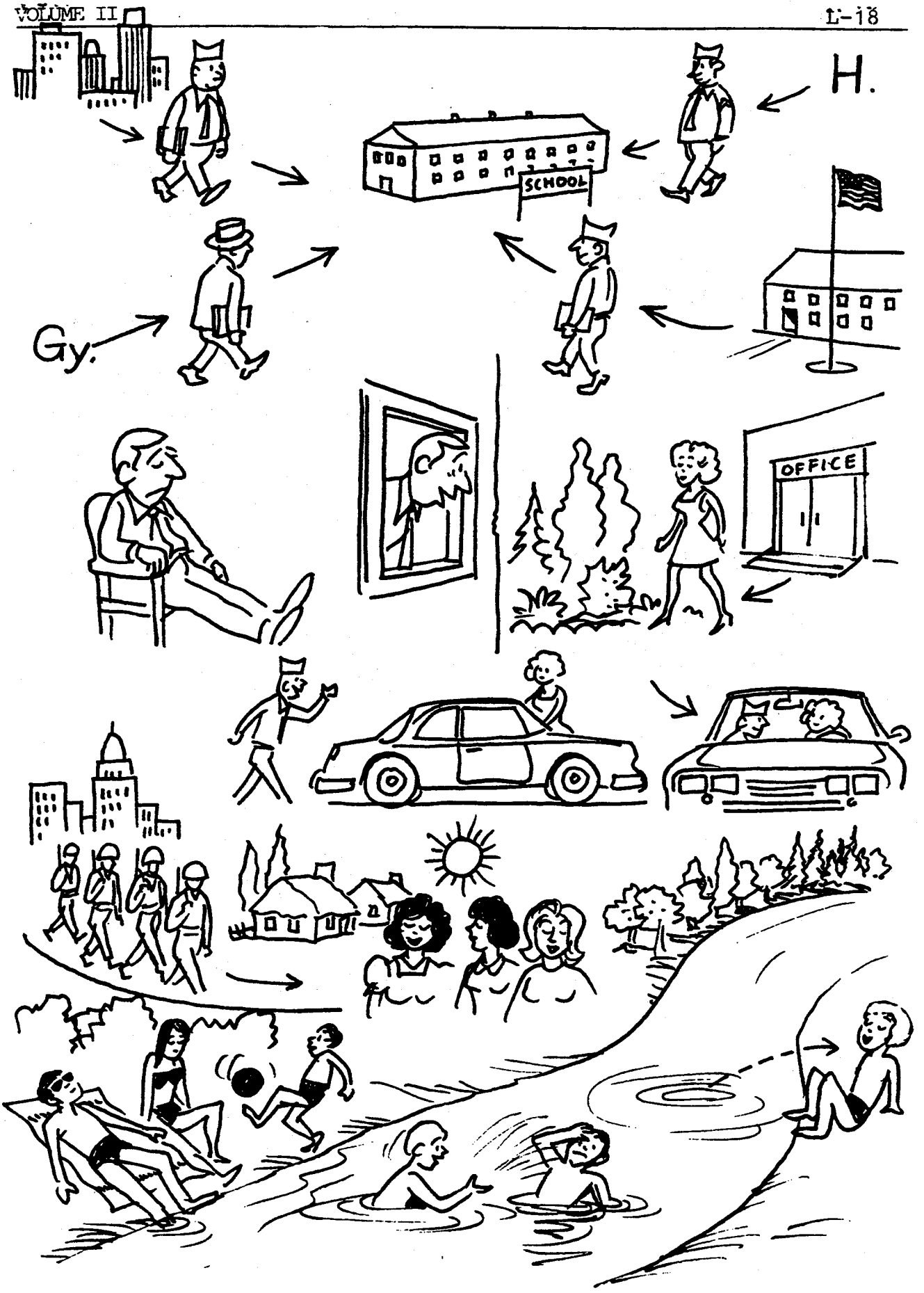
1.	Hova kúszik a tizedes?	A gödörbe kúszik a tizedes.
	Hol van a tizedes?	A gödörben van a tizedes.
	Honnan ugrik ki a tizedes?	A gödörből ugrik ki a tizedes.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 7 (cont.)

2.	Hova fekszenek a gyerekek?	Az ágyba fekszenek a gyerekek.
	Hol fekszenek a gyerekek?	Az ágyban fekszenek a gyerekek.
	Honnan ugranak ki a gyerekek?	Az ágyból ugranak ki a gyerekek.
3.	Hol van sok nagy ház?	A városban van sok nagy ház.
	Hova megy a vonat?	A városba megy a vonat.
	Honnan jönnek a katonák?	A városból jönnek a katonák.
4.	Hol vannak kis házak?	A faluban vannak kis házak.
	Hova mennek a gépkocsik?	A faluba mennek a gépkocsik.
	Honnan jön ki egy gépkocsi?	A faluból jön ki egy gépkocsi.
5.	Hol van sok fa és bokor?	A kertben van sok fa és bokor.
	Hova megy a két katona?	A kertbe megy a két katona.
	Honnan lép ki a két katona?	A kertből lép ki a két katona.
	A házból lép ki a két katona?	Nem a házból, hanem a kertből lép ki a két katona.
	Hány katona lép ki a kertből?	Két katona lép ki a kertből.
6.	Hol van az erdő?	A völgyben van az erdő.
	Hova szaladnak a gyerekek?	A völgybe szaladnak a gyerekek.
	Honnan jönnek ki a gyerekek?	A völgyből jönnek ki a gyerekek.
	Az erdőből jönnek ki?	Nem az erdőből, hanem a völgyből jönnek ki.
7.	Hova megy a hajó?	A kikötőbe megy a hajó.
	Hol áll a hajó?	A kikötőben áll a hajó.
	Honnan megy ki a hajó?	A kikötőből megy ki a hajó.
8.	Hova mennek a hajók?	Az öbölbe mennek a hajók.
	Hol állnak a hajók?	Az öbölben állnak a hajók.
	Honnan mennek ki a hajók?	Az öbölből mennek ki a hajók.
9.	Hova száll be a tanár?	A taxiba száll be a tanár.
	Hol ül a tanár?	A taxiban ül a tanár.
	Honnan száll ki a tanár?	A taxiból száll ki a tanár.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

A honvéd a városból jön az iskolába. A tizedes a Hűvösvölgyből jön. A tanár Győrből érkezik. Kovács Pál a laktanyából jön az iskolába. Kovács nem tanul, mert fáradt. Belép az osztályba és leül. Nem felel, csak ül és hallgat.

Egy szép szőke nő jön ki az irodából. Most bemegy a kertbe. Kovács nem fáradt. Figyel az ablakból. A nő nem siet. Egy nagy, zöld gépkocsi áll az úton. A nő odamegy és beszáll a kocsiba. A nő a Hűvösvölgybe megy, a faluba. Kovács most odamegy és beszélgetnek. Kovács beszáll a gépkocsiba.

Katonák jönnek az úton a városból. A faluba mennek. Szép lányok vannak a faluban. A katonák sietnek. Meleg van. Ott van a folyó. A parton emberek fekszenek, ülnek, játszanak. Sok fa van a parton. A gyerekek játszanak a vízben. Egy kis szőke gyerek kiszalad a vízből és leül a homokba.

Section 2

Kérdések

A honvéd a városból jön az iskolába.

Honnan jön a honvéd az iskolába?	A városból jön a honvéd az iskolába.
A honvéd honnan jön az iskolába?	A honvéd a városból jön az iskolába.

A tizedes a Hűvösvölgyből jön.

Melyik völgyből jön a tizedes?	A Hűvösvölgyből jön a tizedes.
A tizedes honnan jön?	A tizedes a Hűvösvölgyből jön.

A tanár Győrből érkezik.

Honnan érkezik a tanár?	Győrből érkezik a tanár.
A tanár honnan érkezik?	A tanár Győrből érkezik.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

Kovács Pál a laktanyából jön az iskolába.

Hova jön Kovács a laktanyából?	Az iskolába jön Kovács a laktanyából.
Kovács Pál honnan jön az iskolába?	Kovács Pál a laktanyából jön az iskolába.

Kovács nem tanul, mert fáradt.

Fáradt Kovács?	Igen. Fáradt Kovács.
Kovács tanul?	Kovács nem tanul, mert fáradt.

Belép az osztályba és leül.

Hova lép be?	Az osztályba lép be.
Mit csinál?	Belép az osztályba és leül.

Nem felel, csak ül és hallgat.

Mit csinál?	Csak ül és hallgat.
Felel?	Nem felel, csak ül és hallgat.

Egy szép szőke nő jön ki az irodából.

Honnan jön ki a szőke nő?	Az irodából jön ki a szőke nő.
Ki jön ki az irodából?	Egy szép szőke nő jön ki az irodából.

Most bemegy a kertbe.

Ki megy be a kertbe?	Egy nő megy be a kertbe.
Most mit csinál?	Most bemegy a kertbe.

Kovács nem fáradt.

Fáradt Kovács?	Nem fáradt Kovács.
Ki nem fáradt?	Kovács nem fáradt.

Figyel az ablakból.

Honnan figyel?	Az ablakból figyel.
Mit csinál?	Figyel az ablakból.

A nő nem siet.

A nő megy?	Igen. A nő megy.
A nő siet?	A nő nem siet.

Egy nagy, zöld gépkocsi áll az úton.

Hol áll a gépkocsi?	Az úton áll a gépkocsi.
Milyen gépkocsi áll az úton?	Egy nagy, zöld gépkocsi áll az úton.

A nő odamegy és beszáll a kocsiba.

Hova száll be a nő?	A kocsiba száll be a nő.
A nő mit csinál?	A nő odamegy és beszáll a kocsiba.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

A nő a Hűvösvölgybe megy, a faluba.

Melyik völgybe megy a nő? — A Hűvösvölgybe megy a nő.
A nő hova megy? — A nő a Hűvösvölgybe megy, a faluba.

Kovács most odamegy és beszélgetnek.

Mit csinálnak? — Beszélgetnek.
Kovács most mit csinál? — Kovács most odamegy és beszélgetnek.

Kovács beszáll a gépkocsiba.

Mibe száll be Kovács? — A gépkocsiba száll be Kovács.
Kovács mit csinál? — Kovács beszáll a gépkocsiba.

Section 1

Suggested Translation

The private comes to the school from the city. The corporal comes from the Hűvösvölgy. The teacher arrives from Győr. Paul Kovacs comes to the school from the barracks. Kovacs doesn't study. He is tired. He enters the classroom and sits down. He doesn't answer. He just sits and listens.

A beautiful blond woman comes from the office and goes into the garden. Kovács isn't tired now. He watches from the window. The woman isn't in a hurry. A big green car is parked on the road. The woman gets into the car. The woman is going to the village, Hűvösvölgy. Kovács goes to her and they talk. Kovács gets into the car.

On the road soldiers are coming from the city. They go to the village. There are beautiful girls in the village. The soldiers are in a hurry. It is hot. The river is there. There are people on the bank. They just lie, sit and play. There are many trees on the bank. The children are playing in the water. A little blond child runs out of the water and sits down in the sand.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 19

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

de igen, érdekes, felnéz, felszalad, felszáll, kerítés, Kire?, labda, lefekszik, lemegy, leszalad, leül, Mire?, persze, pikkel, rá, ránéz, rákiabál

Section 2

	Hova?	Hol van?
a.	A házba.	A házban.
	A házra.	A házon.
b.	Az asztalra.	Az asztalon.
	A földre.	A földön.
	A székre.	A széken.
	Az ágyra.	Az ágyon.
	A harckocsira.	A harckocsin.
	A könyvre.	A könyvön.
	A dobozra.	A dobozon.
	Az épületre.	Az épületen.
	A fára.	A fán.
	A csészére.	A csészén.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

The Adverbs of Place

The Adverbial Suffixes -ra, -re, "on, onto"

A. 1. Of the three basic questions, Hova? can be answered (besides the adverbs of places ide and oda) by a noun ending in a suffix with the meaning of "on" or "onto."

2. In Hungarian, the meaning of "on, onto" is expressed by the attachment of the suffix -ra, -re to nouns or noun equivalents and interrogatives.

When nouns end on a back vowel or a back vowel base ends on a consonant, -ra occurs after the same nouns or noun equivalents as -n and/or -on.

When nouns end on a front vowel or a front vowel base ends on a consonant, -re occurs after the same nouns or noun equivalents as -n and/or -ön, -en respectively.

The -ra, -re and -n, -on, -en, -ön are also adverbial suffixes of place as -ba, -be and -ban, -ben are.

EXAMPLES:

a. Back vowel base:

(1) -ra after nouns or noun equivalents ending on a back vowel.

hordó	-	hordóra	katona	-	katonára
falu	-	falura	párna	-	párnára
autó	-	autóra	tábla	-	táblára
jó	-	jóra	barna	-	barnára

(Note the sound change of -a to -á.)

(2) -ra after back vowel nouns or noun equivalents ending on a consonant.

asztal	-	asztalra	nagy	-	nagyra
ablak	-	ablakra	vastag	-	vastagra
hadnagy	-	hadnagyra	alacsony	-	alacsonyra
doboz	-	dobozra	hat	-	hatra
fal	-	falra	nyolc	-	nyolcra

b. Front vowel base:

(1) -re after nouns or noun equivalents ending on a front vowel:

nő	-	nőre	könnyű	-	könnyűre
repülő	-	repülőre	kettő	-	kettőre

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

vécé	-	vécére	fekete	-	feketére
csésze	-	csészére	szőke	-	szőkére
pince	-	pincére			

(Note the sound change of -e to -é.)

(2) -re after front vowel nouns or noun equivalents ending on a consonant.

épület	-	épületre	könyv	-	könyvre
ember	-	emberre	föld	-	földre
szekrény	-	szekrényre	rendőr	-	rendőrre
tüzér	-	tüzérre	zöld	-	zöldre
tizedes	-	tizedesre	különös	-	különösre
széles	-	szélesre	öt	-	ötre
kilenc	-	kilencre	öreg	-	öregre

B. Note that some verbs require the use of certain suffixes which do not correspond to the preposition required by the English equivalent of that verb.

EXAMPLES:

1. A kutya felugrik a gépkocsira.
   The dog jumps up on the car.

2. A gyerek felmászik a fára.
   The child climbs up on the tree.

3. A katona leül a székre.
   The soldier sits down on the chair.

4. A százados kiabál az őrmesterre.
   The captain is yelling at the sergeant.

5. A lányok Budapestre érkeznek.
   The girls arrive in Budapest.

6. A diák hallgat a tanárra.
   The student listens to the teacher.

7. A honvédek nevetnek a lányra.
   The privates laugh at the girl.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	de igen	but of course, but yes
2.	érdekes	interesting
3.	felnéz vmire, vkire	look up at somebody, something, to--
4.	felszalad, vmire	run onto something , to--
5.	felszáll (vonatra, bicik-lire)	get (onto a train, a bicycle), to--
6.	kerítés	fence
7.	Kire?	At/on(to) whom?
8.	labda	ball
9.	lefekszik vmire	lie down onto something, to--
10.	lemegy vmire	go down onto something, to--
11.	leszalad vmiről, vmire	run down/off, onto something, to--
12.	leül vmire	sit down onto something, to--
13.	Mire?	At/on(to) what?
14.	persze	of course
15.	pikkel vkire	bear malice toward somebody
16.	rá	onto/at
17.	ránéz vkire, vmire	look at something, somebody, to--
18.	rákiabál vkire	shout at somebody, to--

Közmondások — Hungarian Proverbs

1. Halál ellen nincs orvosság.

   No remedy against death.

2. A jó fának is van férges gyümölcse.

   Many a good cow has a bad calf.

3. Minden zsák megtalálja a maga foltját.

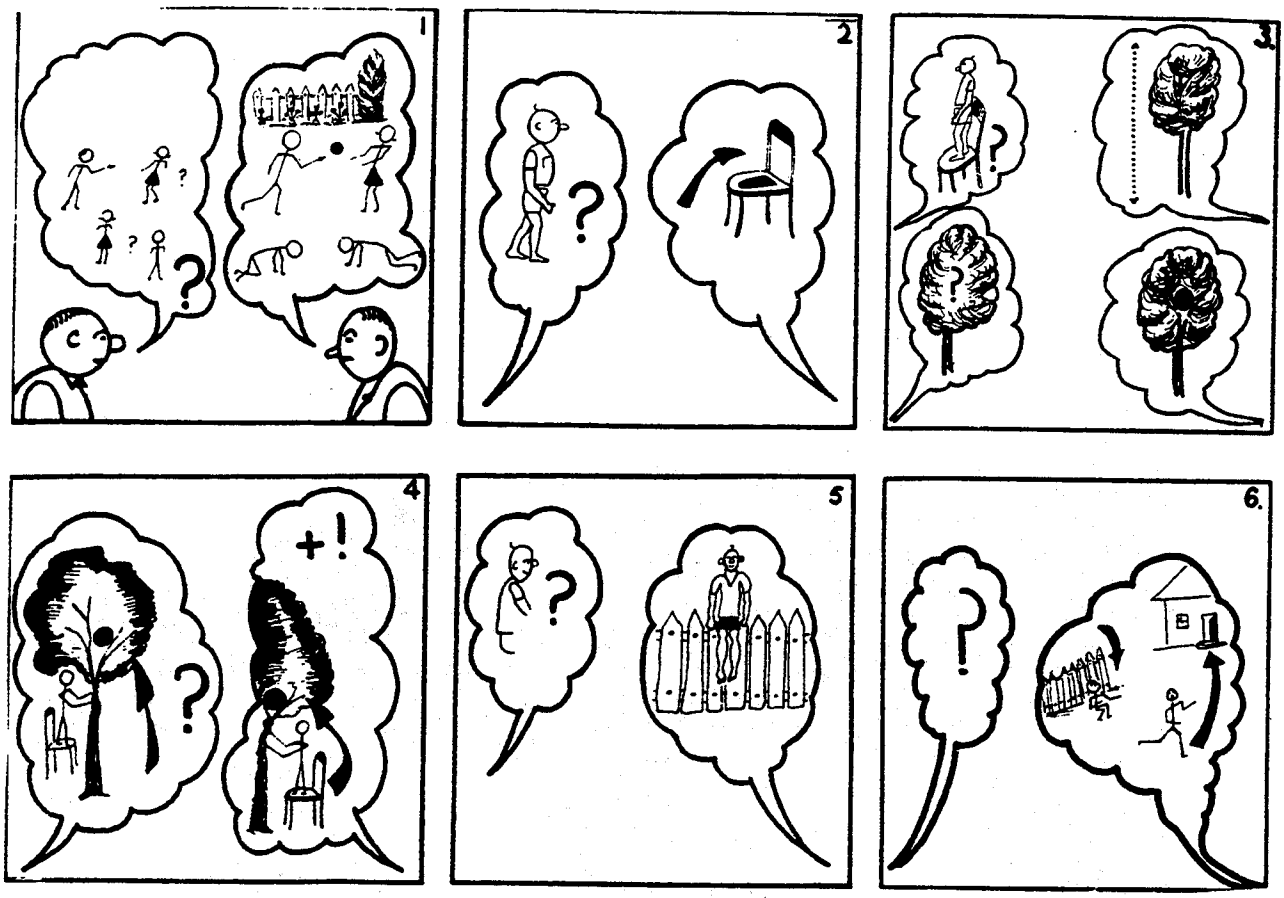
   Every Jack will get his Jill.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



Enjoying the snow
A gyerekek játszanak a hóban

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

A gyerekek játszanak a kertben.

Személyek: János és Pál

1.	Mit csinálnak a gyerekek?	Játszanak a kertben.
2.	Mit csinál az egyik kisfiú ott?	Feláll egy székre.
3.	Miért áll fel?	Mert magas a fa.
3a.	Mi van a fán?	Egy labda van a fán.
4.	Most felmászik a fára?	Igen, most felmászik rá.
5.	A másik fiú mit csinál?	Ül a kerítésen.
6.	Most mi történik?	Most leugrik és beszalad a házba.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

The children are playing in the garden.

Persons: John and Paul

1.	What are the children doing?	They are playing in the garden.
2.	What is one (of the) little boys doing there?	He is getting up onto a chair.
3.	Why is he getting up?	Because the tree is tall (high).
3a.	What is in (on) the tree?	There is a ball in (on) the tree.
4.	Is he now climbing onto the tree?	Yes, he is now climbing up onto it.
5.	What is the other boy doing?	He is sitting on the fence.
6.	What is happening now?	Now he is jumping off (it) and running into the house.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Listed below are 10 questions in Hungarian. Answer them in writing, using the items in parentheses as cues, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Stimulus	Anticipated Responses
Hova mászik fel a fiú? (a fa)	A fára mászik fel a fiú.
Mire ül le a kislány? (egy szék)	Egy székre ül le a kislány.
Kire figyelnek a diákok? (a tanár)	A tanárra figyelnek a diákok.

1. Mire száll fel a hadnagy? (a vonat)
2. Hova kúszik fel a tizedes? (a hegy)
3. Kire kiabál az őrmester? (a lusta katona)
4. Mire repül fel a madár? (egy épület)
5. Hova szaladnak ki a gyerekek a vízből? (a part)
6. Kire hallgat az őrvezető? (a tiszt)
7. Mire fekszik le Pál? (az ágy)
8. Hova ugrik fel a kutya? (a láda)
9. Mire tüzelnek a tüzérek? (a repülőgép)
10. Kire figyelnek a katonák? (a parancsnok)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

The underlined part represents a situation. Answer the questions while keeping the answers in the right-hand column covered. Listen to the tape and repeat the instructor's answer.

a. Itt van egy szék. Pál leül.

Mit csinál Pál?	Leül Pál.
A székre ül?	Igen. A székre ül.
Hova ül?	A székre ül.
Hova ül le?	A székre ül le.
Mire ül le?	A székre ül le.
Hova ül?	A székre ül.
Mire?	A székre.
Az asztalra?	Nem az asztalra, hanem a székre.
A székre?	Igen. A székre.
Hova ül?	A székre ül.
Mire ül Pál?	A székre ül Pál.

b. Pál a széken ül.

A széken ül Pál?	Igen. A széken ül Pál.
Hol ül Pál?	A széken ül Pál.
Hol ül?	A széken ül.
Min ül Pál?	A széken ül Pál.
Min?	A széken.
Hol?	A széken.
Az asztalon?	Nem az asztalon, hanem a széken.
Egy hordón?	Nem egy hordón, hanem egy széken.
Min ül?	Egy széken ül.
Dobozon?	Nem dobozon, hanem egy széken.
Hordón?	Nem hordón, hanem egy széken.
A földön?	Nem a földön, hanem egy széken.
A széken ül Pál?	Igen. A széken ül Pál.

c. Pál felugrik. Lefekszik az ágyra.

Pál felugrik?	Igen. Pál felugrik.
Lefekszik Pál?	Igen. Lefekszik Pál.
Az ágyra fekszik?	Igen. Az ágyra fekszik.
Hova fekszik le?	Az ágyra fekszik le.
Hova?	Az ágyra.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 1(cont.)

Mire fekszik?	Az ágyra fekszik.
A földre?	Nem a földre, hanem az ágyra.
Lefekszik az ágyra?	Igen. Lefekszik az ágyra.
Hova fekszik le?	Az ágyra fekszik le.
Mire fekszik le?	Az ágyra fekszik le.
Az ágyra fekszik le?	Igen. Az ágyra fekszik le.

d. Pokróc van az ágyon. Pál ruhában fekszik a pokrócon.

Az ágyon van pokróc?	Igen. Az ágyon van pokróc.
A ágyon fekszik Pál?	Igen. Az ágyon fekszik Pál.
Hol fekszik Pál?	Az ágyon fekszik Pál.
Min fekszik?	Az ágyon fekszik.
Az ágyon?	Igen. Az ágyon.
Hol fekszik?	Az ágyon fekszik.
Min?	Az ágyon.
Az ágyon a pokrócon fekszik?	Igen. Az ágyon a pokrócon fekszik.
Hol fekszik a pokrócon?	Az ágyon fekszik a pokrócon.
Ki fekszik az ágyon a pokrócon?	Pál fekszik az ágyon a pokrócon.
Pálon van ruha?	Igen. Pálon van ruha.
Pál ruhában fekszik?	Igen. Pál ruhában fekszik.
Ruhában fekszik az ágyon?	Igen. Ruhában fekszik az ágyon.
Az ágyon ruhában fekszik?	Igen. Az ágyon ruhában fekszik.
Ki fekszik ruhában az ágyon?	Pál fekszik ruhában az ágyon.

Section 2

Furnish responses to cues according to the example.

EXAMPLE:
Model: Felszáll a hajóra.
Cue: a vonat
Response: Felszáll a vonatra.
Cue: maguk
Response: Maguk felszállnak a vonatra.

MODEL: Felszállunk a vonatra.

1. az autó
Felszállunk az autóra.

2. a hajó
Felszállunk a hajóra.

3. ők
Felszállnak a hajóra.

4. a kocsi
Felszállnak a kocsira.

More HUNGARIAN courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

5. én
Felszállok a kocsira.

6. a vonat
Felszállok a vonatra.

7. a repülőgép
Felszállok a repülőgépre.

8. Felmászik
Felmászok a repülőgépre.

9. ön
Ön felmászik a repülő-gépre.

10. a kerítés
Ön felmászik a keritésre.

11. én
Felmászok a kerítésre.

12. ők
Felmásznak a kerítésre.

13. a fa
Felmásznak a fára.

14. a garázs
Felmásznak a garázsra.

15. én
Felmászok a garázsra.

16. a hordó
Felmászok a hordóra.

17. Felül
Felülök a hordóra.

18. az asztal
Felülök az asztalra.

19. mi
Felülünk az asztalra.

20. a bicikli
Felülünk a biciklire.

21. a ló
Felülünk a lóra.

22. ő
Felül a lóra.

23. én
Felülök a lóra.

24. a kerítés
Felülök a kerítésre.

25. a bicikli
Felülök a biciklire.

26. Feláll
Felállok a biciklire.

27. a szék
Felállok a székre.

28. a harckocsi
Felállok a harckocsira.

29. Felnéz
Felnézek a harckocsira.

30. ők
Felnéznek a harckocsira.

31. a fa
Felnéznek a fára.

32. ő
Felnéz a fára.

33. az épület
Felnéz az épületre.

34. a hegy
Felnéz a hegyre.

35. Felmegy
Felmegy a hegyre.

36. mi
Felmegyünk a hegyre.

37. a hajó
Felmegyünk a hajóra.

38. maga
(Maga) felmegy a hajóra.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

A diákok a nyelviskolában vannak. Bemennek az osztályba és leülnek egy székre. Most bejön a tanár. A diákok nem beszélgetnek. A tanár kérdez és ők felelnek.

Most a tanár rákiabál az egyik fiúra, mert nem figyel: "Maga miért játszik? Miért nem figyel?" A fiú felnéz a tanárra és hallgat. Szomorú, mert a tanár pikkel rá. Szegény magyar diák!

Section 2

Kérdések

1. A diákok a nyelviskolában vannak.
   Hol vannak a diákok? — A nyelviskolában vannak a diákok.
   A diákok hol vannak? — A diákok a nyelviskolában vannak.
2. Bemennek az osztályba és leülnek egy székre.
   Hova mennek be? — Az osztályba mennek be.
   Mire ülnek le? — Egy székre ülnek le.
   Mit csinálnak? — Bemennek az osztályba és leülnek egy székre.
3. Most bejön a tanár.
   Most ki jön be? — Most a tanár jön be.
   Most mit csinál a tanár? — Most bejön a tanár.
4. A diákok nem beszélgetnek.
   Kik nem beszélgetnek? — A diákok nem beszélgetnek.
5. A tanár kérdez, és ők felelnek.
   Ki kérdez, és ki felel? — A tanár kérdez, és ők felelnek.

More FSI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2(cont.)

6. Most a tanár rákiabál az egyik fiúra, mert nem figyel.

Kire kiabál rá a tanár?	Az egyik fiúra kiabál rá a tanár.
Miért?	Mert nem figyel.
Most a tanár mit csinál?	Most a tanár rákiabál az egyik fiúra, mert nem figyel.

7. A fiú felnéz a tanárra és hallgat.

Mit csinál a fiú?	Felnéz a tanárra és hallgat.
Kire néz fel?	A tanárra néz fel.
A fiú mit csinál?	A fiú felnéz a tanárra és hallgat.

8. Szomorú, mert a tanár pikkel rá.

Miért szomorú?	Mert a tanár pikkel rá.
Kire pikkel a tanár?	Rá pikkel a tanár.
Milyen a diák?	Szomorú, mert a tanár pikkel rá.

Section 1

Suggested Translation

The students are in the language school. They go into the classroom and sit down on chairs. Now the teacher enters. The students are not talking. The teacher is asking questions and they are answering.

Now the teacher shouts at a boy because he isn't listening: "Why are you playing? Why don't you listen?" The boy looks up at the teacher. He is quiet. He is sad because the teacher bears malice toward him. Poor Hungarian student!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 20

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

alma, almafa, bicikli, elnök, érett, húsz, huszadik, kerékpár, Kiről?, kocsi, leesik, lemászik, leugrik, leszáll, megáll, Miről?, utas

Section 2

	Hova?	Hol?	Honnan?
1.	A házba.	A házban.	A házból.
	A házra.	A házon.	A házról.
	Ide.	Itt.	Innen.
	Oda.	Ott.	Onnan.

	Hova?	Hol van?	Honnan?
2.	Az asztalra.	Az asztalon.	Az asztalról.
	A földre.	A földön.	A földről.
	A székre.	A széken.	A székről.
	Az ágyra.	Az ágyon.	Az ágyról.

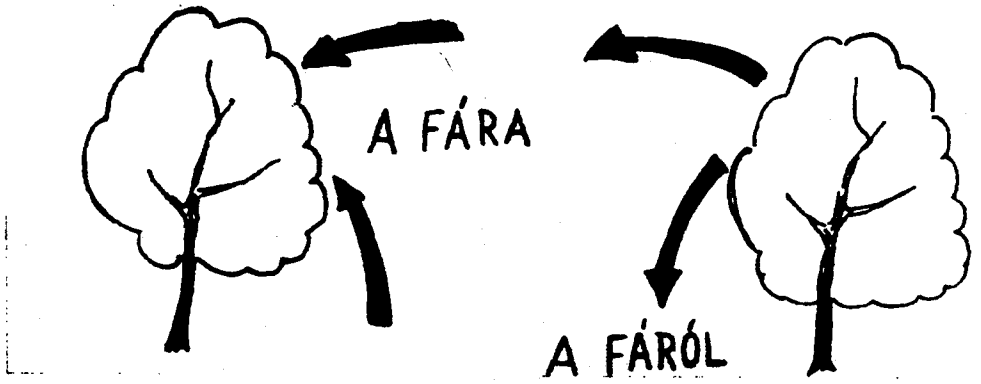
	Hova?	Hol?	Honnan?
3.	A harckocsira.	A harckocsin.	A harckocsiról.
	A könyvre.	A könyvön.	A könyvről.

More MLI courses on LiveLingua - Online Language School

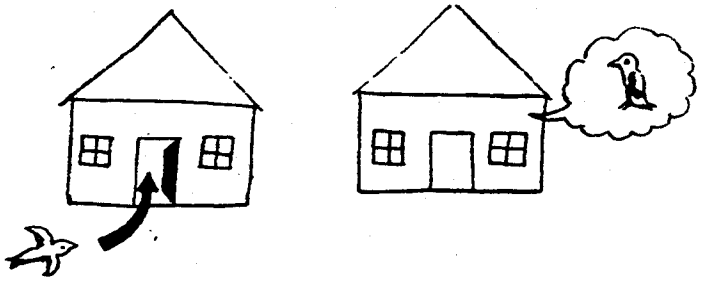
Section 2 (cont.)

4.	Hova?	Hol?	Honnan?
	A dobozra. Az épületre.	A dobozon. Az épületen.	A dobozról. Az épületről.

5.	Hova?	Hol?	Honnan?
	A fára. A csészére.	A fán. A csészén.	A fáról. A csészéről.



6.	Hova?	Hol?	Honnan?
	Hova repül be a madár?	Hol van madár?	Honnan repül (ki) a madár?

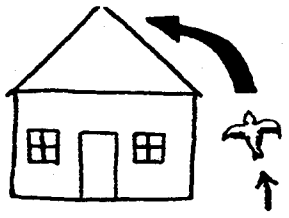
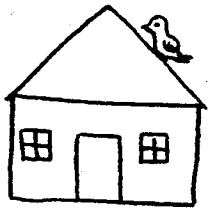
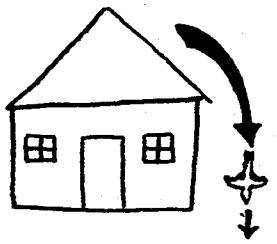


A házba repül be a madár.	A házban van a madár.	A házból repül ki a madár.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

7.

Hova?	Hol?	Honnan?
Hova repül fel a madár? Mire repül rá a madár?	Hol van a madár?	Honnan repül (le) a madár? Miről repül (le) a madár?
		
A házra repül (fel) a madár.	A házon van a madár.	A házról repül (le) a madár.

Közmondások - Hungarian Proverbs

1. Kutyaharapást a szőrével kell gyógyítani.

   Seek your salve where you got your sore.

2. Nem lehet mindent egy kaptafára húzni.

   Every shoe does not fit every foot.

3. Aki korpa közé keveredik, megeszik a disznók.

   Evil communications corrupt good manners.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

The Adverbs of Place

The Adverbial Suffixes -ról, -ről, "from, off"

1. a. The question word Honnan?, "From where," can be answered with the adverb of place innen or onnan, "from here" or "from there," or by a noun or noun equivalent ending in a suffix with the meaning of "from, off."

In Hungarian, the meaning of "from" or "off" is expressed by the attachment of the suffix -ról, -ről to nouns or noun equivalents and to interrogatives.

b. The suffix -ról, -ről follows all of the rules, changes, and/or limitations which set the functional frame for the other two members of its group, ie., for -ra -re, and -n, -on, -en, -ön. Thus,

-ról occurs after the same nouns and noun equivalents as -ra, and
-ről occurs after the same nouns and noun equivalents as -re.

c. The following adverbial suffixes have been introduced up to now:

Description of place	HOVA?-TO WHERE?	HOL?-WHERE?	HONNAN?-FROM WHERE?
inside of	-ba, -be "into"	-ban, -ben "in, within, at"	-ból, -ből "out of, from"
on the surface, on the top	-ra, -re "on, onto"	-(o, e, ö)n "on, on the surface, on the top of	-ról, -ről "from, off"

2. The suffix -ról, -ről is used in a sentence where the predicate indicates direction and movement in progress.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXAMPLES:

1. A kutya leugrik a gépkocsiról.
   The dog jumps off the car.

2. A gyerek leesik a fáról.
   The child falls off the tree.

3. A katona feláll a székről.
   The soldier is getting up from the chair.

4. Az őrmester a századosról beszél.
   The sergeant is talking about the captain.

5. A lányok Budapestről érkeznek.
   The girls are arriving from Budapest.

6. Az elnökről olvasok az újságban.
   I'm reading about the president in the paper.

7. A kislány leszáll a bicikliről.
   The girl is getting off the bike.

Note that some verbs require the use of certain suffixes which do not correspond to the preposition required by the English equivalent of the verb.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

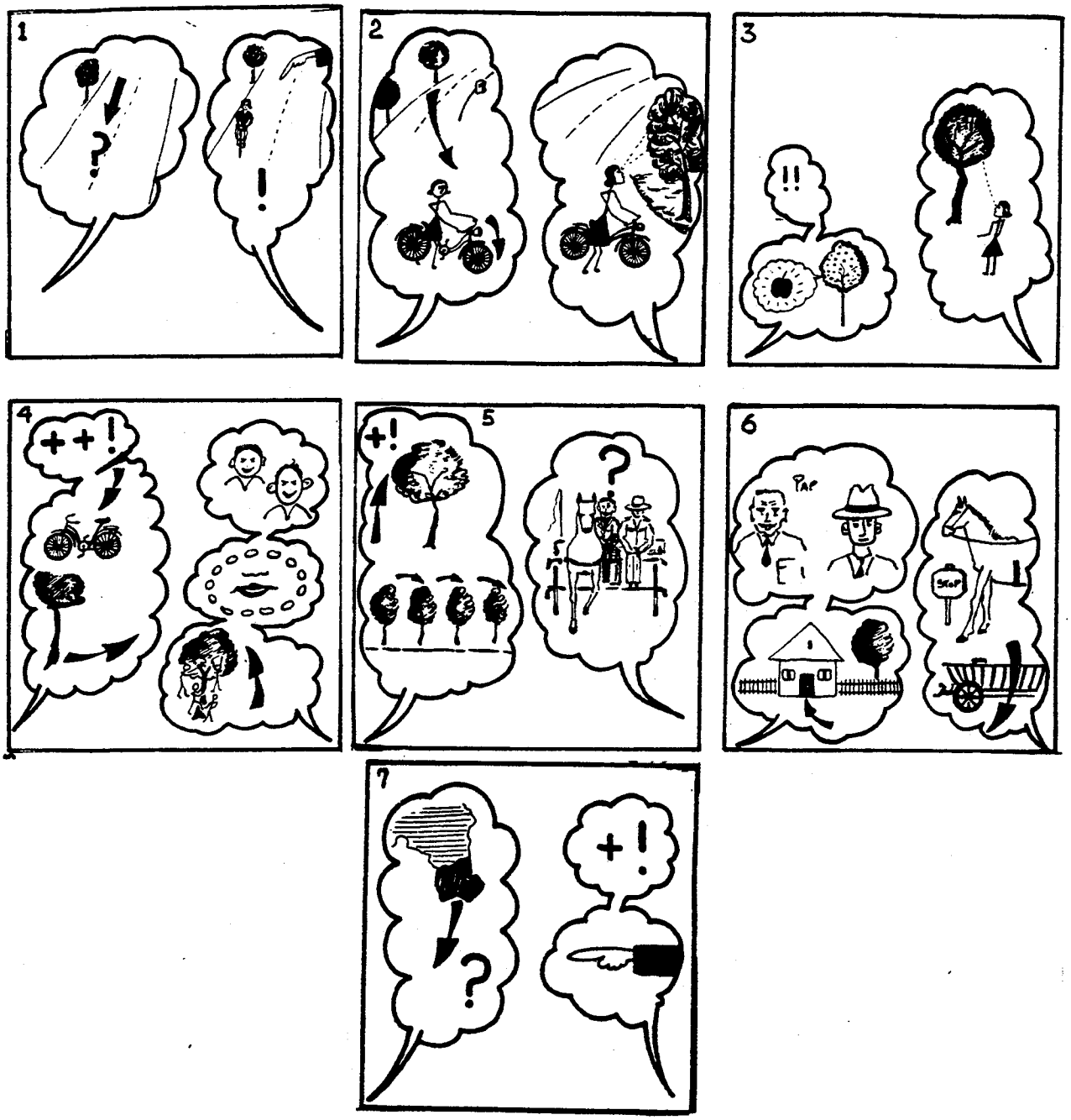
Szavak

1.	alma	apple
2.	almafa	apple tree
3.	bicikli	bicycle
4.	elnök	president
5.	érett	ripe
6.	húsz	twenty
7.	huszadik	twentieth
8.	kerékpár	bicycle
9.	Kiről?	(of, off, from, about)- whom?
10.	kocsi	wagon, buggy
11.	leesik vmiről	fall down, fall off something, to--
12.	lemászik vmiről	get down, climb off something, to--
13.	leugrik vmiről	jump down, jump off something, to--
14.	leszáll vmiről	get off something, to--
15.	megáll	stop, come to a halt, to--
16.	Miről?	(of, off, from, about)- what?
17.	utas	traveler, passenger

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Az egyik fáról a másikra másznak.

1. Ki jön ott az úton?	Egy kislány jön kerékpáron.
2. Most lemegy az útról és leszáll a bicikliről.	Érdekes! Csak áll és néz.
3. Persze! Sok érett alma van a fan.	Nem megy el onnan!
4. De igen. Most felül a biciklire és elmegy.	Most a fiúk felmásznak a fára és nevetnek.
5. Igen, felmásznak. Nagyon ügyesek! Az egyik fáról a másikra másznak.	Kik jönnek ott a kocsin?
6. Az öreg Papp és egy másik ember. Most jönnek haza.	Megállnak és leszállnak a kocsiról.
7. A városból jönnek?	Igen. Onnan.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

They are climbing from one tree to the other.

1. Who is coming there on the road?	A girl is coming on a bicycle.
2. She's driving/riding off the road and getting off the bike.	(How) interesting. She just stands and looks.
3. Of course. There are many ripe apples on the tree.	She is not going away from there.
4. Oh, yes. Now she's getting onto the bike and pedaling off.	Now the boys are climbing onto the tree and laughing.
5. Yes, they are (climbing up). They are very skillful. They are climbing from one tree to another.	Who is coming there, on the buggy?
6. It's old Papp and another man. They are now returning (coming) home.	They are stopping and getting off the buggy.
7. Are they coming from the city?	Yes, (they are coming) from there.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Listed below are 10 questions in Hungarian. Answer them in writing, using the items in parentheses as cues, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Stimulus	Anticipated Responses
Honnan mászik le a fiú? (a fa)	A fáról mászik le a fiú.
A kislány miről áll fel? (a szék)	A kislány a székről áll fel.
Kiről beszél Pál? (Éva)	Éváról beszél Pál.
Melyik épületekről tüzelnek. (azok)	Azokról tüzelnek.

---

1. Miről száll le a hadnagy? (a vonat)
2. Honnan kúszik le a tizedes? (a hegy)
3. Kiről beszél az őrmester? (egy lusta katona)
4. Honnan repül fel a madár? (az épület)
5. Honnan szaladnak a gyerekek a vízbe? (a part)
6. Kiről beszél az őrvezető? (az elnök)
7. Miről áll fel Pál? (az ágy)
8. Honnan ugrik le a kutya? (a láda)
9. Hány képről felelnek a diákok? (nyolc)
10. Melyik fákról esnek le az almák? (ezek)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Cover the right-hand column with a sheet of paper. Answer the questions listed in the left-hand column on the basis of the situation described. After each answer you attempt on your own, slide down the sheet to uncover the suggested answer and check for correctness. Voice both the question and the answer; then proceed to the next question.

Pál felugrik a székről.

Felugrik a székről?	Igen. Felugrik a székről.
A székről ugrik fel?	Igen. A székről ugrik fel.
Honnan ugrik fel?	A székről ugrik fel.
Miről ugrik fel?	A székről ugrik fel.
Honnan?	A székről.
Miről?	A székről.
A székről?	Igen. A székről.
A földről?	Nem a földről, hanem a székről.
Miről ugrik fel?	A székről ugrik fel.
Pál ugrik fel a székről?	Igen. Pál ugrik fel a székről.
Egy székről ugrik fel?	Igen. Egy székről ugrik fel.

Pál felül az ágyon.

Most felül Pál?	Igen. Most felül Pál.
Felül vagy feláll?	Felül.
Feláll az ágyról?	Nem feláll, hanem leül.
Az ágyon ül fel?	Igen. Az ágyon ül fel.
Hol ül fel?	Az ágyon ül fel.
Min ül fel?	Az ágyon ül fel.
Az ágyon?	Igen. Az ágyon.
Hol?	Az ágyon.
Min?	Az ágyon.
A széles ágyon?	Igen. A széles ágyon.
Milyen ágyon?	Széles ágyon.
Milyenen?	Szélesen.
A kemény, széles ágyon?	Igen. A kemény, széles ágyon.
Melyiken?	A kemény, szélesen.
A nagyon?	Igen. A nagyon.
Felül az ágyon?	Igen. Felül az ágyon.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2

Furnish statements to cues according to the examples. Note the changing pattern.

EXAMPLE: Model: Leugrik a fáról.
Cue: a szék
Response: Leugrik a székről.
Cue: õk
Response: Leugranak a székről.

MODEL: Leugranak a székről.

1. a vonat
Leugranak a vonatról.

2. a harckocsi
Leugranak a harckocsiról.

3. mi
Leugrunk a harckocsiról.

4. a bicikli
Leugrunk a biciklirõl.

5. õ
Leugrik a biciklirõl.

6. Leszáll
Leszáll a biciklirõl.

7. a vonat
Leszáll a vonatról.

8. én
Leszállok a vonatról.

9. a hajó
Leszállok a hajóról.

10. mi
Leszállunk a hajóról.

11. a kocsi
Leszállunk a kocsiról.

12. õk
Leszállnak a kocsiról.

13. a repülõgép
Leszállnak a repülõgéprõl.

14. Maga
Maga leszáll a repülõgéprõl.

15. leugrik
Maga leugrik a repülõgéprõl.

16. a kocsi
Maga leugrik a kocsiról.

17. õ
Leugrik a kocsiról.

18. a bicikli
Leugrik a biciklirõl.

19. õk
Leugranak a biciklirõl.

20. a fa
Leugranak a fáról.

21. én
Leugrok a fáról.

22. a kerítés
Leugrok a kerítésrõl.

23. Maguk
Maguk leugranak a kerítésrõl.

24. a szék
Maguk leugranak a székről.

25. az autó
Maguk leugranak az autóról.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

26. én
Leugrok az autóról.

27. az ágy
Leugrok az ágyról.

28. Felál
Felállok az ágyról.

29. mi
Felállunk az ágyról.

30. a pokróc
Felállunk a pokrócról.

31. a föld
Felállunk a földről.

32. ők
Felállnak a földről.

33. ő
Feláll a földről.

34. a szék
Feláll a székről.

35. én
Felállok a székről.

36. a fű
Felállok a fűről.

37. Lemegy
Lemegyek a fűről.

38. a hegy
Lemegyek a hegyről.

39. maguk
Lemennek a hegyről.

40. Lefut
Lefutnak a hegyről.

41. én
Lefutok a hegyről.

42. a hajó
Lefutok a hajóról.

43. Leszalad
Leszaladok a hajóról.

44. a hegy
Leszaladok a hegyről.

45. a fű
Leszaladok a fűről.

46. mi
Leszaladunk a fűről.

47. Lelép
Lelépünk a fűről.

48. a bicikli
Lelépünk a biciklirőI.

Section 3

Answer the following questions based on the Dialogue of this lesson.

1. Hol játszanak a gyerekek? — A kertben játszanak a gyerekek
2. Hova mennek a gyerekek? — A kertbe mennek a gyerekek.
3. Hol vannak a gyerekek? — A kertben vannak a gyerekek.
4. Honnan szaladnak ki a gyerekek? — A kertből szaladnak ki a gyerekek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3 (cont.)

5.	Mire áll fel egy kisfiú?	Egy székre áll fel egy kisfiú.
6.	Min áll a fiú?	A széken áll a fiú.
7.	Hol áll egy kisfiú?	Egy széken áll egy kisfiú.
8.	Hova esik egy labda?	A fára esik egy labda.
9.	Hol van a labda?	A fán van a labda.
10.	Honnan esik le a labda?	A fáról esik le a labda.
11.	Hova mászik fel a gyerek?	A fára mászik fel a gyerek.
12.	Miről mászik fel a fára?	A székről mászik fel a fára.
13.	Honnan mászik a fára?	A székről mászik a fára.
14.	Miről esik le egy labda?	A fáról esik le egy labda.
15.	Honnan esik le egy labda?	A fáról esik le egy labda.
16.	Hol ül a másik fiú?	A kerítésen ül a másik fiú.
17.	Hova mászik fel a fiú?	A kerítésre mászik fel a fiú.
18.	Honnan ugrik le?	A kerítésről ugrik le.
19.	Hol jön egy kerékpár?	Az úton jön egy kerékpár.
20.	Honnan megy le a bicikli?	Az útról megy le a bicikli.
21.	Ki jön a biciklin?	Egy kislány jön a biciklin.
22.	Min jön a kislány?	Egy biciklin jön a kislány.
23.	Miről száll le a lány?	A bicikliről száll le a lány.
24.	Mire néz fel a lány?	A fára néz fel a lány.
25.	Hol van a sok érett alma?	A fán van a sok érett alma.
26.	Honnan esnek le az almák?	A fáról esnek le az almák.
27.	Hova esnek le a fáról?	A földre esnek le a fáról.
28.	Hol áll a kislány?	A földön áll a kislány.
29.	Mire ül fel most?	A biciklire ül fel most.
30.	Min ül a lány?	A biciklin ül a lány.
31.	Felmegy az útra?	Igen. Felmegy az útra.
32.	Hova megy fel?	Az útra megy fel.
33.	Mire megy vissza?	Az útra megy vissza.
34.	Kik másznak fel a fákra?	A fiúk másznak fel a fákra.
35.	A földről másznak fel?	Igen. A földről másznak fel.
36.	Honnan másznak fel?	A földről másznak fel.
37.	Most hol vannak a fiúk?	Most a fákon vannak a fiúk.
38.	Hova másznak az egyik fáról?	A másik fára másznak az egyik fáról.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3 (cont.)

39.	Leesnek a fákról?	Nem esnek le a fákról.
40.	Mi jön ott az úton?	Egy kocsi jön ott az úton.
41.	Min ülnek Papék?	A kocsin ülnek Papék.
42.	Miről szállnak le Papék?	A kocsiról szállnak le Papék.
43.	Honnan szállnak le?	A kocsiról szállnak le.
44.	Miről?	A kocsiról.
45.	Honnan jönnek haza?	A városból jönnek haza.
46.	Honnan jönnek a kocsin?	A városból jönnek a kocsin.
47.	Idejönnek a faluba?	Igen. Idejönnek a faluba.
48.	Hova jönnek a városból?	A faluba jönnek a városból.
49.	Hol szállnak le a kocsiról?	A faluban szállnak le a kocsiról.
50.	Hova mennek most be?	A házba mennek most be.
51.	Hol ülnek le?	A házban ülnek le.

Section 4

1.	Most a laktanyában van?	Most nem a laktanyában vagyok.
	Hol van most?	Otthon vagyok most.
	Otthon a szobában van?	Nem. A kertben vagyok.
	Mit csinál a kertben?	Ülök a kertben.
	Min ül a kertben?	A földön ülök a kertben.
	A földön pokrócon ül?	Nem. A földön nem pokrócon ülök.
	Nincs pokróc a földön?	Nem. Nincs pokróc a földön.
	A füvön ül?	Igen. A füvön ülök.
	Mit csinál a kertben?	Ülök a füvön a kertben.
	Csak maga ül a füvön?	Igen. Csak én ülök a füvön.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4 (cont.)

2. Vannak gyerekek a kertben?	Igen. Vannak gyerekek a kertben.
Játszanak a gyerekek?	Igen. Játszanak a gyerekek.
A kocsin játszanak?	Nem a kocsin, hanem a földön játszanak.
A kisfiúkon nincs kabát?	Nem. A kisfiúkon nincs kabát.
Kabátban játszanak?	Nem kabátban játszanak.
3. A gyerekek hova szaladnak?	A gyerekek odaszaladnak.
Az utcán szaladnak a fiúk?	Nem az utcán, hanem a kertben szaladnak a fiúk.
Egy kisfiú a kerítésre mászik fel?	Igen. Egy kisfiú a kerítésre mászik fel.
Hova mászik fel az egyik fiú?	A kerítésre mászik fel az egyik fiú.
A földről mászik fel a kerítésre?	Igen. A földről mászik fel a kerítésre.
Egy székről mászik fel?	Nem egy székről, hanem a földről mászik fel.
A kerítésre mászik fel?	Igen. A kerítésre mászik fel.
Honnan mászik fel?	A földről mászik fel.
Hova mászik fel a földről?	A kerítésre mászik fel a földről.
A házra mászik fel?	Nem a házra, hanem a kerítésre mászik fel.
Mire mászik fel?	A kerítésre mászik fel.
Mire?	A kerítésre.
A kerítésre?	Igen. A kerítésre.
Én mászok fel a kerítésre?	Nem maga mászik fel a kerítésre, hanem egy kisfiú.
4. Csak az egyik fiú mászik fel?	Igen. Csak az egyik fiú mászik fel.
Most a kerítésen van a fiú?	Igen. Most a kerítésen van a fiú.
A földön van?	Nem a földön van, hanem a kerítésen van.
Hol van most a gyerek?	A kerítésen van most a gyerek.
Honnan mászik fel a gyerek?	A földről mászik fel a gyerek.
Hova mászik fel a gyerek?	A kerítésre mászik fel a gyerek.
A másik fiú hova mászik fel?	A másik fiú egy fára mászik fel.
Mire mászik fel a másik gyerek?	Egy fára mászik fel a másik gyerek.
Egy székről mászik fel a fára?	Nem egy székről, hanem a földről mászik fel a fára.
Milyen fára mászik fel?	Egy nagy fára mászik fel.
Milyen fára?	Egy nagy fára.
Milyenre?	Nagyra.

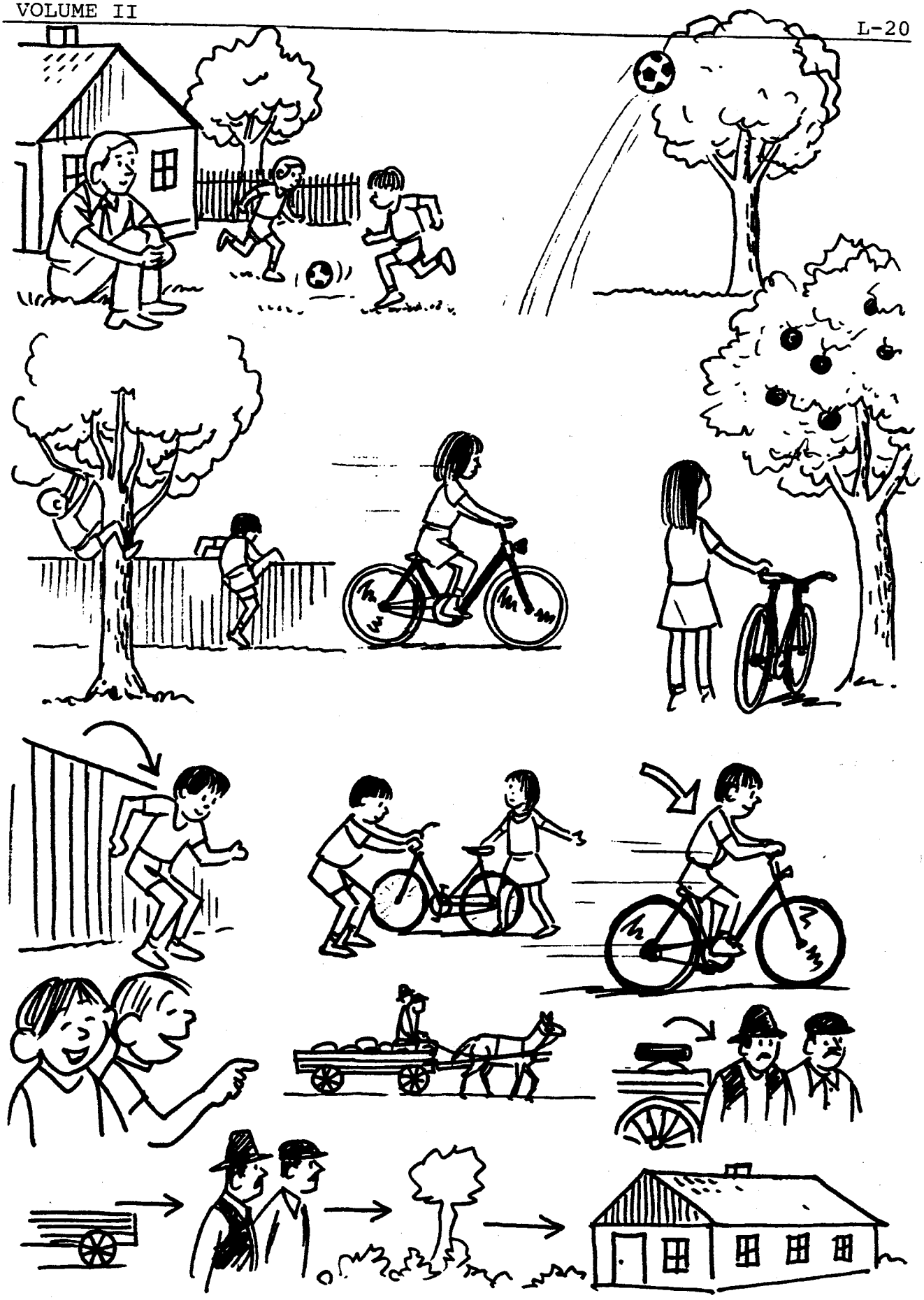
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4 (cont.)

5. Nem esik le a gyerek a fáról?	Nem. Nem esik le a gyerek a fáról.
Ügyes a kisfiú?	Igen. Ügyes a kisfiú.
A kerítésről leesik a gyerek?	Nem. A kerítésről nem esik le a gyerek.
Hol van az egyik kisfiú?	A kerítésen van az egyik kisfiú.
A másik kisfiú hol van?	A másik kisfiú a fán van.
Ügyesek a gyerekek?	Igen. Ügyesek a gyerekek.
Péter leesik a kerítésről?	Nem. Péter nem esik le a kerítésről.
A fáról Pál leesik?	Nem. A fáról Pál nem esik le.
Az ügyes gyerekek nem esnek le?	Nem. Az ügyes gyerekek nem esnek le.
6. Maga leesik a székről?	Nem. Nem esek le a székről.
Széken ülnek most?	Igen. Széken ülünk most.
Kik ülnek a székeken?	Mi ülünk a székeken.
Min ülnek?	Székeken ülünk.
Most felállnak a székről?	Nem. Most nem állunk fel a székről.
7. Ki jön biciklin az úton?	Egy kislány jön biciklin az úton.
Lemegy az útról?	Igen. Lemegy az útról.
Mit csinál most?	Leszáll a bicikliről most.
Hova néz fel?	A fára néz fel.
Mi van a fán?	Sok szép, piros alma van a fán.
Mit csinálnak a fiúk?	Az egyik fáról a másik fára másznak.
Mit csinál az öreg Papp és egy másik ember?	Megállnak és leszállnak a kocsiról.
Honnan jönnek haza?	A városból jönnek haza.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Otthon vagyunk. A kertben ülök a füvön. A kertben gyerekek játszanak. A fiúk ide-oda szaladnak. A labda most felrepül a fára. Az egyik kisfiú felmászik egy nagy fára. A másik felmászik egy magas kerítésre. A gyerekek ügyesek. Nem esnek le a fáról. Nem esnek le a kerítésről.

Ott van egy kislány egy biciklin. Most leszáll a bicikliről és felnéz az almafára. Sok szép, érett alma van a fán. Péter most leugrik a kerítésről és felül a biciklire. A gyerekek beszélgetnek és nevetnek.

Egy kocsi jön az úton. Két ember ül a kocsin. Most megállnak és leszállnak a kocsiról. Bejönnek a kertbe és bemennek a házba.

Section 2

Kérdések

Otthon vagyunk. Hol vagyunk?	Otthon vagyunk.
A kertben ülök a füvön. Mit csinál?	A kertben ülök a füvön.
A kertben gyerekek játszanak. A kertben mi történik?	A kertben gyerekek játszanak.
A fiúk ide-oda szaladnak. A fiúk mit csinálnak?	A fiúk ide-oda szaladnak.
A labda most felrepül a fára. Mi történik?	A labda most felrepül a fára.

More ESL courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2 (cont.)

Az egyik kisfiú felmászik egy nagy fára.
Az egyik kisfiú mit csinál? Az egyik kisfiú felmászik egy nagy fára.

A másik felmászik egy magas kerítésre.
A másik mit csinál? A másik felmászik egy magas kerítésre.

A gyerekek ügyesek.
Kik ügyesek? A gyerekek ügyesek.

Nem esnek le a fáról. Nem esnek le a kerítésről.
Leesnek a fáról vagy a kerítésről? Nem esnek le a fáról. Nem esnek le a kerítésről.

Ott van egy kislány egy biciklin.
Hol van egy kislány? Ott van egy kislány egy biciklin.

Most leszáll a biciklirõl és felnéz az almafára.
Most mit csinál? Most leszáll a biciklirõl és felnéz az almafára.

Sok szép, érett alma van a fán.
Mi van a fán? Sok szép, érett alma van a fán.

Péter most leugrik a kerítésrõl és felül a biciklire.
Péter most mit csinál? Péter most leugrik a kerítésrõl és felül a biciklire.

A gyerekek beszélgetnek és nevetnek.
A gyerekek mit csinálnak? A gyerekek beszélgetnek és nevetnek.

Egy kocsi jön az úton.
Mi jön az úton? Egy kocsi jön az úton.

Két ember ül a kocsin.
Ki ül a kocsin? Két ember ül a kocsin.

Most megállnak és leszállnak a kocsiról.
Most mit csinálnak? Most megállnak és leszállnak a kocsiról.

Bejönnek a kertbe és bemennek a házba.
Bejönnek a kertbe? Bejönnek a kertbe és bemennek a házba.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Suggested Translation

We are at home. I am sitting on the lawn. Children are playing in the garden. The boys are running to and fro. The ball is now flying up into the tree. One of the boys climbs onto a big tree. The other climbs up a tall fence. The children are skillful. They don't fall off the tree. They don't fall off the fence.

There is a little girl on a bicycle. Now she's getting off the bike and looking up the apple tree. There are many nice, ripe apples on the tree. Peter now jumps off the fence and gets on the bike. The children are talking and laughing.

A wagon is coming up the road. Two men are sitting in the wagon. Now they are stopping and getting off the wagon. They come into the garden and enter the house.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School